

EDITORIAL

par Pierre Gabert



Ce numéro 75 du Journal de Pernes est le dernier de la mandature; en effet, les prochaines élections municipales se dérouleront les 23 et 30 mars prochains.

Par respect pour les Pernois et les Valayannais et par soucis de la déontologie de notre journal qui doit rester dans la neutralité, j'ai préféré résumer mon édito à mes meilleurs souhaits d'excellentes fêtes de Noël, que je formule pour vous et vos proches. Avec l'année 2014 qui va commencer, permettez-moi aussi de vous présenter, ainsi qu'à votre famille, tous mes vœux de bonheur, santé, joie, réussite, prospérité, amour et paix.

Bono annado ben granado e ben acoumpagnado

*Joyeux Noël et
Bonne Année
2014*

Noël en Provence

Cher Père Noël,

Je t'écris cette lettre pour te demander de m'apporter un gros cadeau dans mon soulier que j'ai placé devant la cheminée. Comme maman me l'a demandé, j'ai mis, début décembre, à la Sainte Barbe, à germer des grains de blé et des lentilles dans des soucoupes. J'apprends à respecter les traditions de Noël en Provence et je sais, maintenant, que ces grains symbolisent le renouveau, l'espoir d'un nouveau printemps à venir et la renaissance de la Nature. Avec Papa, nous avons installé le sapin de Noël et la crèche, qui exprime la foi, la nôtre est peuplée de santons, tradition qui date du 19^e siècle. Après les préparations de l'Avent (4^e dimanche avant Noël) et la réalisation de la crèche, arrive la veillée calendale qui s'articule autour de la symbolique des chiffres (c'est Mamé qui m'a soufflé tous ces mots savants). Notre table du 24 décembre sera couverte de 3 nappes blanches et le gros souper y sera servi, la veille de Noël, avant de se rendre à la messe de minuit. On disposera sur la table 3 chandeliers allumés et 3 soucoupes de blé et de lentilles. Dès le début de la soirée 7 plats représentant les 7 douleurs de Marie (ça c'est M. Le Curé qui me l'a appris au catéchisme) seront disposés sur la table avec les 13 desserts, ils seront accompagnés de 12 petits pains et un gros, représentant ainsi Jésus et les apôtres. Les plats que nous mangerons seront austères et composés principalement de légumes et uniquement de poissons ; ils proviennent de notre production personnelle et locale : escargots, carde, céleri à l'anchoïade, épinards. Et c'est près de moi que sera réservée la place du pauvre. Avant de passer à table, Papé (c'est le plus vieux de nous tous, mais chut ! il ne veut pas que je le dise) et moi-même, le plus jeune de la famille « poserons cacho fio », c'est-à-dire que nous porterons chacun un bout d'une très grosse bûche, ferons 3 fois le tour de la table avant de la déposer dans la cheminée, où nous la bénirons avec un verre de vin cuit, en disant « Alègre ! alègre ! Mi bèus enfant, Diéu nous alègre ! Emé Calèndo tout bèn vèn... Diéu nous fague la graci de vèire l'an que vèn. E se noun sian pas maï que noun fuguen pas mens. »

Puis tous ensemble, nous irons à la messe de minuit et le jour de Noël, sur la 2^e nappe apparaîtront (hum !! j'en ai l'eau à la bouche) chapon rôti, faisan ou dinde, turbot en sauce ou saumon (suivant l'humeur des femmes, comme dit Papa), et la bûche de Noël. Le gâteau des rois ne nous sera servi que le jour de l'épiphanie, soit le 6 janvier, lorsque les rois mages arrivent. D'ici là, Cher Père Noël, je pense que tu auras déposé, dans mon soulier près de la cheminée, le bouquet de bonheur que je t'ai commandé.

Charly

Avec Noël, un riche programme de fête vous est offert

C'est Noël, participez au concours « je décore ma fenêtre »

Jusqu'au 5 janvier 2014, les habitants de l'intra-muros et du périphérique : avenue du Bariot, cours de la République, cours Frizet, Villeneuve, Couchadou et avenue Paul de Vivie, vous invitent à découvrir leurs fenêtres dans le cadre du concours organisé par la municipalité « c'est Noël, je décore ma fenêtre ».

Si vous habitez ces quartiers, vous aussi, vous pouvez participer en contactant le service culturel au 04 90 61 45 14 et vous inscrire dans l'une ou plusieurs de ces catégories : « toutes catégories confondues », « un Noël pour un balcon », « un Noël pour un enfant », « catégorie maison de particulier », « unissons-nous pour Noël », « Crèche à la fenêtre ».

Le concours de crèche aux Valayans

Ce concours concocté par Marius Lancelin a démarré ! Valayannaises et Valayannais, vous pouvez lui expédier 2 photos de crèche par messagerie : marius.lancelin@laposte.net ou par courrier : 111 chemin de la Granette, 84210 Pernes les Fontaines jusqu'au 31 décembre 2013.

Le gros souper

Les réjouissances ont débuté le 6 décembre avec le **Gros Souper** organisé dans la plus pure tradition provençale par la Chourmo dis Afouga à la Goutte d'eau.

Les Calendales

Quant aux **Calendales**, elles se sont déroulées le 8 décembre dernier. André Chiron et Jacqueline Macou en partenariat avec la municipalité ont présenté Nicole Rieu et le groupe vocal Arc en Ciel en plus des Noëls de part le monde.

Le chemin des crèches



(quelques modifications se sont dessinées depuis l'impression des Festives Pernoises)

• **Église N-D des Valayans** : une crèche réalisée par Gérard Cartier. Ouverture de 14h à 17h, les 26 et 29 décembre et les 2, 5, 12, 19 et 26 janvier 2014.

• **Maison du Costume** : une crèche réalisée par les membres du Conservatoire du Costume Comtadin est visible dans la vitrine du Magasin Drapier. Ouverture du 21 décembre au 5 janvier de 14h à 17h sauf le mardi et les 25, 31 décembre et 1^{er} janvier.

• **Office du tourisme** : une crèche réalisée par Sylvie et Frédéric Hirardin est visible, toute la journée, dans la vitrine des « Talents d'ici ».

• **Maison Fléchier** : une crèche réalisée par Hu-



bert Bonillo et une crèche réalisée par Pierre Blanchard. Ouverture du 21 décembre au 5 janvier de 14h à 17h sauf le mardi et les 25, 31 décembre et 1^{er} janvier.

• **Collégiale N-D de Nazareth** : une crèche réalisée par l'association des Oeuvres Paroissiales avec les grands santons de l'église. Ouverture du 14 décembre au 2 février de 9h30 à 12h et de 14h30 à 18h.

• **Atelier Boutis Courtepointe** : une crèche dans la vitrine. Ouverture du 2 décembre au 2 février, tous les jours sauf le dimanche, de 14h30 à 17h30.

• **Crèche de Frédéric Hirardin** au 614 route de la Buissonne. Tous les jours de 17h30 à 19h30, sauf le dimanche et le 24 décembre. Tél. : 04 90 66 54 39

Le 1^{er} marché de Noël des créateurs

1^{ère} édition du **Marché de Noël des créateurs locaux** par l'association « Un Caillou dans la Fontaine » à la Chapelle des Pénitents blancs. Ce début du mois de décembre a été une belle réussite avec notamment un défilé de couture « Chat Noir ».

Le concert du Condor

Le 15 décembre, le **Condor** revient dans notre commune pour un concert de Noël. Jean-François Gérold et son équipe seront présents en la collégiale Notre-Dame de Nazareth à 17h45. Entrée : 15€. Résa : 06 14 22 37 31.

Repas de Noël des seniors

Pour les plus de 67 ans dans la salle des fêtes des Valayans à 12h, le 12 décembre pour les Valayannais et Valayannaises et au Centre Culturel des Augustins, le 17 décembre à 12h pour les Pernois et Pernoises.

Les Rendez-vous de Fléchier

Le 17 décembre à 18h, la municipalité vous invite à une conférence de Florence Bombanel sur le thème « Préparer Noël selon les traditions provençales », qui se déroulera dans la Maison Fléchier située sur la place Fléchier. Contact : 04 90 61 65 80.

Les animations de l'ACAP

L'Association des Commerçants et Artisans Pernois vous propose tout un panel d'animations rassemblées dans une journée festive, samedi 21 décembre, afin de célébrer ensemble Noël. Au programme : - patinoire : 2€ location des patins (la patinoire sera également disponible pour le public le 22 décembre) ; goûter gratuit dans les Jardins de la Mairie. Toboggan gonflable gratuit, manège, pêche aux canards, chasse enfantine, crêpes et chichis, barbe à papa, marrons et vin chauds, orgue de Barbarie, calèche du Père Noël place de l'hôtel de ville. - Tombola dans les commerces du 2 au 20 décembre et tirage au sort le 21 avec 8 bons d'achat de 300€ chacun à gagner et à consommer avant le 31 décembre 2013.

Le Marché de Noël

L'association « les Folklories » propose, le dimanche 22 décembre, la 14^e édition d'un authentique **Marché de Noël**. Celui-ci s'étendra de la place Fléchier jusqu'au parvis de la collégiale N-D de Nazareth, en passant par la place du Cormoran et la halle couverte. Vous y trouverez toute la richesse de symboles et de traditions des fêtes de fin d'année, les produits composant le repas de Noël et du lendemain, mais aussi des cadeaux, et de la décoration, des animations avec le Père Noël, son âne et sa boîte aux lettres, ses friandises, un sculpteur de ballons, l'orgue de barbarie, les Tambourinaires du Comtat, l'Escolo dou Trelus, les dames du Conservatoire du Costume Comtadin dans leur atelier, un manège pour enfants, promenade en jardinière, du vin et chocolat chauds, croustadon, marrons grillés, de nombreuses gourmandises pour vous restaurer et réchauffer. Renseignements : 04 90 61 45 14.



Des chants de Noël

L'association « de l'Opérette à l'Opéra » présente son grand gala de Noël à la Collégiale N-D de Nazareth, **Magie de Noël**, le dimanche 29 décembre. Venez écouter tous les plus beaux chants de Noël avec Patricia Ponselle, mezzo-colaratur, accompagné au piano par Yves Lavigne. Un merveilleux moment de musique avec les airs parmi les plus connus du répertoire lyrique de Noël : « Minuit chrétien, Ave maria, Jingle bells, Silent night, Guten abend, gut'nacht, White Christmas... »

La Pastorale

L'association « Les Enfants du Milieu du Monde » présente la **pastorale « Lou Prou-digue »** de la troupe mazannaise « Li Gent dou Brès », au Centre Culturel des Augustins, le 12 janvier, à 14h30. Entrée : 8€ et gratuit pour les moins de 15 ans. Les bénéfices seront reversés aux actions de l'association qui oeuvre pour les enfants de Sao Tomé et Príncipe.





PERNOEL

VICTORIA INSTITUT

Soins phyto-aromatiques,
maquillage bio, bons cadeaux
Ouvert du lundi au samedi de 9 h à
18 h non-stop - Fermé le mercredi
PLACE DE LA JUIVERIE
04 90 34 49 76

MultiservicesGenibât

Pierre PINERO
ELECTRICITÉ GÉNÉRALE • PLOMBERIE • SERRURERIE
FERRONNERIE • MENUISERIE • VITRERIE
MAÇONNERIE (SECOND ŒUVRE) • PEINTURE
167 impasse de la citronnelle
04 90 61 39 79 / 06 61 57 42 74

Votre Immobilier en Provence

Transaction - Location saisonnière - Evènementiel
198 avenue Jean-Jaurès
04 86 71 50 32
www.votre-immobilier-provence.com

COHÉRENCE Votre Espace Bio

603 avenue Charles de Gaulle
04 90 30 99 23
du lundi au samedi
de 8h30 à 12h30 et de 14h à 19h

U Express

ouvert du lundi au samedi
de 8 h à 19 h 30 non-stop
et dimanche de 8 h 30 à 12 h 30
Boulevard Jean Moulin
04 90 61 63 34

O brin de folie on fleurit vos idées

Du mardi au samedi de 9 h 15 à 19 h non stop
Dimanche de 9 h à 12 h
66 AVENUE DU BARIOT
04 90 40 04 27

BRASSERIE DE LA NESQUE

Siège des YANKEES PERNOIS (club des supporters de l'OM
tous billets disponibles) et de LA BOULE DE LA NESQUE
SOIRÉES À THÈME
RESTAURANT - ESPACE BILLARD
6, Avenue Perle du Comtat
04 90 66 42 39

Sarl G. S. M. Maçonnerie générale

807, Chemin de Milhet
04 90 61 36 77

LE POTAGER DES HALLES

Fruits et Légumes
374, cours de la République
04 90 61 52 93

CONFORT MÉNAGER Josiane Testud

Art de la table - Cadeaux - Déco
Santons Escoffier - Faïence
Droguerie spécialisée
PLACE DU PORTAIL NEUF 04 90 66 53 47

«Autrement»... VOTRE FLEURISTE

Pour des fêtes fleuries, des créations
personnalisées et des cadeaux originaux
7 j/7 service Interflora
41, Avenue Jean Jaurès «Lou Couchadou»
www.fleurs-et-decoration.com
04 90 61 30 64

Librairie des bulles et des lignes

LIBRAIRIE - CADEAUX - JEUX
37 place du Portail Neuf
04 90 61 30 60
librairiedesbullesetdeslignes@orange.fr

GYMSTAR Club

salle de remise en forme
et cardio training
603 avenue Charles de Gaulle
06 14 98 08 94
www.gymstar-club.fr

Hôtel l'Hermitage

Situé au cœur de la Provence, au milieu d'un parc ver-
doyant de 2 ha, l'Hermitage allie avec bonheur le confort
d'un hôtel *** et la quiétude moelleuse d'une demeure
de tradition. Idéalement placé au centre des différents
pôles d'intérêts régionaux, sa position géographique
privilegiée est garante d'un séjour de qualité.
www.hotel-lhermitage.com
Route de Carpentras 04 90 66 51 41

Lou Couchadou

Boulangerie Lallement
ARTISAN BOULANGER
ouvert de 7h à 12h et 15h30 à 19h30
dimanche inclus - Fermeture le mercredi
69 avenue Jean Jaurès
04 90 34 81 42

TAXI PERNOIS

Cathy JEAN-CLOTA
Service et Proximité
Tél : 06 64 91 11 68
contact@provence-taxi.com

ASSURANCE AXA Agence Lecuelle

2C grande Route de Carpentras
04 90 63 04 38
agence.lecuelle@axa.fr

C'est Noël,

mettons Pernes et les Valayans en fête en faisant vivre nos commerces

VOUS VIVEZ À PERNES, VOUS AIMEZ PERNES

ACHETEZ À PERNES

LA RESTAURATION MUNICIPALE AU SERVICE DE 850 REPAS PAR JOUR

Le service de restauration municipale prépare et sert 850 repas par jour dans les restaurants scolaires de la commune, et ce avec 21 agents dont une responsable : Patricia Sordo, 2 agents administratifs : Corinne Badea et Emilie André, 8 agents de cuisine : Véronique Louis, Martine Kizirian, Hilda Duffétel, Monique Blanc, Jeanine Collomb, Isabelle Morrone, Chrystel Busch et Marie Vidal et 10 agents de salle : Nathalie Meano et Sylvie Pruvot à Louis Giraud, Annie Cornali et Andrée Guenin à la maternelle Jean Moulin, Evelyne Rouquet, Jocelyne Fligeat, Catherine Gaye et Camille Faucher à l'élémentaire Jean Moulin et Hélène Rebkowicz et Sabine Renaudeau à l'école des Valayans.

Les 850 repas sont préparés à la cuisine centrale de Marie Mauron par le chef Max Flèche, agent de la société partenaire Scolarest qui fournit, également, les denrées alimentaires suite à un appel d'offre à partir d'un cahier des charges rigoureux, dont les principaux points sont :

- 80 % de produits frais, les 20% restants devant être du surgelé, la boîte de conserve arrivant en dépannage
- Produits de saison et au maximum d'origine locale, achetés chez les producteurs ou grossistes locaux
- Absence d'OGM
- Sont exclus les viandes et les poissons reconstitués
- Les viandes sont d'origine française



- Les vinaigrettes sont faites à partir d'huile d'olive sur le lieu de consommation
- 60% du fromage à la coupe
- Les quantités normalisées par élève sont majorées de 10%
- Un plat provenant de l'agriculture biologique est servi par repas
- Le pain servi à chaque repas est du pain bio fabriqué par les boulangers pernois
- Un repas bio complet est servi par période inter-vacances (4-5 repas par an)
- 5 repas sont préparés à partir, exclusivement, de produits du Ventoux.

Pour la préparation des repas, la cuisine a utilisé en 2012 : 5 127 kilos, 1 212 bottes, 4 986 pièces de légumes et 5 556 kg de fruits. Il en a été de même pour 3 694 kg de légumineuses et produits secs ; 56 kg de miel, 198 litres d'huile d'olive, 16 741 pains bio, 10 040 kg de viande et 985 kg de poissons.

Les 850 repas/jour sont donc préparés à partir de ces éléments à la cuisine centrale puis servis à Marie Mauron et expédiés en liaison chaude dans les restaurants de Jean Moulin, Louis Giraud, les Valayans et Saint-Joseph.

Des animations avec des repas à thème sont organisées en fonction du calendrier. Les élèves peuvent

régulièrement apporter leur avis et leur évaluation sur les repas, ce qui permet de répondre en permanence, en fonction de la législation en vigueur aux souhaits des enfants.

En plus de ces services, la restauration municipale sert aussi : l'école de la Roque sur Pernes, (année scolaire 2012-2013 : 4609 repas) et les services municipaux : crèche (année scolaire 2012-2013 : 13 379 repas et 1 767 goûters), centre communal d'action sociale dans le cadre du portage des repas à domicile pour les seniors : (année scolaire 2012-2013 : 7239 repas), accueil de loisirs sans hébergement (année scolaire 2012-2013 : mercredi : 260 petits déjeuners, 1 680 repas et 1 410 goûters ; vacances 2013 : 570 petits déjeuners, 5 722 repas et 5 390 goûters).

Ce service a, également, mis en place depuis 4 ans «le fruit à la récré» dans chaque école et pour chaque élève, le jeudi au goûter. Depuis la rentrée 2013 jusqu'à fin octobre, ont été distribués 225 kg de muscat de Pernes, 62,5 kg de prunes de pays, 264 kg de pommes de pays royal gala, auxquels il faut rajouter 162 litres de jus de pommes local, soit un total de denrées de 551,9kg.

Cette opération vise à apprendre aux enfants à mieux se nourrir en consommant des fruits locaux chargés de parfum et de soleil et ainsi à écarter tous les produits sucrés, chocolatés, avec moult conservateurs et autres produits indésirables.

LE TALENT DES PRODUCTEURS DÉVELOPPE LES PALAIS DES GOURMANDS

Dans le cadre du 6^e Festival Ventoux Saveurs, la municipalité et le syndicat mixte d'aménagement et d'équipement du Mont Ventoux ont proposé des animations mettant en valeur les producteurs, artisans et artistes de notre commune. Parmi celles-ci, une balade en charrette a transporté le public à la rencontre de quelques «Talents d'Ici», plus particulièrement, vers la Chèvrerie des Fontaines et au Safran Soleil de Pernes.



La journée s'est terminée par un repas du terroir, qui a aussi marqué la clôture des marchés des producteurs. Les convives, installés sous la halle couverte, ont pu déguster une soupe au pistou et saucisses, suivi de fromage de chèvre et raisin, le tout accompagné de musique, chant et théâtre avec les troupes pernoises «l'Albatros» et «l'Ensemble catastrophique Vo, vo, vo». Une sortie conviviale et authentique qui a plu à tous !



Après cette balade gourmande et culturelle qui a permis de déguster vin, fromage de chèvres, miel, huile d'olive, pain d'épice, jus de fruit et pâtisserie, le convoi est reparti en direction du marché des producteurs. Dans ce lieu de vente directe des producteurs du Ventoux, chacun a pu s'approvisionner en fruits et légumes de saison, mûrs à point, frais et savoureux, ainsi que de tous autres produits issus de nos terres.





LE CENTRE DE VACANCES D'AUREL, EN DEHORS DES SÉJOURS COLONIES ET CLASSES NATURE EST UN LIEU À LA DISPOSITION DES ASSOCIATIONS PERNOISES

La colonie d'Aurel, lieu de séjour idéal pour des activités de pleine nature et de détente, est un centre tout équipé, agréé par la Direction Départementale de la Cohésion Sociale et l'Éducation Nationale, que les écoles et associations peuvent utiliser en gestion libre.

Pouvant accueillir jusqu'à 56 per-

sonnes, cette structure municipale se situe au Château de Coudray, propriété de la ville depuis 1955.

Ce centre de vacances dispose, d'une part, d'une partie collective de 750 m² avec cuisine semi professionnelle équipée, salle à manger, deux salles d'activité, deux blocs sanitaires, deux dortoirs séparés;

et d'autre part, d'une maison de maître, d'une surface de 360 m², qui est équipée de 12 lits et sanitaires pour du personnel d'encadrement. Les espaces extérieurs qui sont largement ombragés, bénéficient d'une situation remarquable, ainsi ils ont été aménagés (grâce au gardien, Joël Mathieu, aux services

techniques municipaux et aux associations comme l'Acare, l'UPV ou encore grâce aux lycéens en bac professionnel «Nature, Jardin, Paysage et Forêt» de «La Ricarde» de l'Isle sur la Sorgue) en aire de pique nique, jeu de boules, stade de jeux, sentiers d'interprétation, de randonnée et parcours d'orientation...

À proximité du village d'Aurel et de Sault, le centre de vacances municipal est un lieu idéal où pratiquer des activités nature, culturelles ou sportives. En dehors des séjours de vacances des petits Pernois et des classes vertes pour les écoles vauclusiennes, les associations pernoises profitent du lieu pour des week-ends détente, des séminaires, des stages, des journées découverte... et ce dans un environnement situé à 750 m d'altitude, au pied du Mont Ventoux et au cœur de 26 hectares de bois, champs et lavandes.

Réservations et renseignements au 04 90 61 45 14, loca-aurel@perneslesfontaines.fr



LE HIP HOP AU COEUR DU CENTRE DE VACANCES D'AUREL AVEC L'ESPACE JEUNESSE

Les membres de l'espace jeunesse qui sont initiés à la danse hip hop vont investir la colonie d'Aurel pendant les vacances de printemps. C'est du lundi 5 au mercredi 7 mai que les jeunes seront présents sur le site.

Ainsi ils profiteront des salles d'activité intérieures pour s'entraîner à leur sport favori ou, si la météo le permet, ils pourront danser et virevolter entre les arbres du Château de Coudray, tels des elfes d'un conte enchanté.

Un travail de longue haleine, qui débouchera sur un gala de fin d'année que vous pourrez admirer dans les Jardins de la Mairie, le 14 juin prochain, à partir de 19 h.

Renseignements : 04 90 66 52 44





JEUNES PERNOIS, PENSEZ À VOS VACANCES DE PRINTEMPS AU CENTRE DE VACANCES D'AUREL



Le centre de vacances d'Aurel accueillera les jeunes Pernois de 6 à 13 ans au printemps, du mardi 22 au dimanche 27 avril 2014.

Entourée de son équipe d'animateurs, Sévera Mathieu proposera, avec des méthodes actives d'enquêtes et d'investigations, à chaque enfant de découvrir et comprendre l'environnement en partant à la découverte d'un milieu différent : habitat, faune et flore...

Nul doute que cette semaine sera riche en événements et apprentissages.

Pour plus de renseignements, contacter le 06 27 65 30 10 ou par mail à : colo-aurel@perneslesfontaines.fr



POUR CHAQUE VACANCES DES EUNES PERNOIS: PERNES RÉCRÉ VOUS ACCUEILLE



L'Accueil de Loisirs Sans Hébergement accueillera les enfants de Pernes, des Valayans et des Sorgues du Comtat dans ses locaux à Marie Mauron pendant deux périodes du premier semestre 2014.



Pendant les vacances d'hiver, le centre «Pernes Recré» recevra les jeunes âgés de 3 à 14 ans du lundi 24 février au vendredi 7 mars 2014.

Pendant les vacances de printemps, l'ALSH ouvrira ses portes du mardi 22 avril jusqu'au mercredi 30 avril 2014.



Animateurs et directeurs ne manqueront pas de proposer aux enfants des activités et ateliers d'intérieur et de plein air qui les divertiront tout en développant leur apprentissage à la vie en collectivité et à l'autonomie. Le jeu, l'imaginaire, les activités de création et d'expression sont au centre de ces vacances dynamiques et actives que leur propose «Pernes Recré.»

Renseignements : 04 90 61 27 87.





PERNOEL

VOUS VIVEZ À PERNES
VOUS AIMEZ PERNES
ACHETEZ À PERNES

BRUNET Frères
BOUCHERIE-CHARCUTERIE
TRAITEUR
Volailles fermières - Plats de Fêtes
Pensez à vos commandes
04 90 61 21 13
Porte Villeneuve

Cendrillon Chaussures
(à côté de la Poste)
Grand choix chaussures
femmes-hommes-enfants
(Vans, Le temps des cerises, Converse,
Tamaris, Geox enfants, Requin's).
Prêt à porter femme
04 90 61 30 89

PM
PERNES MÉDICAL
Vente location matériel médical
542, avenue Charles de Gaulle
www.pernes.medical.com
04 90 61 57 58

Jean-Luc BATTU
Maître Pâtissier-Chocolatier-Glacier
disciple d'Auguste Escoffier
Artisan et Artiste passionné de chocolat, toujours à la recherche des goûts,
des saveurs et des textures. Notre chocolatier conjugue pour vous tous ses
talents composant avec des produits nobles et authentiques. Du chocolat
pour l'esprit et de la joie pour le palais. Cadeaux d'entreprise
72, rue Gambetta - 04 90 61 61 16
www.jl-battu-maitre-patisserie.com

Réparex Froid
Climatisation - Chambre froide
Equipement hôtelier

ZAC La Prato 1
04 90 63 21 42

BAR-RESTAURANT
DU MARCHÉ
Cuisine traditionnelle
Grillades, Salades

235 cours de la République
04 90 61 62 57

Les Pharmacies de Pernes
s'associent aux fêtes de fin d'année
pour vous aider à préparer et
à passer de bonnes fêtes.
Parfums ● Maquillages
Coffrets-cadeaux divers

INTERMARCHE
vous présente ses meilleurs vœux
pour l'année 2013
Ouvert du lundi au mercredi de 8 h 45 à 12 h 30
et de 14 h 45 à 19 h 30 - du jeudi au samedi
de 8 h 45 à 19 h 30 en continu. Dimanche de 9 h à 12 h.
Route de Carpentras
04 90 61 35 00

Libourel
Communication
CRÉATION GRAPHIQUE, IMPRESSION,
CRÉATION SITE INTERNET, PHOTOGRAPHIE
www.libourel.com
tél. : 06 88 36 06 87
fax : 04 27 50 27 53

LA GOUTTE D'EAU
Hôtel - Traiteur
— **Freddy Carretier** —
1777, ch. des Coudoulets
04 90 61 35 35
www.la-gouttedeau.fr

Boulangerie-Pâtisserie
PLAUTRE

place Aristide Briand
04 90 11 07 86

SNC ORS-PROST
Offrez les pochettes de la Française des Jeux
de 10 tickets divers à gratter.

7, avenue Jean Jaurès - **04 90 66 53 91**

WELDOM
BRICOLAGE - JARDINAGE
• Ménager • Matériaux • Location
Une foule d'idées-cadeaux de Noël
pour vos parents ou amis bricoleurs
Route de Carpentras
www.weldom-pernes.com - **04 90 66 54 04**

GALAXIE
VENTE LOCATION CHAPITEAU
Sonorisation Eclairage
Show Room, Divers effets, Structure alu,
Pied de levage, scans Gobo, son de 50 w à 10 kw
Port. 06 60 80 62 17
Tél. : 04 90 61 32 08

LE JARDIN DE PERNES
Alain Pansin, horticulteur
Un grand choix de compositions
de Noël et de potées fleuries

Route de Carpentras (à côté de Weldom-Testud)
04 90 61 41 91

Dame l'Oie
Restaurant
Cuisine semi-gastronomique provençale
56 rue du Troubadour Durand
04 90 61 62 43
www.dameloie.fr

PERNES OPTIQUE
27 chemin des Coudoulets
04 90 66 45 20

ENTREPRISE TESTUD FRÈRES
CHAUFFAGE - SANITAIRE
ELECTRICITÉ GÉNÉRALE - DÉPANNAGE
ENTRETIEN RAMONAGE - ARROSAGE

Route de Carpentras
04 90 66 54 04

TRAIT D'UNION

association de parents d'élèves

Les élèves sont tous rentrés, c'est maintenant l'heure du bilan pour Trait d'Union ! L'assemblée générale de l'association qui s'est déroulée le 25 novembre dernier a permis de faire un point sur les actions de l'an passé : participation au Téléthon, passage du père Noël dans les écoles, spectacle offert aux enfants, boum de février, carnaval de Pernes, stages durant les vacances scolaires, participations aux fêtes des écoles et à la boum du collège, etc.

Le cru 2013-2014 se montre tout aussi mouvementé. L'association était bien évidemment présente le 7 décembre pour le Téléthon où les enfants ont pu réaliser une grande fresque sur le thème « dessine ton village » ; et où le stand maquillage a rencontré un succès incontestable.

Le Père Noël a promis de revenir puisque les enfants sont sages... Il fera le tour des écoles, le 20 décembre. Le spectacle pour enfants et la boum des ados sont fixés au 8 février. Quant aux préparatifs du carnaval, ils ont débuté depuis la rentrée ; Boucicaut est annoncé dans notre commune le 15 mars 2014, et l'association compte sur vous pour l'aider à le chasser et le capturer à travers les rues de Pernes.

Le rôle premier de Trait d'Union est, avant tout, de représenter les parents d'élèves. Le gros dossier de l'année, la réforme des rythmes scolaires, a occupé une bonne partie des discussions et Trait d'Union sera sur le pont, cette année encore, pour que celle-ci soit mise en œuvre dans les meilleures conditions possibles.

L'assemblée générale a fait l'objet d'une nouvelle élection des membres du conseil d'administration et du bureau. Une nouvelle équipe, plus que jamais motivée et engagée, est prête à s'investir à fond pour le bien-être de nos petits Pernois. Parmi elle, Nicolas Crusson est élu président, Sophie Braquehais et Patrice Martin sont vice-présidents, la trésorière est Valérie Peyrache et son adjointe Christelle Chiron, tandis que Sophie Bernard est secrétaire et son adjointe est Karine Morales.



Les membres de Trait d'Union souhaitent à tous de passer de très bonnes fêtes de fin d'année ! N'hésitez pas à prendre contact avec eux pour plus de renseignements et pourquoi pas pour les rejoindre !

Contact : asso@trait-union-pernes.fr - **Site :** www.trait-union-pernes.fr - **Facebook :** /www.facebook.com/TraitUnionPernes - **Tél. :** 04 90 66 00 29.

LES COULEURS FRANÇAISES, EUROPÉENNES ET LA DÉCLARATION DES DROITS DE L'HOMME ET DU CITOYEN DANS TOUTES LES ÉCOLES PERNOISES

Dans le cadre de la loi Peillon, le drapeau et la devise de la République seront apposés au fronton de toutes les écoles. L'État réaffirme ainsi le lien de notre République à son École ; parmi les missions du système éducatif figure la transmission des valeurs de la République ; ces valeurs sont incarnées dans des symboles comme la devise et le drapeau français et sont exprimées dans la Déclaration des Droits de l'Homme et du Citoyen, qui sera reproduite sur un panneau visible par tous les élèves. La ville de Pernes a choisi d'ajouter le drapeau européen à ce pavoisement officiel, ils orneront désormais les écoles pernoises.



REJOIGNEZ LE CONSEIL LOCAL DE LA FCPE DE PERNES-LES-FONTAINES

Les parents d'élèves, dans toutes les écoles et collège, ont, le 11 octobre dernier, élu leurs différents représentants dans les différents groupes scolaires et au collège Charles Doche.

Le conseil local de la Fcpe de Pernes tenait à remercier sincèrement tous les électeurs ayant voté FCPE lors de ce scrutin. La FCPE reste en voix la première fédération de parents d'élèves de notre commune.

Leurs contacts dans les écoles :

Marie Mauron : Laurence Leon 06 05 24 06 74

Jean Moulin maternelle : Emmanuel Houziel 06 71 80 86 99

Jean Moulin élémentaire : Claire Vinson 06 17 13 76 90

Louis Giraud : Aude de Rouffignac, aude.derouffignac@neuf.fr

Collège Charles Doche : Bruno Verdi 04 90 61 37 59

À l'école primaire, le projet important impactant toutes les écoles est la mise en place de la réforme des rythmes scolaires pour la rentrée 2014. Ce projet a fait ces derniers temps couler beaucoup d'encre. Initialement il est mis en place afin de réduire le temps scolaire sur la journée et de mieux le répartir sur la semaine. La mairie de Pernes après consultation des parents concernés a fait le choix de surseoir d'un an sa mise en place comme l'autorisait la loi.

Le temps scolaire va donc être modifié en septembre 2014. La journée de classe va se terminer plus tôt à 16h15, le mercredi matin sera à nouveau travaillé, comme il y a quelques années.

Après 16h15 plusieurs possibilités ; l'enfant peut être récupéré et il rentre chez lui. L'enfant reste à l'école et rentre en temps péri éducatif où lui sont proposées différentes activités sportives, culturelles... Le reste du temps scolaire n'est pas modifié comme l'accueil péri-scolaire du matin et du soir (garderie).

C'est ces activités là qu'il faudra bien définir et encadrer. La FCPE ne souhaite pas que s'instaure lors de ce temps péri éducatif de la simple garderie ; ce serait détourner de son sens la loi. Ce temps là qui n'est pas du temps scolaire doit permettre aux enfants de s'ouvrir à d'autres choses, découvrir un sport, un art, de s'ouvrir au monde... bref s'enrichir. La mairie devra, en lien avec tous les acteurs des écoles, élaborer un projet éducatif territorial qui normera tout ce temps péri éducatif. La FCPE prendra toute sa part dans cette élaboration et veillera à ce que les différentes activités proposées soient de qualité et correspondent à ce projet éducatif territorial, mais elle veillera aussi à ce que ces activités soient proposées gratuitement.

« Nous nous rapprocherons des conseils locaux FCPE de Monteux et d'Althen des Paluds qui ont eux déjà basculé sur ces nouveaux rythmes scolaires afin qu'ils nous conseillent au vu de leur expérience c'est l'avantage d'appartenir à une fédération de parents d'élèves. »

Vous souhaitez vous investir au sein de l'école de vos enfants ou au collège, participer au débat, n'hésitez pas à contacter l'association au 04 90 61 37 59.

LES RENCONTRES DE LA LIGUE DE L'ENSEIGNEMENT 84

Cette année la Ligue de l'Enseignement 84 a choisi Pernes pour proposer une rencontre avec les associations qui lui sont affiliées, dont la ligue qui a organisé la réunion.

Les responsables de l'association départementale, Christiane Sireta, bien connue à Pernes où elle a été enseignante, et Sylvie Brignatz ont exposé l'ensemble des services et projets de la Fédération pour la saison 2013/2014.

Les associations présentes ont pu poser les questions qui les préoccupent et échanger de façon très constructive. La Ligue 84 intervient beaucoup dans les écoles mais fédère aussi de nombreuses associations autour d'un objectif : former les citoyens de demain sur les bases de la mixité, de la solidarité et la laïcité.

DES JOURNÉES BIEN REMPLIES À L'ESPACE JEUNESSE ET À LA



Bilan des vacances de la Toussaint : Habituellement les premières vacances scolaires de l'année sont calmes. Celles-ci ont été particulièrement suivies et appréciées par les jeunes. Un programme concocté par l'équipe d'animation avec une variété d'activités qui a été proposé aux jeunes Pernois et Valayannais : le soutien en mathématiques, l'activité jardin pour l'hivernage, des ateliers divers dont le dessin et la poterie, des activités sportives tel que futsal, pétanque, ping pong et console • II. Une sortie à Aurel a permis la cueillette des champignons, un barbecue le midi et une roustide ou castagnade. Une autre à la piscine de l'Isle sur Sorgue et pour finir en beauté, la visite du MuCEM à Marseille (Musée des Civilisations de l'Europe et de la Méditerranée) puis petite visite du vieux port et de la Canebière. Les vacances se sont clôturées par une «Pasta Party » à l'accueil jeunes des Valayans où les adolescents se sont mis à la cuisine en fin d'après-midi pour préparer une excellente sauce bolognaise pour accompagner les spaghettis. La soirée s'est terminée par la projection d'un film à faire frissonner les plus courageux.

Les jeudis sportifs du collège : Les membres de l'Espace Jeunesse sont présents au collège chaque jeudi midi, faisant découvrir aux adolescents des activités sportives variées, allant du flag rugby à la pétanque jusqu'à la relaxation. Les jeunes intéressés par cette activité sont invités à contacter l'Espace Jeunesse.

Retour sur le Voyage en Bulgarie : Un diaporama vidéo a été diffusé le samedi 23 novembre 2013, salle Marcel Pagnol dans les locaux de l'Espace Jeunesse. Jeunes avec leurs familles et élus pernois sont revenus sur cette belle aventure. Un apéritif et des dégustations de produits bulgares ont conclu ce sympathique moment convivial.

Des Jeunes participants au séjour ont d'ailleurs souhaité apporter leur témoignage :



• **Florent (14 ans) :** « Je tiens à remercier les personnes qui ont encadré et réalisé ce projet «Des différences, un même espoir» (Lucile, Carole, Inka, Biliana, Didier, Nikolas et les deux van). Cela m'a permis de découvrir le pays. J'y ai rencontré des gens très sympas et chaleureux. Je retiendrai de ce séjour des grands moments d'émotions, de partages et de joies. Le plus dur a été de se quitter, mais j'espère qu'ils auront la possibilité de venir chez nous.»



• **Alexandre (19 ans) :** « Je résumerai cette expérience comme un moyen d'ouvrir nos esprits face au handicap. J'ai pu rencontrer, au centre de Dalbok dol, des jeunes d'une très grande gentillesse, qui nous ont accueillis à bras ouverts. Nous avons fait des activités où nous avons dû nous surpasser physiquement, comme par exemple lors de nos balades en joelette. Lors de ce séjour, nous avons appris aussi à développer nos autres sens, tels que le toucher et l'ouïe (lors d'une balade dans un labyrinthe avec les yeux bandés, avec comme seul repère un «fil d'Ariane»).»



• **Céline (16 ans) :** « Notre séjour d'une semaine à Dalbok Dol en Bulgarie, organisé par l'espace jeunesse de Pernes, fut extraordinaire. 8 ados avec leurs 2 accompagnateurs au beau milieu de la Bulgarie fut vraiment une expérience très riche. Nous avons rencontré, dans le Centre de Réhabilitation, des enfants avec un grand courage et beaucoup de joie de vivre. Avec eux cela a été : Partage, Entraide, Communication

(à l'aide de notre riche vocabulaire bulgare...), jeux collectifs et surtout fous rires. »

Section foot et futsal : Pendant les vacances de la Toussaint, l'Espace Jeunesse Municipal a organisé plusieurs sessions de futsal au complexe sportif Paul de Vivie. De 14h30 à 17h une cinquantaine de jeunes sont venus découvrir ou redécouvrir cette pratique du « football diversifié ». Le Fair Play a été au centre de ces rencontres et a permis de belles oppositions et de magnifiques buts !

Pour cette nouvelle année scolaire, l'Espace Jeunesse renouvelle l'aide aux devoirs et plus particulièrement dans le domaine des mathématiques. Cette initiative rencontre une nouvelle fois beaucoup de succès. Pour tous renseignements, contacter Sébastien !

La section football au sein du collège Charles Doche, pour cette nouvelle année compte 20 jeunes répartis sur une classe de 6^e et de 5^e. Ces élèves bénéficient d'un entraînement hebdomadaire le mardi de 16h à 18h au stade de rugby. Pour plus de renseignement sur cette classe à projet, contacter Sébastien.

Le Téléthon 2013 : C'est désormais une tradition pour le Service Jeunesse, qui a reconduit ses actions de l'année 2012 avec la pyramide des cadeaux, grâce à l'aide précieuse de leurs amis commerçants et entreprises de Pernes et un concert en partenariat avec Music Revolution dans les locaux de l'espace jeunesse, salle Marcel Pagnol.

Le go ter de Noël des adhérents de l'Espace Jeunesse : Tous les adhérents sont invités à rejoindre le super go ter de fin d'année qui est prévu samedi 14 décembre après-midi au Club des jeunes de Pernes.

L'Espace Jeunesse sera fermé pendant les vacances de Noël à compter du lundi 23 décembre et les activités reprendront le lundi 6 janvier 2014.

L'adjoite à la Jeunesse, Josiane Traniello souhaite une **bonne année 2014** à tous les jeunes de l'Espace et invite tous les autres jeunes pernois et valayannais à les rejoindre pour 2014.

LES ANIMATIONS INTERGÉNÉRATIONNELLES DÉJÀ PROGRAMMÉES POUR 2014

La galette des rois : le 15 janvier, jeunes et seniors partageront la galette dans les locaux du club des seniors.

L'après-midi crêpes : Jeunes et seniors se retrouveront pour un moment de partage ponctué de danse hip hop et de musique, le 5 février dans les locaux de l'Espace Jeunesse, salle Marcel Pagnol.

Bowling : Point culminant des activités

de partage entre générations : le 24 avril avec la sortie au bowling du Pontet.

LA CONSERVERIE : UN LIEU D'ACCUEIL DE PROIMITÉ, GRATUIT ANON ME ET SANS RENDEZ-VOUS

Le public est accueilli pour l'aide au curriculum vitae et lettres de motivation ainsi que pour la recherche de stages et l'orientation. Toute la documentation labellisée par le CIDJ et l'éducation nationale sur les métiers et la formation, des fiches locales emplois, les formations et les métiers sont à la disposition du public.

Les seniors sont accueillis le lundi après-midi pour une aide personnalisée à l'utilisation des outils numériques : développement des photos, acquisition de matériel informatique, envoi d'un mail, etc.

ue vais-je faire plus tard Les collégiens sont les bienvenus pour une découverte gratuite des métiers. De petits films très bien faits permettront aux collégiens dès la 4^e de commencer à réfléchir à leur future orientation.

Les Maths, c'est gratuit, c'est à la conserverie. Collégiens et lycéens de seconde, besoin d'un coup de pouce gratuit en math Venez-nous rencontrer !

L'Espace Jeunesse propose également Pour tous les jeunes de la commune : • Une aide pour la recherche de jobs, d'emplois, de services civiques, et une information sur le volontariat en Europe. • Des renseignements sur tous les domaines, santé, prévention, musique, emploi et plus encore. Pour tous les jeunes scolarisés ou non : Conseils, Recherches de stages, recherche de jobs d'été. • Des journées d'information et de mobilisation mises en place en partenariat avec la mission locale du Comtat Venaissin.

Le Fond Initiative Jeunes : Des animateurs pour vous aider à monter vos projets, faire vivre vos idées et décrocher une subvention via le dispositif FIJ (Fond d'initiative Jeunes) et MSA : Appel à projets Jeunes. Jusqu'à 1500 euros par projet.

Le Festival : jeunes et médias. Des jeunes fréquentant les PIJ de Pernes, celui de La Gare de Coustellet, et l'Espace jeunes Ambulant (UDAF 84) ont présenté 9 films qu'ils ont réalisés, dans le cadre du projet « Jeunes Médias », initié par le réseau Information Jeunesse (IJ 84). Cette initiative est née d'un constat : l'information circule aujourd'hui via différents médias : vidéo, audio, écrits, internet, réseaux sociaux. Elle est omniprésente dans notre quotidien, voire dans les poches des jeunes via les téléphones portables. Comment donc, en tant que structure d'information jeunesse, pouvons-nous aborder un travail qui permettrait au public jeune d'appréhender ces médias avec plus de recul face à cette présence médiatique Cette question de départ nous a conduits à vouloir travailler sur



CONSERVERIE POUR LES JEUNES



le décryptage des médias avec le public jeune fréquentant nos accueils labellisés Point Information Jeunesse (PIJ). La séance de cinéma s'est achevée par un débat entre les spectateurs. Jeunes, parents et professionnels ont pu débattre du contenu des films présentés.

Opération CV'raiment bien 2014: Programmée toute la journée du 26 février afin que chacun puisse se mobiliser sur la recherche de pistes et d'infos sur les jobs, les formations, l'emploi et l'apprentissage. Seront présents les partenaires de la structure municipale pernoise : Le Centre Régional Information Jeunesse, Pôle Emploi, la Mission Locale, le Comité Bassin Emploi, etc.

LES HORAIRES DU SERVICE MUNICIPAL JEUNESSE

Les horaires de la conserverie, tél : 04 90 66 66 94. Un équipement ouvert sur de larges plages horaires du mardi au samedi : mardi : 14h - 18h30, mercredi : 14h - 18h30, jeudi : 15h - 18h30, vendredi : 9h - 12h et 14h - 19h30, samedi : 16h30 - 18h30

L'espace Jeunesse de Pernes Les Fontaines, tél : 04 90 66 52 44. Du lundi au vendredi de 14h à 18h30. Le samedi de 14h à 16h30

L'espace Jeunesse des Valayans, tél. : 04 90 61 63 24. Le mardi et le vendredi de 17h à 18h30. Le mercredi de 14h à 18h30. Et durant les vacances scolaires, du lundi au vendredi de 14h à 18h30

L'accès à la conserverie est gratuit.

L'accès à l'espace Jeunesse (Pernes et les Valayans) nécessite que vous remplissiez

une simple fiche d'inscription que vous pouvez télécharger sur le site internet de l'Espace Jeunesse ou à retirer sur place. Il vous faut également fournir 8 euros pour l'année scolaire 2 photos 1 certificat médical et un brevet de 25 m dans le cas où le jeune souhaite participer à des activités nautiques.

Certaines activités (sorties, stages séjours) peuvent engendrer une participation financière. Dans ce cas votre participation est calculée selon le quotient familial (dernier avis d'imposition).

L'espace Jeunesse est agréé par la Direction Départementale de la Cohésion Sociale; son équipe est composée de 4 animateurs diplômés BESAPT / BPJEPS / BEATEP et License Staps.

Planning des permanences de la Conserverie (anonymes et gratuites) de Janvier à avril 2014

Mercredis 15 janvier, 19 février, 19 mars, 16 avril, de 14h à 17h : Armée de l'air / Métiers de la Défense

Mardis 21 janvier, 18 février, 18 mars, 15 avril, de 9h à 12h : C.B.E (Comité Bassin Emploi)

Mercredis 22 janvier, 26 février, 26 mars, 23 avril, de 14h à 16h : Le Passage (Point coute Accueil Jeunes et Familles)

Vendredis 7 et 26 février, 7 mars, 4 avril, de 9h à 12h : Le Greta

Ces permanences sont ouvertes aux jeunes et à leurs parents. Rens. auprès d'Olivier Claus au 04 90 66 66 94 - par messagerie : conserverie@jeunesse-perneslesfontaines.fr - site internet: jeunesse-perneslesfontaines.fr Adresse postale : Avenue Font de Luna à 84210 Pernes-les-Fontaines.



LA POÉSIE S'EST INVITÉE AU MUSÉE DE LA RÉSISTANCE

Le temps d'une après-midi, l'association Plumes des Fontaines et quelques sympathisants dévoués ont investi le Musée de la Résistance pour une lecture de textes écrits par des soldats et résistants, plus ou moins connus, et des poètes comme René Char, Robert Desnos, Paul Eluard. Le public, une quarantaine de personnes, a apprécié ce « café poétique » et nul doute ne résiste avant que Plumes des Fontaines, avec à sa tête la présidente, Plume d'Eole, ne renouvelle cette expérience.

Dirigée en tandem par Plume d'Eole et Aude de Rouffignac et fondée sous la houlette de 4 mairaines : Marianne Bozom-Chollet, artiste peintre pernoise, Chinou Glorieux, artiste peintre ardéchoise, Monique Fayolle, aquarelliste pernoise et Jacqueline Macou membre du Félibrige, l'association « Plumes des fontaines » a pour but de promouvoir et divulguer la poésie sous toutes ses formes. Après son café poétique au Musée de la Résistance, Plumes des Fontaines a participé au Téléthon et lancé son 2^e concours de « Poésie des Fontaines » dont vous trouverez ci-dessous les modalités de participation.



2^e CONCOURS DE POÉSIE DES FONTAINES

Jusqu'au 18 février 2014 et dans le cadre de la semaine nationale de poésie, le concours de poèmes proposé par Plumes des Fontaines, en partenariat avec la municipalité, se déroule sous le thème principal : « les grands-mères », laissé à l'appréciation des candidats. Ce concours est ouvert à tous les poètes amateurs de 2 à 99 ans, quel que soit leur ville, département, région ou pays. Pour participer, il vous suffit d'écrire un unique poème de 4 vers minimum à 20 maximum sur une feuille de format A5. Par égard pour les membres du jury et pour être sûr d'être déchiffré, ce poème devra être rédigé en français sur ordinateur. Il peut être décoré à la main. Toutes les formes de poésie sont autorisées : poème, slam, prose, etc. Les textes, collectifs ou individuels devront être remis ou envoyés avant le mardi 18 février 2014, à l'attention de Ma té Michel : soit à la Mairie de Pernes-les-Fontaines, place Aristide Briand, soit déposés ou envoyés, à l'attention de l'association Plumes des fontaines, à l'Office du tourisme, place Gabriel Moutte.

Chaque candidat, par son envoi, garantit l'authenticité de son texte. Il fait clairement figurer ses : nom, prénom, adresse et numéro de téléphone (ville, département, pays) son âge et, s'il y a lieu, sa classe, son établissement scolaire et son professeur responsable au dos du poème. En participant à ce concours, chaque candidat donne l'autorisation à l'association organisatrice d'exposer ou reproduire son texte pour le journal de la ville. Les lauréats de concours seront répartis en trois catégories correspondant à sept tranches d'âge : chacune de ces tranches d'âges se verra attribuer un premier, un second et un troisième prix. 1^{ère} catégorie : seniors de plus de 60 ans ; 2^e catégorie : adultes de plus de 25 ans ; 3^e catégorie : jeunes et enfants (jeunes de 18 à 25 ans ; jeunes de 13 à 17 ans ; enfants de 10 à 12 ans ; enfants de 6 à 9 ans ; enfants de 2 à 5 ans).

Un prix supplémentaire sera décerné pour le plus beau poème, collectif ou individuel, produit par un groupe scolaire appartenant à l'une des deux tranches d'âges de 6 à 9 ans et de 10 à 12 ans, et ayant concouru depuis un autre département ou un autre pays.

A l'issue du concours, un jury pré-sélectionnera 180 poèmes, parmi lesquels seront sélectionnés les 21 lauréats 2014, ainsi que le prix supplémentaire. Tous les poèmes seront exposés du 7 au 20 mars dans la Chapelle des Pénitents blancs et la Galerie de l'Abattoir et le 7 mars, en partenariat avec le Comité de Jumelage, les Artistes Amateurs Pernois et bien d'autres associations pernoises, Plumes des Fontaines rendra hommage à Frédéric Mistral, à l'occasion du centième anniversaire de sa mort. »

Les lauréats se verront remettre une œuvre d'art : soit un tableau, soit une sculpture offerts par les artistes Comtadins. Une lecture en public en sera assurée par les membres de l'association. Cette lecture s'effectuera dans les jardins de la mairie, dans le courant du mois de juin, la date précise restant à définir. Tous les participants seront cordialement invités.

Rens. : maitelaprovence@gmail.com ou à : plumesdesfontaines@gmail.com ou tél. : 07 61 11 99 75 ou au 07 70 24 73 62. L'association a aussi sa page Facebook.

I N F O P U B
 200€ le pavé 1/8
 50€ pour les artisans et commerçants pernois
 mairie de Pernes : François VACHET
 tél. : 04 90 61 45 12

infos services

LES BONNES ADRESSES PERNOISES • LES BONNES ADRESSES PERNOISES • LES

LES BONNES ADRESSES PERNOISES • LES BONNES ADRESSES PERNOISES • LES BONNES ADRESSES PERNOISES • LES BONNES ADRESSES PERNOISES • LES BONNES ADRESSES PERNOISES

BONNES ADRESSES PERNOISES • LES BONNES ADRESSES PERNOISES • LES BONNES ADRESSES PERNOISES • LES BONNES ADRESSES PERNOISES • LES BONNES ADRESSES PERNOISES



ALT AUX POILS

**TOILETTAGE ITINÉRANT
SUR PERNES-LES-FONTAINES
ET LES ENVIRONS**

*Je me déplace avec mon fourgon équipé et autonome,
plus besoin de vous déplacer! Pour petit et moyen chien.*

Du lundi au vendredi à partir de 9 h
TEL: 07 78 84 23 91 - www.alt-aux-poils.fr
255 chemin de Prato Plage



Julien MILLETTE

Taille - Élagage - Débroussaillage
 Aménagement de massifs
 Petits travaux agricoles
 Traitement phytosanitaire...

1744 ROUTE DE SUDRE **06 25 21 57 38**

Coin Coupe Véronique

Styliste - Visagiste Salon Mixte

04 90 61 53 97

*Avec ou sans rendez-vous,
possibilité de rendez-vous entre midi et deux.*



Du mardi au samedi
9h à 12h - 14h à 18h 30

49, cours de la République
84210 Pernes-les-Fontaines

Soins détente
Extensions
Maquillage
Sacs et bijoux



- Réalisation de plans et dossier administratif pour vos permis de construire, déclarations préalables et mise en accessibilité de vos locaux professionnels.
 - Un réseau d'artisans de qualité pour des travaux en toute sécurité!

Émilie et Grégory MARTINEZ

Courtier en travaux et permis de construire

120 avenue Font de Luna
 84210 Pernes-les-Fontaines **06 26 25 61 85**
martinez.ge@voila.fr



Jean-Marc TORRONTERAS

JARDINIER PAYSAGISTE

06 22 00 81 39

ENTRETIEN :
taille, débroussaillage, abattage

CRÉATION :
arrosage automatique, plantations,
jardin d'agrément, maçonnerie paysagère,
terrassement, piscine et clôture

456 chemin Saint-Ponchon



COMPOSITION DE MASSIFS
 ET HAIE VIVE
 ARROSAGE INTÉGRÉ
 CLÔTURE
 DÉBROUSSAILLAGE
 CONTRAT ANNUEL D'ENTRETIEN
 PERSONNALISÉ
 dont 50% des frais d'entretien
 déductible de vos impôts

Dimitri Aubanel & Hugues Rivemale
 06.50.75.31.26 / 06.8431.18.65
 374 avenue de la Croix Couverte - PERNES-LES-FONTAINES
passionpaysage84@gmail.com



JACQUET AUTOMOBILES

2188 petite route de carpentras
 84210 PERNES LES FONTAINES

garage automobile

contrôle électronique
 réparation entretien
 toute marque



TEL: 07.63.09.11.00



fabrication artisanale de bretzels

06.32.23.42.57

salés, au roquefort noix, pavot, olives...
 sucrés, au chocolat, praline, bouchées apéritif...

Appelez pour passer vos commandes,
 livraison possible

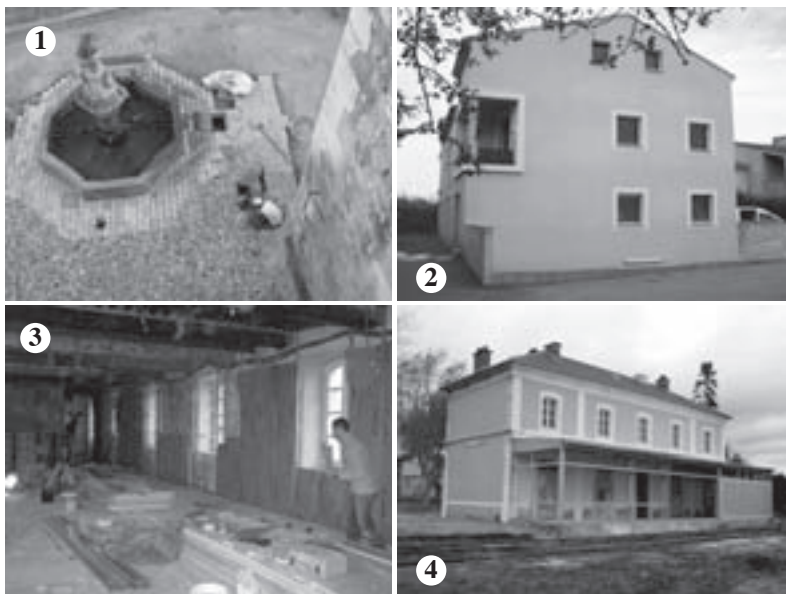
407 chemin de la Clément - 84210 Les Valayans
bretzelle84@orange.fr
www.facebook.com/bretzelle84

LES BONNES ADRESSES PERNOISES • LES BONNES ADRESSES PERNOISES • LES BONNES ADRESSES PERNOISES

PUYBRICON, UN LIEU PLEIN DE RICHESSE AVEC UN PATRIMOINE VÉGÉTAL RESSUSCITÉ ET DES PARCOURS SPORTIFS EN COURS DE CRÉATION

Les Jardiniers du Ventoux, rattachés à l'Université Populaire Ventoux, travaillent sans relâche, depuis 2008, sur la colline de Puybricon, pour débroussailler, nettoyer et sélectionner quelques vieux oliviers gelés et abandonnés en 1956 pour leur redonner une seconde jeunesse. Petit à petit, ils redonnent vie à une colline caractéristique du patrimoine végétal comtadin, à un terrain d'une superficie de 3,5 ha, constitué d'une pinède et d'une oliveraie. L'UPV a facilité l'accès au terrain de Puybricon en créant près de 300 marches avec des rondins ; de même, ils ont remonté des murs en pierres sèches et restauré le poste de chasse.

De son côté, Mireille Gravier et les lycéens de «La Ricarde» de l'Isle-sur-la-Sorgue en seconde d'un baccalauréat professionnel «Nature Jardin Paysage et Forêt» sont venus s'initier à la taille des oliviers sur le terrain de Puybricon, tandis que d'autres élèves étaient présents à la récolte des olives. L'huile d'olive vierge a été mise en bouteilles au moulin Cartoux, labellisé également bio et depuis, ce sont les élèves de la commune qui en bénéficient et dégustent cette huile lorsque le cuisinier, Max Flèche, la leur sert au restaurant scolaire pour agrémenter quelques bonnes vinaigrettes.

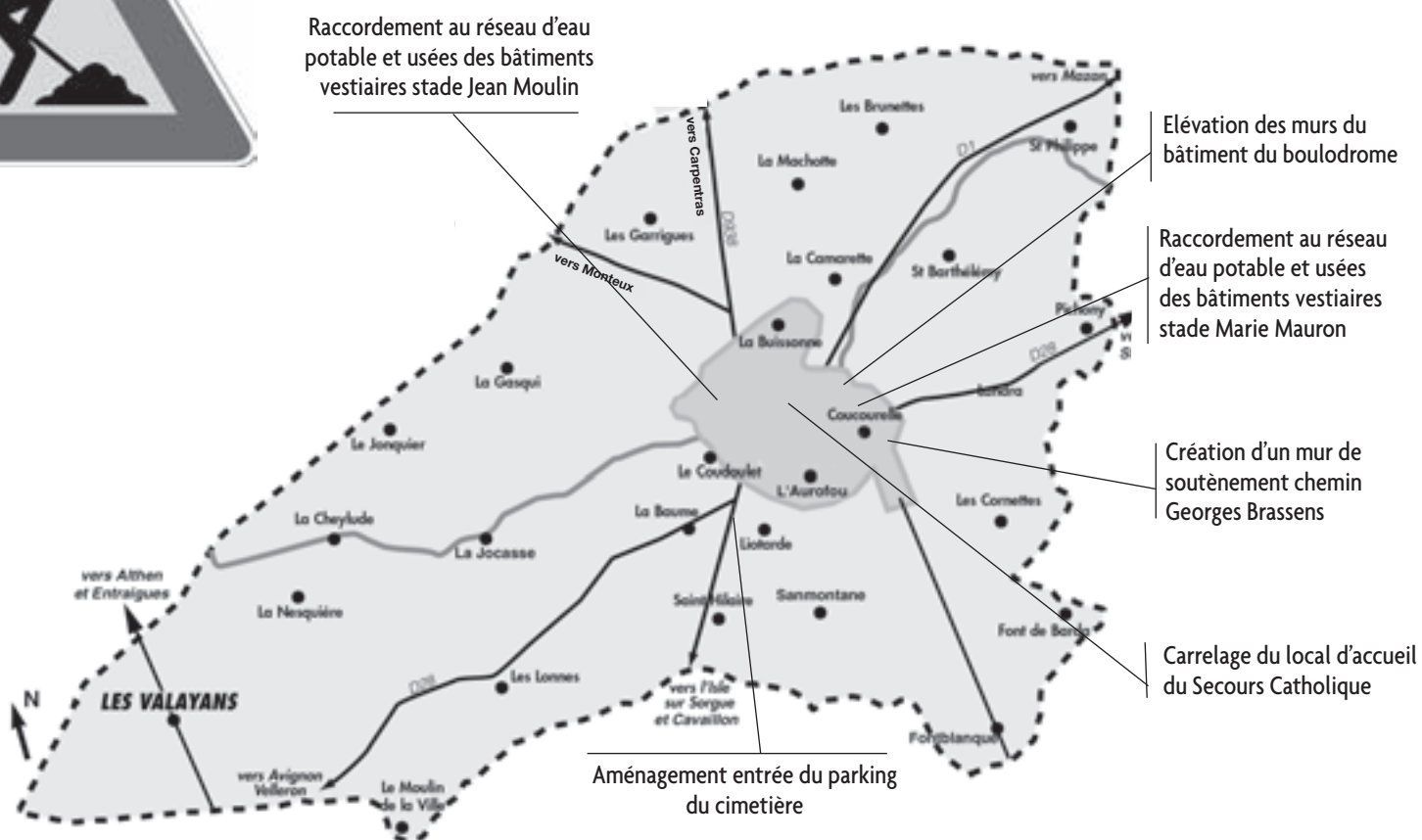


LES TRAVAUX EN COURS DANS LA VILLE PROGRESSENT

Les fondations de la médiathèque sortent de terre, les logements pour les gendarmes (2) sont quasi terminés, la Maison des associations (3) avance avec une fin de chantier prévue pour février, les vestiaires du stade Jean Moulin sont achevés et ceux des stades Marie Mauron avancent. Les travaux à la gare des voyageurs (4) en sont aux finitions et le gros chantier des places du Cormoran (1) et Fléchier tire à sa fin. Tous ces travaux, toutes ces nouvelles structures vont participer à l'embellissement de la ville et au mieux-être des Pernois.



TRAVAUX COMMUNAUX DU TRIMESTRE RÉALISÉS PAR NOS SERVICES TECHNIQUES



SANS OUBLIER L'ENTRETIEN RÉGULIER DE NOTRE VOIRIE, DES BÂTIMENTS COMMUNAUX, DE LA PROPRIÉTÉ DE LA VILLE, ETC.

PROFESSIONS MÉDICALES ET PARAMÉDICALES À PERNES

+ ACUPUNCTURE

- **COSTABEL Catherine** 06 81 68 99 83
19 rue Raspail - place Reboul

+ AMBULANCES

- **AMBULANCES DE LA NESQUE**
700 petite route de Carpentras 04 90 29 66 25
- **AMBULANCE PERNES ASSISTANCE**
129 bis av. Charles de Gaulle 04 90 66 40 46

+ DENTISTES

- **BONNAFOUS Dorian,**
BRUN Julien,
CORTASSE Benjamin,
SUSINI Christophe
63 place des Maraîchers 04 90 66 53 12
- **FLÉCHAIRE Luc**
33 place Louis Giraud 04 90 61 32 34
- **SAN MARTINO Alain,**
SAN MARTINO-PANSARD Valérie,
383 cours de la République 04 90 66 56 47

+ PRATICIENNE DE MÉDECINE TRADITIONNELLE CHINOISE

- **DRAHOSOVA Blanka**
63 place des Maraîchers 06 31 66 79 18

+ INFIRMIERS, INFIRMIÈRES

- **ABELLY Caroline,**
BRIEMANT Corinne,
MATHIEU Nathalie
78 avenue Jean Jaurès 04 90 66 47 17
- **ALLO INFIRMIÈRE À DOMICILE**
FAURY Christelle
NOUVEAU Pascale,
VAQUER Sophie
275 quai de Verdun 06 86 17 58 00
- **BARBIER Carole,**
BARRAND Mélanie,
JEAN Danièle,
PALAYER Stella,
REYNAUD Jessica
63 place des Maraîchers ou 04 90 60 74 92
06 17 44 28 44
- **LOUBEN MELIS Christiane,**
MONTET GAUTIER Danièle
247 quai de Verdun 04 90 66 42 02
- **MICHEL Isabelle** 04 90 66 54 05
3 clos la Petite Valette 06 22 23 05 75
- **PERRIN Marie-Hélène** 06 10 29 33 92
296 chemin des Canniers, Les Valayans
- **VALTILLE Sylvain**
249 rue de la République 06 27 80 37 95
- **VARLET Laurence** 06 17 75 20 42
- **ZBIR Christian**
392 chemin de Fontblanque 04 90 69 63 81

+ RADIOLOGUE

- **BEC Régis**
8 place du Cormoran 04 90 61 61 39

+ KINÉSITHÉRAPEUTES

- **ARAUJO Mickaël,**
GIACOMO-BERNHARDT Aline
JUSTET Marie
63 place des Maraîchers 04 32 85 04 08
- **AUBERT Patrick** (méthode Mézières) 04 90 30 76 60
06 69 78 08 28
- **DURAND-PERDIGUIER Valérie** 04 90 40 96 36
- **CHABROLIN Charlotte** 04 90 40 96 36
63 place des Maraîchers
- **DERVAL Jérôme**
305 quai de Verdun 04 90 61 65 17
- **VERRAX Franck**
MOULIN Francis
NALLI Samuel
78 avenue Jean Jaurès 04 90 66 54 20
- **HUC Justine**
PEREZ-FISSEUX Séverine
101 cours de la République 04 90 60 59 90
- **LIONEL André** 04 90 62 78 02
ARNOUX Anthony 06 28 70 32 19
892 route du Thor - LES VALAYANS

+ LABORATOIRE D'ANALYSES MÉDICALES

- **LABORATOIRE BIO-SANTIS** 04 90 66 41 01
43 avenue Montargue (place Aristide Briand)
- **LABORATOIRE CHEVALIER BIOMÉDICA 84**
333 cours Frizet 04 90 66 56 02

+ MATÉRIEL MÉDICAL OXYGÉNOTHÉRAPIE

- **PERNES MÉDICAL**
542 avenue Charles de Gaulle 04 90 61 57 58

+ MÉDECINS GÉNÉRALISTES

- ⚠ Du samedi midi au lundi matin 8 h et les jours fériés, de la veille 18 h au lendemain 8 h, composer le n° unique d'appel 04 90 66 44 33
- **BERTRAND Jean-Baptiste**
(acupuncture, homéopathie)
454 cours Frizet 04 90 66 43 30
- **DONADIEU Sylvie**
63 place des Maraîchers 04 90 61 67 87
- **MASSELOT Thibaud**
63 place des Maraîchers 04 90 66 56 24

- **MAZZONI Bernard**
63 place des Maraîchers 04 90 66 40 49

- **PENAUD Patrick**
63 place des Maraîchers 04 90 63 40 59

- **SARRAUTE Hervé**
63 place des Maraîchers 04 90 66 43 65

- **FERRETTI Sandrine**
LE NAVENANT Aude
63 place des Maraîchers 04 90 61 63 84

+ OPTICIENS

- **PERNES OPTIQUE SURDITÉ**
27 chemin des Coudoulets 04 90 66 45 20
- **PROVENCE OPTIQUE**
72 avenue Perle du Comtat 04 90 61 58 03
provenceoptiquejph@orange.fr

+ ORTHODONTISTE

- **JOSEPH Marc** 04 90 66 87 72
434 cours de la République

+ ORTHOPHONISTES

- **BEZERT Sophie** 04 90 61 33 62
«La Balandrane», 163 route de Sudre
- **DELACOUR Delphine**
412 cours de la République 04 90 66 59 98
- **RUSSIER Nicole** 04 90 66 48 63
215 avenue René Char

+ OSTÉOPATHES

- **DEJENTE Laurent** 06 64 74 42 45
35 chemin des Coudoulets
- **MALESCOT Frédéric** 04 90 66 54 90
«La Balandrane», 163 route de Sudre

- **MORATILLE Jean-Marc** 06 67 37 63 00
63 place des Maraîchers 04 90 61 62 98

- **SAMAAN Damien** 06 79 08 82 88
106 Cours de la République 04 90 61 05 24

+ OSTHÉOPATHE PSYCHANALYSTE

- **CLAUDE FISCHER** 04 32 85 03 92
11 place Fléchier 06 30 74 17 59

+ PÉDIATRE

- **GAVALDA Dominique**
167 chemin Saint-Martin 04 90 61 54 47

PROFESSIONS MÉDICALES ET PARAMÉDICALES À PERNES (suite)

+ PÉDICURES- PODOLOGUES

- **BAUJARD Christophe**
78 avenue Jean Jaurès 04 90 66 54 20
- **FORLINI Gérard**
LECOMPTE Pauline
PITTON Adrien
SANCHEZ Sébastien
63 place des Maraîchers 04 90 61 21 26

+ PHARMACIES

- **LA BUISSONNE**
centre commercial Intermarché 04 90 61 22 01
- **CONSTANT-LAURENT-BRÈS**
400 avenue des Castanes 04 90 61 32 48
- **PHARMACIE DE LA NESQUE (RENUCCI)**
13 avenue Perle du Comtat 04 90 61 30 79
- **TENON LESTOQUOY**
167 place Aristide Briand 04 90 66 59 17

+ PROTHÉSISTES DENTAIRE

- **BONAVENT Franck**
63 place des Maraîchers 04 90 30 18 10
- **FREY Samuel**
416 cours de la République 04 90 61 33 88

+ PSYCHANALYSTE

- **THIBAUT Édith** 04 90 61 33 98
La Toscane, Avenue Jean Moulin

+ PSYCHIATRE

- **MOKOBODZKI Paul Eric** 04 90 60 14 20
63 place des Maraîchers
- **TISSOT Cyprien** 04 90 66 05 42
63 place des Maraîchers

+ PSYCHOLOGUES

- **BONO Denis** 04 90 66 49 58
260 chemin de l'Ermitte
- **JUSTINESY Fanny** 06 27 26 29 37
63 place des Maraîchers
- **RANSY Sylvie** 04 90 60 21 04
398 chemin des Traversiers
- **REYNIER Emilie** 04 90 28 69 78
63 place des Maraîchers

+ PSYCHOPRATICIEN RELATIONNEL

- **CORP Philippe** 06 08 56 26 54
106 cours de la République

+ PSYCHOTHÉRAPEUTE

- **LEVERT Isabelle** 04 86 71 49 06
51 Allée du Mistral ZA Prato 3 06 01 90 32 84
Psychologue clinicienne
- **ROCK Barbara** 06 08 98 64 49
170 rue Victor Hugo

+ RÉFLEXOLOGIE PLANTAIRE

- **BACHE Annyck** 06 60 84 78 62
63 place des Maraîchers
Spécialiste pédiatrique. Conseil en fleurs de Bach
- **SIMON Corinne** 04 90 61 24 73
602 chemin du Val de Guilhaud 06 79 75 67 20

+ SAGE-FEMME

- **MARCHEGGIANI Harmonie** 06 25 99 16 46
63 place des Maraîchers

+ SOPHROLOGUE

- **BEZ Claire** 06 14 18 82 27
62 impasse Saint-Martin
- **MAZZONI Dominique** 06 23 63 41 29
63 place des Maraîchers

+ TAXIS

(agrés transport médical assis et 1/3 payant)

- **TAXI PERNOIS** 06 85 31 37 64
- **TAXI DES FONTAINES** 06 30 20 16 89
06 48 15 51 52
- **TAXI WILLIAM** 06 03 02 53 98

+ VÉTÉRINAIRE

- **DELAHAUT Xavier** 04 90 66 51 71
63 Cours de La République
- **FROMENT-FUHRO Astride** 04 90 61 27 90
840 Avenue Charles de Gaulle

SANS OUBLIER : le SAMU (le 15)

Sapeurs Pompiers (le 18 ou
le 112 pour portables)

Centre Antipoisons (04 91 75 25 25)
Centre des Brûlés (04 91 38 39 32)

En cas d'erreur ou d'omission,
merci de le faire savoir au service
communication (04 90 61 45 12)

LES NUMÉROS DE GARDE

MÉDECINS

de 8 h à 20 h, samedi, dimanche
et jours fériés, composer
le n° unique d'appel : 04 90 66 44 33.
En cas d'urgence, composer le 15.

PHARMACIES

En dehors des heures d'ouverture,
les gardes sont assurées par une des
pharmacies du Comtat Venaissin,
dont l'affichage est disponible
sur toutes les pharmacies ou par
téléphone au commissariat de
Carpentras (04 90 67 62 00) ou
au service national de gardes (3237)

**LES FESTIVES
PERNOISES DU
1^{er} SEMESTRE 2014
ARRIVENT AVEC
LE JOURNAL**



En complément de ce journal, cette 5^e édition des festives pernoises, vous présente, en 52 pages, les principales manifestations de l'hiver et du printemps pernois, de mi-décembre 2013 à mi-juin 2014, du marché de Noël à la fête de la musique, en passant par bien d'autres fêtes, rencontres et salons. Vous pouvez aussi vous le procurer à l'office de tourisme, au centre culturel des Augustins, à la mairie ou en le téléchargeant sur le site de la ville: www.perneslesfontaines.fr

DE GARDE ...

MÉDECINS

Du samedi matin 8 h au soir 20 h,
de même le dimanche et jours
fériés: de 8 h à 20 h, composer le n°
unique d'appel : 04 90 66 44 33, en
cas d'urgence, composer le 15

PHARMACIES

Les gardes sont réalisées le
dimanche matin (10 h à 12 h);
en dehors de ces horaires, les
gardes sont assurées par une des
pharmacies du Comtat Venaissin,
dont l'affichage est disponible sur
toutes les pharmacies ou par tél.
au commissariat de Carpentras
au 04 90 67 62 00 ou au service
national de gardes 3237.

Pharmacie Tenon : 167 place Aristide
Briand - tél.: 04 90 66 59 17 - garde:
15 décembre, 12 janvier, 9 février, 9 mars,
6 avril

Pharmacie Renucci : route de Carpentras
- tél.: 04 90 61 30 79 - garde: 19 janvier,
16 février, 16 mars, 13 avril

Pharmacie des Fontaines (Constant-Bres):
400 avenue des Castanes -
tél.: 04 90 61 32 48 - garde: 5 janvier,
2 février, 2 mars, 30 mars, 27 avril

Pharmacie de la Buissonne : parking
d'Intermarché - tél.: 04 90 61 22 01.

NOUVELLE ANNÉE, NOUVEAU RECENSEMENT

8 % de la population de Pernes va être recensé entre le 16 janvier et le 15 février 2014. Depuis janvier 2004, le comptage traditionnel organisé tous les huit ou neuf ans est remplacé par des enquêtes de recensement annuelles. Ce nouveau recensement repose sur un partenariat plus étroit entre les communes et l'INSEE. La nouvelle méthode de recensement distingue les communes en fonction d'un seuil de population fixé à 10 000 habitants.

Dans les communes de 10 000 habitants ou plus, comme Pernes, la collecte se déroule chaque année auprès d'un échantillon de 8 % de leur population dispersé sur l'ensemble du territoire. En cinq ans, tout le territoire de ces communes est pris en compte et les résultats du recensement sont calculés à partir de l'échantillon de 40 % de leur population ainsi constitué.

Si votre logement appartient à l'échantillon recensé cette année, vous allez prochainement recevoir les questionnaires du recensement. Tout le monde n'étant pas interrogé la même année, il se peut que vous soyez recensé cette année et qu'un membre de votre voisinage ne le soit pas.

Ainsi, à partir du jeudi 16 janvier 2014, les agents recenseurs, identifiables grâce à une carte officielle tricolore sur laquelle figurent leur photographie et la signature du maire, déposeront au domicile des personnes recensées les documents suivants : une feuille de logement, un bulletin individuel pour chaque personne vivant habituellement dans le logement recensé, ainsi qu'une notice d'information sur le recensement et sur les questions que vous pouvez vous poser. L'agent recenseur peut vous aider à remplir les questionnaires. Il les récupérera lorsque ceux-ci seront remplis.

Si vous êtes souvent absent de votre domicile, vous pouvez confier vos questionnaires remplis sous enveloppe, à un voisin qui les remettra à l'agent recenseur. Vous pouvez également les retourner directement à la mairie ou à la direction générale de l'INSEE. Les questionnaires doivent être remis à l'agent recenseur ou retournés à la mairie ou à l'INSEE au plus tard le 15 février 2014.

Votre réponse est importante. Pour que les résultats du recensement soient de qualité, il est indispensable que chaque personne enquêtée remplisse les questionnaires qui lui sont fournis par les agents recenseurs. Participer au recensement est un acte civique. Aux termes de la loi du 7 juin 1951 modifiée, c'est également une obligation.

Enfin, toutes vos réponses sont absolument confidentielles. Elles sont ensuite transmises à l'Institut national de la statistique et des études économiques (INSEE) et ne peuvent donner lieu à aucun contrôle administratif ou fiscal.

Pour savoir si vous êtes recensé cette année, ou pour obtenir des renseignements complémentaires, contactez votre mairie au 04 90 61 45 00. Les résultats des enquêtes de recensement sont disponibles sur www.insee.fr

PERNES

LES FONTAINES

civique

LES PROCHAINES ÉLECTIONS MUNICIPALES AURONT LIEU LES 23 ET 30 MARS 2014.

L'élection municipale permet d'élire les membres du conseil municipal de chaque commune. Ceux-ci sont appelés conseillers municipaux. Ils élisent en leur sein le maire, qui préside le conseil municipal, ainsi que les adjoints.

Le nombre de conseillers municipaux varie selon le nombre d'habitants de la commune, 33 seront élus pour la ville de Pernes-les-Fontaines. Les listes qui se présentent aux élections municipales doivent respecter le principe de parité : elles doivent être composées d'autant de femmes que d'hommes, avec alternance obligatoire une femme / un homme.

Les listes d'adjoints au maire élus par le conseil municipal sont également soumises à une obligation de parité.

Le vote se fait sur la liste complète des 33 candidats et candidates. Toute rature annulerait le bulletin.

Le mandat des conseillers municipaux, du maire et de ses adjoints est de 6 ans.

À compter des élections municipales de 2014, les délégués d'une commune au sein du conseil des communautés de communes seront élus lors des élections municipales, en même temps et sur la même liste de candidats que les conseillers municipaux (les électeurs les désigneront à l'aide d'un seul bulletin de vote).

Le scrutin municipal est ouvert à tous les électeurs français, ainsi qu'aux membres de l'Union Européenne résidant dans la commune ou y payant des impôts, c'est-à-dire à toute personne :

- ayant 18 ans révolus, soit au plus tard la veille du scrutin à minuit ;
- de nationalité française ou citoyenne d'un des pays membres de l'Union européenne ;
- qui jouit de ses droits civils et politiques ;
- inscrite sur les listes électorales (avant le 31 décembre 2013).

Pour voter, il est obligatoire d'être inscrit sur les listes électorales du bureau de vote et de justifier de son identité.

La présentation de la carte électorale n'est pas suffisante.

Liste des pièces d'identité acceptées (arrêté du 24 septembre 1998) :

- carte nationale d'identité
- passeport
- carte du combattant de couleur chamois ou tricolore
- carte d'invalidité civile ou militaire, avec photographie

- carte d'identité de fonctionnaire avec photographie délivrée par le directeur du personnel d'une administration centrale, par les préfets ou par les maires au nom d'une administration de l'Etat

- carte d'identité ou carte de circulation avec photographie délivrée par les autorités militaires des armées de terre, de mer ou de l'air

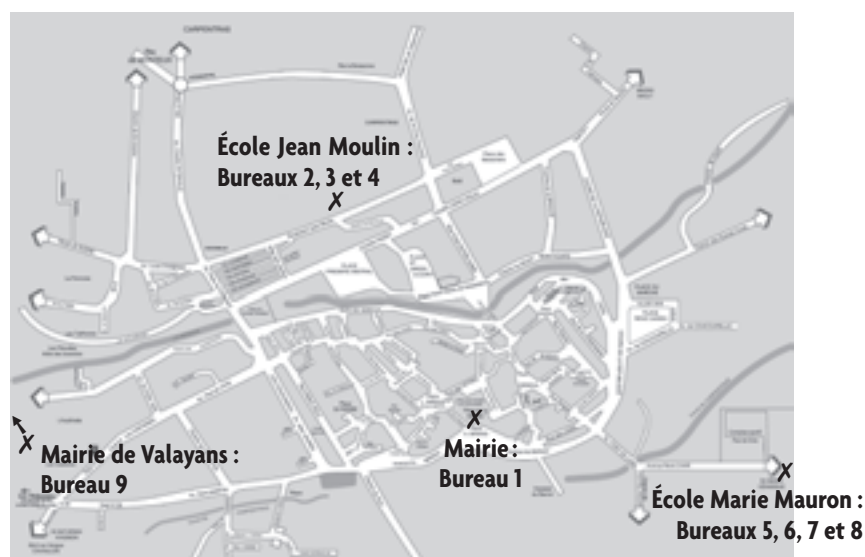
- permis de conduire

- permis de chasser avec photographie

- titre de réduction de la Société Nationale des Chemins de Fer français avec photographie

Le rôle du conseil municipal : Il représente les habitants, c'est l'assemblée délibérante élue de la commune. Il est chargé de mettre en place les différents services utiles à la vie des habitants et de construire les équipements nécessaires (école, piscine, stade, salles pour les jeunes, les seniors, les fêtes, etc.).

Le rôle du conseil communautaire : Il est l'organe exécutif délibérant de la communauté de communes. Son rôle est similaire à celui du conseil municipal, mais à l'échelle de l'intercommunalité tant au niveau du fonctionnement que de l'investissement et pour les compétences qui ont été transférées. Ainsi, pour les Sorgues du Comtat, les compétences concernent la collecte des déchets, la voirie, l'économie, les jardins, l'éclairage public.



Attention, des informations pratiques figurent sur votre carte d'électeur. Prenez-en connaissance afin de vous éviter des aller-retour inutiles.

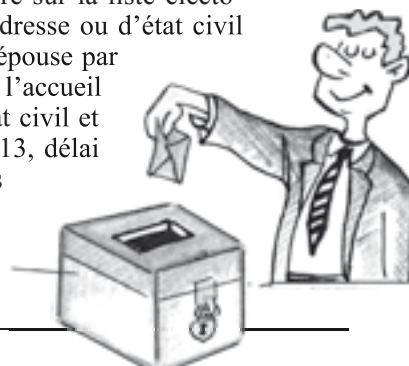
Lieu du bureau de vote



Numéro du bureau de vote

DEUX ÉLECTIONS AURONT LIEU EN 2014, LES MUNICIPALES EN MARS ET LES EUROPÉENNES EN MAI, POUR POUVOIR VOTER, PENSEZ À VOUS FAIRE INSCRIRE SUR LES LISTES ÉLECTORALES AVANT LE 31 DÉCEMBRE 2013

Toutes les personnes désirant s'inscrire sur la liste électorale de la commune (changement d'adresse ou d'état civil durant l'année : adjonction du nom d'épouse par exemple) sont invitées à se présenter à l'accueil de la mairie avec les justificatifs d'état civil et de domicile avant le 31 décembre 2013, délai de rigueur. Les ressortissants des états membres de l'Union Européenne peuvent demander à être inscrits sur les listes électorales complémentaires.



DÉCEMBRE

- 13 : Loto de l'école Marie Mauron à 20h au Centre Culturel des Augustins
- 13 : Permanence du Greta à la Conserverie de 9h à 13h. Rens : 04 90 66 66 94
- Du 13 au 19 : Exposition des œuvres des Arts à Soleil, chapelle des Pénitents
- 14 : Loto de la FNACA à 21h aux Augustins
- 14 : Ateliers d'écriture par «Atelier des Mots Libres» de 9h30 à 12h à l'Office de Tourisme. Tarif : 8€ adhérent. Rens : 06 68 37 12 21/06 28 32 85 99
- 15 : Loto des Tambourinaires du Comtat à 15h au Centre Culturel des Augustins
- 15 : Concert de Noël par Le Condor, collégiale ND de Nazareth à 17h45. Entrée : 15€. Réservation : 06 14 22 37 31*
- 15 : AG de l'Amicale des Pêcheurs des Gravières à 10h salle du restaurant Le Globe Trotter à côté de l'étang des Gravières. Rens : aubert.lucien@neuf.fr
- 17 : Repas de Noël des seniors de plus de 67 ans au Centre culturel des Augustins à 12h.
- 17 : Rendez-vous culturels de Fléchier, conférence «Préparer Noël selon les traditions provençales» par Florence Bombanel à 18h à la Maison Fléchier*
- 20 : Conférence «les troubles visuels peuvent-ils influencer l'œuvre des peintres?» à 18h par Po'Art au 127 av. de la Gare. Rens : 04 90 40 01 71
- 20 : Loto du Centre Cantonal des Jeunes Agriculteurs à 20h30 aux Augustins
- 21 : Loto du Hand Ball Club Pernois à 20h au Centre Culturel des Augustins
- 21 : Animations de Noël avec l'ACAP*
- 22 : Journée Portes Ouvertes par l'Association des Artistes et Amateurs Pernois à la Maison des Artistes, porte Saint Gilles. Rens : 04 90 22 27 74*
- 22 : Loto de l'Escolo dou Trelus, à 15h30 au Centre culturel des Augustins
- 22 : 14^e Marché de Noël de 9h à 18h30, autour et sur la place du Cormoran. Rens : 04 90 61 31 04*
- 22 : Vide greniers de 6h à 20h places du Marché et de la Mairie aux Valayans. Rens : 06 80 85 89 22
- 22 : Foot, les seniors en DH reçoivent Toulon au stade Gustave Rame à 15h. Les seniors en PHA reçoivent Villeneuve au stade Gustave Rame à 13h. Renseignements : 04 90 60 73 02/04 90 66 40 05
- 29 : Vide greniers de 6h à 20h place Gabriel Moutte et dans le lit de la Nesque. Rens : 06 80 85 89 22
- 29 : Concert de Noël «Magie de Noël» avec Patricia Ponselle, mezzo Coloratur, accompagné au piano par Yves Lavigne Collégiale ND de Nazareth à 17h. Entrée avec libre participation aux frais.
- 31 : Réveillon de la St Sylvestre par le Comité des Fêtes à la salle des Fêtes des Valayans à 20h30. *

ANVIER

- 4 : Atelier les p'tites salades d'hiver de 13h30 à 17h30 par «Arbre d'Alliance» 166 chemin des Garrigues. Tarif : 25€ ou 20€/adhérent. Rens : arbredalliance@gmail.com ou 06 95 70 01 38
- 4 : AG les Amis de la Nesque à 18h aux Augustins.
- 5 : Loto d'Arts & Loisirs, à 15h30 aux Augustins
- 5 : Animation par les Tambourinaires du Comtat, la Collégiale ND de Nazareth
- 8 : «Fiscalité, taxes, évasion fiscale» par ATTAC du Comtat Venaissin à 20h30 au Centre Culturel des Augustins. Rens : 06 28 21 95 71
- 10 : Conférence de Chantal Duquéroux-Rozwens autour de l'œuvre picturale «la nature morte» à 18h par Po'Art au 127 av. de la Gare. Renseignements : 04 90 40 01 71
- 11 : Loto de « Terre des Enfants » à 15h30 au Centre Culturel des Augustins
- 12 : Foot, les seniors en DH reçoivent Fréjus/St Raphaël au stade Gustave Rame à 15h. Les seniors en

PHA reçoivent St Jean Grès au stade Gustave Rame à 13h. Rens : 04 90 60 73 02/04 90 66 40 05

- 12 : Ouverture de la pêche à la truite dès 8h à l'étang des Gravières, 2771 route de Mazan par l'Amicale des Pêcheurs des Gravières. Tarif : 12€/adulte et 6€/moins de 11 ans. Rens : aubert.lucien@neuf.fr ou 06 81 77 53 11
- 12 : Pastorale « Lou Proudigue » avec Li Gent dou Brès organisée par les Enfants du Milieu du Monde, à 14h30 aux Augustins. Tarif : 8€ / gratuit pour les - de 15 ans. Rens : 06 70 80 39 44*
- 17 : Résultats et remise des prix du concours de crèche proposé par Marius Lancelin et exposition des œuvres à 18h, salle des fêtes des Valayans
- 17 : Réunion de l'Union des Anciens Combattants et Victimes de Guerre de 9h à 12h salle des Magnanarelles aux Augustins. Rens : 04 90 66 49 99
- 18 : Loto des Parents d'Elèves de l'école des Garrigues à 20h30 aux Augustins
- 18 : AG du Comité des Fêtes des Valayans à 19h à la salle des fêtes des Valayans
- 19 : Loto des Parents d'Elèves de l'Ecole Libre St Joseph » à 15h aux Augustins
- 25 : Séance de bien-être entre 10h et 17h pour les personnes handicapées (enfant ou adulte) par un toucher doux, communicant et bienveillant d'une durée de 45 mn par Touch'Hand, 680 chemin des Coudoulets, villa 16. (accessible aux personnes en fauteuil roulant). Prix 20€. Sur rdv : 06 35 46 86 27
- 26 : Truffolio : 5^e édition du marché aux truffes noires et saveurs du terroir, les Augustins, dès 9h. Rens : 04 90 34 16 22 / 04 90 61 31 04*
- 26 : Foot, les seniors en DH reçoivent Marignane au stade Gustave Rame à 15h. Les seniors en PHA reçoivent Vedène au stade Gustave Rame à 13h.

FÉVRIER

- 1^{er} : Atelier les herbes dépuratives de 13h30 à 17h30 par Arbre d'Alliance, 166 chemin des Garrigues. Tarif : 25€ ou 20€/adhérent. Rens : arbredalliance@gmail.com ou 06 95 70 01 38
- 1^{er} : « Monsieur de Pourceaugnac » par la Cie Univers Scène Théâtre à 20h45 aux Augustins. Résa : 04 90 90 12 68*
- 2 : Safari truites de 8h à 18h à l'étang des Gravières, 2771 route de Mazan par l'Amicale des Pêcheurs des Gravières. Tarif : 20€/adulte et 10€/moins de 11 ans et 1/2 tarif/adhérent. Rens : aubert.lucien@neuf.fr ou 06 81 77 53 11
- 7 : Conférence de Chantal Duquéroux-Rozwens autour de «James Ensor 1860-1949» à 18h par Po'Art au 127 av. de la Gare. Rens : 04 90 40 01 71
- 9 : Rencontre théâtre amateur provençal aux Augustins à 14h par la Chourmo dis Afouga avec des troupes amateurs de la Provence et du Comtat en hommage au 100^e anniversaire de la mort de Frédéric Mistral. Rens : 04 90 66 56 07*
- 09 : Loto du Comité des Fêtes des Valayans, salle des fêtes, à 15h30. Rens : 04 90 62 08 84
- 9 : Foot, les seniors en DH reçoivent Grasse au stade Gustave Rame à 15h. Les seniors en PHA reçoivent Tarascon au stade Gustave Rame à 13h.
- 12 : Réunion «les Services Publics» par ATTAC Comtat Venaissin à 20h30 au centre culturel des Augustins. Rens : 06 28 21 95 71
- 14 : Conférence de Pierre Verdet autour de «Frédéric Mistral, Lou Maianen 1830-1914» à 20h15 par Po'Art au 127 av. de la Gare. Rens : 04 90 40 01 71
- 15 : Ateliers d'écriture par l'Atelier des Mots Libres, de 9h30 à 12h à l'Office de Tourisme. Tarif : 8€ adhérent. Rens : 06 68 37 12 21 / 06 28 32 85 99
- 15 : Gala boxing «World GBC Tour» de 18h à minuit au complexe sportif Paul de Vivie, par le Kick Boxing Pernois. Tarif : 20€. Rens : kickboxingpernois@yahoo.fr / 06 98 51 09 11 *
- 16 : Loto de l'Association Paroissiale à 16h au Centre Culturel des Augustins

• 22 : Nettoyage de la Nesque avec les Amis de la Nesque. Rens : 06 63 56 48 80

- 26 : Forum «CV'raiment» : pistes et informations sur les jobs, les formations, l'emploi et l'apprentissage proposé par l'Espace Jeunesse, avenue Font de Luna et ses partenaires: le Centre Régional Information Jeunesse, Pôle Emploi, la Mission Locale et le CBE. Rens : 04 90 66 52 44

MARS

- 1^{er} : Atelier plats et potages sauvages de 10h à 17h par l'Arbre d'Alliance, 166 chemin des Garrigues. Tarif : 45€ ou 40€/adhérent. Rens : arbredalliance@gmail.com ou 06 95 70 01 38
- 1^{er} : Nettoyage de la Sorgue Berthet avec les Amis de la Nesque ». Rens : 06 63 56 48 80
- 2 : Safari truites de 8h à 18h à l'étang des Gravières, 2771 route de Mazan par l'Amicale des Pêcheurs des Gravières. Tarif : 20€/adulte et 10€/moins de 11 ans et 1/2 tarif/adhérent. Rens : aubert.lucien@neuf.fr ou 06 81 77 53 11
- 2 : Football, les seniors en DH reçoivent Rousset au stade Gustave Rame à 15h. Les seniors en PHA reçoivent Val Durance au stade Gustave Rame à 13h. Rens : 04 90 60 73 02/04 90 66 40 05
- 2 : Repas gastronomique par les Rabassiers du Comtat à 12h au Centre Culturel des Augustins. Rens : 04 90 34 16 22 / jmartinklein@gmail.com*
- Du 7 au 20 mars : Exposition des œuvres du concours Poésie des Fontaines à la Chapelle des pénitents blancs et Galerie de l'Abattoir par «Plumes des Fontaines». Le 7 mars lecture de poèmes en hommage au 100^e anniversaire de la mort de Frédéric Mistral*.
- 9 : Repas spectacle provençal par l'Escolo dou Trelus et le groupe folklorique de Conflans-Albertville (Savoie) à 12h aux Augustins. Tarif : 30€. Résa : 04 90 61 32 11/04 90 66 43 17
- 12 : Réunion «l'origine de la crise : on parle de crise depuis 1973 : c'est toujours la même ? un même mot et des réalités différentes depuis ?» par l'ATTAC Comtat Venaissin à 20h30 au Centre Culturel des Augustins. Rens : 06 28 21 95 71
- 14 : «Conférence, réflexion, débat» de Sophie Roux à 18h30 par Po'Art au 127 avenue de la Gare. Rens : 04 90 40 01 71/06 64 70 00 47
- 15 : Séance de bien-être entre 10h et 17h sur pour les personnes handicapées (enfant ou adulte) par un toucher doux, communicant et bienveillant d'une durée de 45 mn par Touch'Hand au 680 chemin des Coudoulets, villa 16. (Lieu accessible aux personnes en fauteuil roulant). Prix : 20€. Sur rdv : 06 35 46 86 27/06 20 87 78 28
- 15 : Pêche à la truite : Trophée du Président par Les Amis de la Nesque, à 12h.
- 15 : Carnaval de Pernes : les méchants Trolls contre les gentilles fées. Maquillage de 10h à 11h30 sur le marché hebdomadaire et départ du cortège à 14h, place Fléchier.
- 15 : Atelier «réduire les déchets, faire son compost» de 13h30 à 17h par l'Arbre d'Alliance, 166 ch. des Garrigues. Tarif : 25€ ou 20€/adhérent. arbredalliance@gmail.com ou 06 95 70 01 38
- 16 : Football, les seniors en DH reçoivent Ardzy au stade Gustave Rame à 15h. Les seniors en PHA reçoivent Le Pontet au stade Gustave Rame à 13h. Rens : 04 90 60 73 02/04 90 66 40 05
- 19 : Journée nationale du souvenir pour la guerre d'Algérie. Cérémonie à 17h30 au monument aux morts des Valayans. Rassemblement à 18h devant le monument aux morts aux Augustins. A 18h30 apéritif à l'espace jeunesse

• 21 : Conférence «sources et fontaines du Ventoux» par la Nesque Propre à 18h à l'Espace Jeunesse. Rens : www.lanesquepropre.com

- Du 21 mars au 4 avril : Atelier lumière et atelier sur Marie Laurencin sur le thème de l'absence à la Galerie de l'Abattoir
- 22 mars au 3 avril : «Deux siècles de mode de printemps dans le Comtat» : expo de costumes par le Conservatoire du Costume Comtadin, Chapelle des Pénitents blancs. Rens : 06 11 92 18 24*
- 23 : Stage technique «Arts Martiaux» par le Club de Karaté Jutsu Pernois au complexe sportif Paul de Vivie de 9h à 12h et de 14h à 16h30. Rens : www.kjt-pernois.e-monsite.com
- 25 : Inauguration d'une plaque commémorative et dépôt de fleurs par la municipalité à 11h place Frédéric Mistral
- Du 26 mars au 15 octobre : Marché des producteurs, le mercredi, place Frédéric Mistral de 18h à 20h du 26 mars au 16 septembre et de 17h30 à 19h30 du 17 septembre au 15 octobre*
- 28 : Conférence de Chantal Duquéroux-Rozwens «Max Ernst 1891-1976» à 18h par Po'Art au 127 avenue de la Gare. Rens : 04 90 40 01 71
- 30 : Mistral Cup VTT (Ufolep) avec le Club Vélocio Pernois de 9h à 14h sur le terrain de motocross. Rens : www.velocio.fr / tél : 04 90 66 48 37/06 22 75 29 23 / president@velocio.fr*

AVRIL

- Du 1^{er} au 10 : Semaine du Développement Durable. Rens : contact@perneslesfontaines.fr*
- Du 4 au 10 : Exposition des Peintures à l'huile de Mme Fisher à la Chapelle des Pénitents blancs
- Du 5 au 11 : Exposition des peintures à l'huile d'Esterelle à la Galerie de l'Abattoir.
- 5 : Atelier les p'tites salades de printemps de 13h30 à 17h30 par l'Arbre d'Alliance, 166 chemin des Garrigues. Tarif : 25€ ou 20€/adhérent. Rens : arbredalliance@gmail.com ou 06 95 70 01 38
- 5 : Carnaval au hameau des Valayans sur le thème « Brésil », départ à 15h30, place de la Mairie. Rens : Immarger@orange.fr / 04 90 62 08 84
- 6 : Football, les seniors en DH reçoivent Gardanne au stade Gustave Rame à 15h. Les seniors en PHA reçoivent Monclar au stade Gustave Rame à 13h. Rens : 04 90 60 73 02/04 90 66 40 05
- 6 : Safari truites de 8h à 18h à l'étang des Gravières, 2771 route de Mazan par l'Amicale des Pêcheurs des Gravières. Tarif : 20€/adulte et 10€/moins de 11 ans et 1/2 tarif/adhérent. Rens : aubert.lucien@neuf.fr ou 06 81 77 53 11
- 11 : Conférence de Chantal Duquéroux-Rozwens «Giorgio de Chirico 1888-1978» à 18h par Po'Art au 127 avenue de la Gare. Rens : 04 90 40 01 71
- Du 11 au 24 avril : Salon pastel et aquarelle de l'Association des Artistes et Amateurs Pernois, Chapelle des Pénitents blancs.*
- 12 : Ateliers d'écriture par l'Atelier des Mots Libres » de 9h30 à 12h à l'Office de Tourisme. Tarif : 8€ adhérent. Rens : 06 68 37 12 21
- 12 & 13 : Rallye de Venasque : course automobile dans les rues de Pernes, sur la place René Cassin et aux Augustins. Rens : 04 90 76 84 37
- 13 : Pernes en Fleur 2^e édition. Vente de fleurs, arbustes, plantes, décoration... toute la journée sur le quai de Verdun et dans le lit de la Nesque. Rens : 06 80 85 99 22

Pour plus de détails, voir les Fêtes pernoises

DÉTENTE ET BEAUTÉ POUR LES BÉNÉFICIAIRES D'ANATOTH



Mi novembre, l'association Anatoth a organisé un atelier esthétique gratuit ouvert aux bénéficiaires de l'aide alimentaire. Cette matinée, placée sous le signe de la convivialité et de la beauté a été organisée pour la deuxième année consécutive en partenariat avec l'école d'esthétique avignonnaise Erudis. Les élèves de seconde année de BTS esthétique, accompagnées de leur professeur, se sont rendues dans les locaux d'Anatoth et ont offert trois prestations aux participantes : maquillage (réalisation et conseils), modelage des mains et épilation des sourcils. Un moment de détente offert à des dames ravies qui ont grandement apprécié ces moments partagés entre bénéficiaires, bénévoles et intervenants.

Ce type d'initiative s'inscrit pleinement dans la démarche d'Anatoth qui souhaite pouvoir être, en plus d'une épicerie solidaire, un lieu d'accueil et d'échange qui rompt l'isolement social en permettant à ceux qui le souhaitent de partager des activités aussi bien ludiques que pédagogiques ou culturelles.

Dans cet esprit, des ateliers de cuisine sont également prévus grâce à la participation des bénévoles toujours aussi dynamiques. En parallèle, Anatoth poursuit bien sûr son activité d'épicerie solidaire en proposant tout au long de l'année une aide alimentaire aux foyers en situation de précarité. Pour plus de renseignements, contactez le : 09 80 99 36 20.



DE NOUVEAUX PROJETS ET ACTIONS PAR LES ENFANTS DU MILIEU DU MONDE EN FAVEUR DES SANTOMÉENS

L'association «les Enfants du Milieu du Monde» continue ses activités au profit des enfants de Sao Tomé et Principe. Grâce à vos dons, la collecte d'accessoires, matériel et vêtements pour bébés, vêtements adultes, jouets, matériel médical, fournitures et kits scolaires ont été acheminés par les bénévoles vers Paris, et ce sont 20 m³ qui vont partir par container fin décembre pour être livrés en juin 2014 aux Santoméens. Merci à tous !

Outre sa pastorale le 12 janvier prochain et son bal country le 31 mai 2014, «les Enfants du Milieu du Monde» ont mis en place un nouveau projet afin d'aider les enfants de ces îles, tout en nous faisant découvrir leurs douceurs.

L'association fait venir des fèves de cacao (pure origine) de Sao Tomé et Principe qui sont transformées par un Maître chocolatier sous différentes formes : ballotin de chocolats, carré emballé individuellement, tablette, vrac pour pâtisserie.

Vous pouvez vous les procurer auprès du président, Guillaume Pascal, en contactant le 06 74 00 86 16 ; ces chocolats seront également disponibles à la vente, le 12 janvier 2014, pendant la pastorale qui se déroulera à 14h30, au Centre Culturel des Augustins.



À PERNES AUSSI, VOUS POUVEZ OFFRIR UN CAFÉ OU UNE BAGUETTE AUX PLUS DÉMUNIS

Connu sous le nom de « café suspendu et baguette en attente » voici deux nouveaux modes de solidarité qui se développent à Pernes grâce à Mireille Doucelin et Audrey Caillot.

Vous payez deux cafés mais n'en consommez qu'un seul. Vous déboursez le prix de deux baguettes mais n'en emportez qu'une seule. Voici venu le temps des consommations «suspendues» ou «en attente» qui permettent de faire preuve de solidarité à moindre frais. Le principe vient de Naples où le « caffè sospeso » est une institution. A la faveur des réseaux sociaux lors du mouvement des Indignés, le système a été exporté en France et dans d'autres pays d'Europe ; son objectif est de permettre aux plus démunis de bénéficier de consommations offertes.

Informée par les médias de la mise en place du principe «un pour le prix de deux», Mireille Doucelin, après avoir pris note que pour faire



route aux cotés des initiateurs il n'y avait ni association, ni réglementation, ni leader, s'est lancé. Audrey la rejointe entre temps et elles ont commencé par créer des prospectus et sont parties à la rencontre des commerçants de notre commune dans l'espoir de les imbriquer dans l'aventure. Aujourd'hui le système est mis en place dans certains cafés et boulangeries pernois : La Brasserie des Voyageurs, le bar tabac de la Paroisse, la Parenthèse, le Café du marché, la Boulangerie au feu de bois, la Boulangerie du Couchadou et Aux délices des Fontaines. Ainsi en payant pour soi et pour un autre on peut faire en sorte qu'un café ou une baguette de pain soit offert aux plus démunis.

Pour plus de renseignements, contactez Mireille Doucelin par téléphone au 06 82 30 84 16.

LE PERNOBUS VIENT CHEZ VOUS

Depuis le 1^{er} octobre, le «Pernobus» transporte les personnes de plus de 65 ans OU en fauteuil roulant, chaque mardi entre 9h et 12h et jeudi de 14h30 à 17h30, de leur domicile vers les différents services de Pernes et des Valayans. Ainsi l'aller-retour en minibus facturé au prix de 1 € leur permet de réaliser leurs courses, de se rendre à leurs rendez-vous médicaux ou tout simplement visiter des amis...



Grâce au Pernobus, le Centre Communal d'Action Sociale favorise le maintien à domicile et l'autonomie des personnes âgées ou handicapées et il casse la solitude en permettant par la mobilité des rencontres, la participation à des animations, des fêtes...



Si vous aussi vous souhaitez monter dans le Pernobus, réservez au préalable votre place auprès du Centre Communal d'Action Sociale au 04 90 61 45 00 le vendredi entre 13h30 et 17h de la semaine précédant votre transport souhaité.



COMME CHAQUE ANNÉE, LES RESTOS DU CŒUR OUVRENT LEURS PORTES AUX PLUS DÉMUNIS

Les bénévoles des restaurants du cœur ont rouvert les portes de leur local du 129 cours de la République. Les distributions s'effectuent, tous les mardis de 9h à 11h, depuis le 26 novembre.

À tout moment, chacun peut vivre une période difficile, il ne faut pas hésiter à remplir un dossier aux restos du cœur. Après votre inscription, un créneau horaire vous sera attribué et vous pourrez bénéficier de la distribution de produits élémentaires de base, produits d'hygiène; de la nourriture qui permet de préparer quotidiennement un repas complet et équilibré pour chacun des membres du foyer. Les bénévoles vous accueillent avec gentillesse et

simplicité, en plus ils vous aident dans vos démarches quotidiennes.

Les restos du cœur pernois, c'est une oreille à votre écoute, de la chaleur dans votre cœur et un morceau de pain beurré sur la table. Les bénévoles respectent une charte bien définie: respect et solidarité envers toutes les personnes démunies, bénévolat, sans aucun profit direct ou indirect, engagement sur une responsabilité acceptée, convivialité, esprit d'équipe, rigueur dans l'action, indépendance complète à l'égard du politique et du religieux, adhésion aux directives nationales et départementales.

Contact: 04 90 60 56 19.

ETAT CIVIL

NAISSANCES

SEPTEMBRE

- Le 09 Oumaïma AZGHAR
- Le 13 Evy GIL AMBELIKOPOULO
- Le 16 Ruben PULLI
- Le 18 Mathéo THIERRY
- Le 23 Pauline TORRONTERAS SOUBRAT
- Le 26 Leyana PIGEOT
- Le 30 Ilan GARCIA BENISTANT

OCTOBRE

- Le 05 Maëlle PINNA
- Le 12 Lou REYNIER
- Le 14 Matthieu LE MEUR
- Le 14 Léane MARTINEZ
- Le 14 Cassian DELUBAC-LOPPI
- Le 26 Matéo ROUSO
- Le 31 Louna CRISTINA

NOVEMBRE

- Le 05 Lola REYNAUD

- Le 16 Dylan HOAREAU
- Le 19 Charly NEYRON

MARIAGES

OCTOBRE

- ♥ Florian RIZZI et Vanessa BRUSADELLI
- ♥ Grégory LUGAN et Marion SOLIGNAC
- ♥ Eve PARYOUNE-GAYARD et Aurélie SERGENT
- ♥ Philippe THER et Angeline GUENIN
- ♥ Henri de FRANCE et Dominique RAMBAUD

NOVEMBRE

- ♥ Patrick AUBERT et Héloïse FLOQUET

DÉCÈS

AO T

- Le 29 Antonia BERTUCCELLI Veuve PESY, 78 ans

SEPTEMBRE

- Le 19 Joseph CONSALVO, 76 ans
- Le 20 Marcelle GAUTHIER, 96 ans
- Le 28 Jean MOUTTE, 75 ans
- Le 28 Alice VEVE épouse DOCHE, 79 ans
- Le 29 Jeanine EVRARD veuve LAPOINTE, 70 ans

OCTOBRE

- Le 11 Philippe LHOUTELLIER, 58 ans
- Le 24 François NUZZO, 55 ans

NOVEMBRE

- Le 03 Irène FAURE veuve SOURET, 92 ans
- Le 07 Roger SAGEOT, 67 ans
- Le 09 Francisca FLIBLA-REVERTER veuve MAINI, 72 ans
- Le 11 Catherine BARBRY, 49 ans

LE JOURNAL DE PERNES

MAIRIE 84210 PERNES-LES-FONTAINES
TÉL : 04 90 61 45 00
FAX : 04 90 61 3246
TÉL. SERVICE COMMUNICATION :
04 90 61 45 12
E-MAIL SERVICE COMMUNICATION :
communication@perneslesfontaines.fr

DIRECTEUR DE LA PUBLICATION

M. PIERRE GABERT,
MAIRE DE PERNES-LES-FONTAINES

RESPONSABLE DE L'INFORMATION
ET DE LA COMMUNICATION

FRANÇOIS VACHET

RÉDACTION

SANDRINE CHARVET

PHOTOS

FRANÇOIS VACHET
CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES :
SANDRINE CHARVET, JACQUELINE MACOU, HENRI
GIRAUD, MAÏTÉ MICHEL, LOÏC MARGER ET X

SECRETARIAT DE RÉDACTION-INFOGRAPHIE

CORINNE RUBIO

MAQUETTE ET COORDINATION TECHNIQUE

PAUL DANICHERT

RÉGIE MUNICIPALE DE PUBLICITÉ :

FRANÇOIS VACHET

IMPRIMÉ EN FRANCE

MG 84210 PERNES - 04 90 670 670

PUBLICATION TRIMESTRIELLE
DÉPÔT LÉGAL - 4^e TRIMESTRE 2013

TOUS DROITS DE REPRODUCTION RÉSERVÉS



PERNOEL

VOUS VIVEZ À PERNES
VOUS AIMEZ PERNES
ACHETEZ À PERNES

HARICOT MAGIQUE

Librairie - Salon de thé
95 place Louis Giraud
mardi au samedi, de 10 h à
12 h 30 et de 14 h 30 à 19 h
04 88 50 85 05
www.leharicotmagique.com

Station Service Michel Courty

542 av. Charles de Gaulle
04 90 66 56 88
du lundi au vendredi 6 h 30 à 20 h
sam. 7 h à 20 h - dim. 8 h à 12 h 30

RELAX'SAND

Relaxation et soins énergétiques
Sandrine Guérin
185 chemin Henri Bosco
04 90 30 07 45
relaxsand@hotmail.com

Côté Sud - Pépinière

du lundi au samedi
372 chemin de la Chapelette
(à côté du camping Les fontaines)
04 90 61 28 05
www.pepinierecotesud.fr

ENTAT TERRASSEMENT

tous travaux de terrassement
1412 ch. des Capelets
06 23 23 85 58

FAREL Jean-Louis loueur de véhicules

643 route de Mazan
04 90 66 53 55

TAONAT Nathalie Flouest

Shiatsu, massage bien être
16 résident les Coudoulets
06 35 46 86 27

LAB 709

Cédric CLARETON
Votre atelier de marquage
publicitaire tout support
06 19 92 62 26

Cordonnerie pernoise

clés minute, gravure, tampons, maroquinerie,
plaques d'immatriculation, plastification
33 avenue Jean Jaurès
04 90 30 06 75 - 06 63 71 10 06

SUD FERMETURES

Portail automatique
Protection contre le vol Alarme
ZA la Prato II
41, Allée de Provence
04 90 67 25 13

GARAGE DES FONTAINES

Entretien - Réparation Mécanique
Carrosserie et vente VN, VO
Route de l'Isle
04 90 66 56 41

électricité générale DELUBAC Michel

1194 chemin de Canet
04 90 61 62 92

CAFÉ DE LA PLACE

Place Aristide Briand
04 90 61 32 80

François Vincent plaquiste de Provence

130 avenue René Char
06 23 40 24 93
vfrancois84@me.com

François ESCHER

Champagne, Moutardier
42 RUE GAMBETTA
04 90 61 53 20

L'Eveil des Sens

734 avenue Charles de Gaulle
Soins et bons cadeaux
spécial Noël
04 86 71 51 31

PROXI CONFORT

ÉLECTROMÉNAGER
IMAGE & SON
Ouvert du lundi au samedi
600 av. Charles de Gaulle (parking Weldom)
04 90 66 54 04

Aux Délices des Fontaines Jean-Yves Guérin

BOULANGERIE PÂTISSERIE
du mardi au dimanche de 6 h à 12 h 30 et de
15 h à 19 h - Dimanche à 12 h 30. Fermé le lundi
55 place du Portail Neuf
04 90 61 30 73

LES VALAYANS



CARNAVAL AUX VALAYANS LE 5 AVRIL, À PARTIR DE 15h30

Le Comité des Fêtes des Valayans invite l'ensemble de la population, petits et grands, à se rassembler le 5 avril 2014, à partir de 15h30, sur la place de la Mairie. Il est recommandé de venir déguisé, le thème choisi cette année étant le Brésil, si vous ne voulez pas craindre la foudre de Caramantran.

Un goûter sera offert aux enfants qui trouveront dans leur sachet un numéro qui leur permettra, également,

de participer à une loterie. Qui sera le plus fort? Les Valayannais, avec en tête les bénévoles et Loulou, la présidente du Comité des Fêtes, ou le vilain Caramantran... Venez vous rendre compte par vous mêmes!!

Rens. : Immarger@orange.fr / 04 90 62 08 84 / 06 88 49 78 65.



3^e ÉDITION DU CONCOURS DE CRÈCHES DES VALAYANS

Marius Lancelin a lancé à nouveau son concours de crèche, ouvert à tous les habitants des Valayans ainsi qu'aux écoliers du hameau. Le jury, composé de Gérard Cartier, créchiste renommé du canton, de Thérèse Fahrner et de lui-même attribuera un prix aux trois plus belles crèches; un lot sera offert à chaque participant. Le jury visitera chaque maison, de façon à observer au mieux les crèches. Pour laisser la chance à tous, les lauréats de l'an passé seront hors concours, mais leurs photos seront exposées lors de la remise des prix, qui aura lieu le vendredi 17 janvier 2014, à 18h, dans la salle des Fêtes des Valayans.



Pour participer à ce concours de crèches, envoyez à Marius, 2 photos de votre crèche par messagerie ou par courrier avant le 31 décembre 2013 : marius.lancelin@laposte.net ou 111 chemin de la Granette, 84210 Les Valayans. À vos santons et bonne chance à tous!

Et bien évidemment, n'oubliez pas de visiter la magnifique crèche de Gérard Cartier, à l'église Notre-Dame des Valayans. Elle sera ouverte de 14h à 17h, les 26 et 29 décembre, ainsi que les 2, 5, 12, 19 et 26 janvier 2014.



UN STAGE ARTISTIQUE AUX VALAYANS MIS EN PLACE PAR PERLUETTE

Perluette, c'est l'association des parents d'élèves des Valayans. Le mot Perluette trouve son étymologie dans l'antiquité... C'est tout simplement la conjonction de coordination « & ».

Pour créer cette synergie entre l'école et les parents, les membres de l'association organisent diverses actions toute l'année. La dernière en date, était un stage de dessin organisé pendant les vacances de la Toussaint qu'a animé Fabienne Cecchini, artiste peintre. Ils étaient 18 enfants, âgés de 6 à 12 ans, répartis en deux groupes le matin et l'après-midi... Chacun est reparti avec ses dessins, petits et grands formats, et deux œuvres collectives ont été offertes à l'école... Une belle occasion pour les enfants de développer leur sens artistique dans une ambiance chaleureuse. De nouveaux ateliers vont être créés, pour tous renseignements, contactez Perluette au : 06 62 69 51 17.



LE PERNOBUS DU CCAS INTERVIENT AUSSI AU HAMEAU DES VALAYANS

Le «Pernobus» transporte les personnes de plus de 65 ans ou en fauteuil roulant, chaque mardi entre 9h et 12h et jeudi de 14h30 à 17h30, de leur domicile vers les différents services des Valayans et de Pernes.

L'aller-retour en minibus est facturé au voyageur au prix de 1€ ce qui permet à chaque senior de réaliser ses courses plus facilement ou de se rendre à un rendez-vous médical sans dépendre d'un enfant ou d'un voisin...

Grâce au Pernobus, le Centre Communal d'Action Sociale de Pernes-les-Fontaines favorise le maintien à domicile et l'autonomie des personnes âgées ou handicapées.

Si vous aussi vous souhaitez monter dans le Pernobus, réservez au préalable votre place auprès du Centre Communal d'Action Sociale au 04 90 61 45 00 le vendredi entre 13h30 et 17h de la semaine précédant votre transport souhaité.



L'ÉNERGIE EST NOTRE AVENIR, ÉCONOMISONS-LA!

Le Centre Communal d'Action Sociale a organisé le 7 novembre dernier, une réunion sur la conduite à tenir de façon à réduire ses consommations d'eau, de gaz et d'électricité.

C'est Jean-Marc Alcaraz de G Suez qui a effectué cette présentation au Centre Culturel des Augustins, où une cinquantaine de personnes étaient rassemblées. Il a tout d'abord offert un thermomètre à ses auditeurs et a, ensuite, expliqué les bons gestes à effectuer au quotidien en s'appuyant sur un diaporama très explicite et en répondant aux interrogations du public.

En considérant que les dépenses d'énergie dans une habitation sont réparties entre le chauffage à 34%, les équipements électriques et électroménagers à 31%, l'abonnement à 19%, l'eau chaude sanitaire à 12% et la cuisson à 4%; quel-

ques astuces simples à mettre en application (comme baisser d'un degré le chauffage ou poser un couvercle sur une casserole pour cuire un aliment ou faire chauffer de l'eau) permettent de réduire la consommation d'énergie de chacun et de faire baisser la facture. Nul doute que cette après-midi aura été productive et que le public va mettre en application tous « ces bons tuyaux ».

Quelques astuces plus ou moins connues de la maîtrise de l'énergie pour une vie moins chère :

- En baissant de 1°C la température de votre chauffage, vous réduisez de 7% vos consommations.
- Si vous vous absentez moins de 2 jours, baissez la température mais ne coupez pas votre chauffage.
- Lorsque vous aérez votre intérieur, baissez votre chauffage. N'ouvrez pas

toutes les fenêtres à la fois car vous allez créer un courant d'air qui va refroidir les parois, préférez l'aération pièce par pièce pendant une dizaine de minutes.

- En hiver, fermez les volets et les doubles rideaux mais dès qu'il fait jour, ouvrez les et profitez du soleil, c'est de l'énergie gratuite.

- À quand vous cuisinez et que vous faites chauffer de l'eau ou cuire un aliment, mettez un couvercle, c'est 30% d'économie d'énergie et ne salez votre eau que lorsqu'elle est chaude car une eau douce chauffe plus rapidement qu'une eau salée.

- teignez les veilles des appareils électriques et pour plus de facilité utilisez la multiprise avec interrupteur qui permet d'éteindre d'un seul geste tous les équipements branchés.

- Pour limiter la consommation d'eau, installez un mousseur pour robinet, appelé aussi aérateur d'eau ou brise-jet, il rend l'eau que vous utilisez plus volumineuse, en y intégrant de l'air sous pression, le débit peut être réduit de moitié pour une même efficacité d'utilisation.

- Choisissez vos appareils électroménagers en fonction de l'échelle de classification, achetez les A, A+, A++ et comparez en plus les pictogrammes qui vous renseignent sur leurs caractéristiques et performances différents d'un appareil à l'autre.

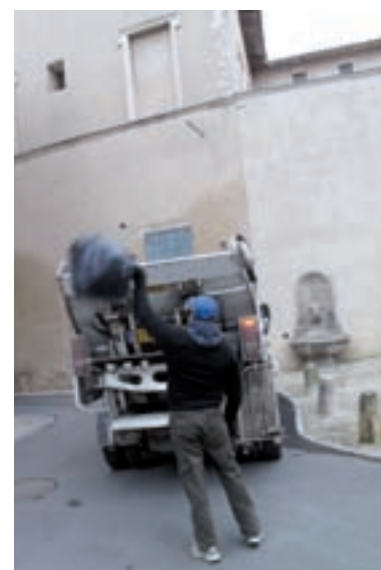
- Nettoyez vos ampoules régulièrement : vous obtiendrez jusqu'à 40% de lumière en plus, à puissance égale et préférez les lampes à basse consommation mais pas dans les pièces de passage (couloir).

- Prendre une douche plutôt qu'un bain, c'est 5 fois plus économique : 30 à 40 litres d'eau chaude au lieu de 150 à 200 litres

RÈGLES D'ENLÈVEMENT DES ORDURES MÉNAGÈRES LES JOURS FÉRIÉS

SACS JAUNES : Il n'y aura pas de ramassage de sacs jaunes les mercredis 25 décembre 2013 et 1^{er} janvier 2014; par contre le ramassage se fera le lendemain, en conséquence vous devez sortir vos sacs jaunes le mercredi au soir ou le jeudi matin, avant que le camion benne ne passe les jeudis 26 décembre et 2 janvier, pour ces collectes exceptionnelles.

SACS NOIRS ou CONTAINERS : Il n'y aura pas de ramassage des ordures ménagères les mercredis 25 décembre 2013 et 1^{er} janvier 2014 pour les sacs noirs, les poubelles ou les containers. Chacun est prié de les sortir le jour de la collecte suivante. Merci de respecter ces consignes.



UN GRAND COUP DE PROPRE DU CÔTÉ DE L'AÉRODROME RÉALISÉ GRÂCE AUX SYMPATHISANTS DES RIVERAINS ET AMIS DU CHEMIN DE SAINT GENS

L'association des Riverains et Amis du chemin de Saint Gens a fait le bilan de la matinée nettoyage qu'elle a organisé le 29 octobre dernier. Ce sont 25 pneus de poids lourds (tracteurs et camions) qui ont été évacués du fossé au chemin de Millet, ainsi qu'une benne de déchets divers et près de 250kg de ferrailles plus un frigo qui a été déposé durant la nuit. Les bénévoles présents pour ce nettoyage d'automne étaient environ 25, ils ont répondu à l'appel des Riverains et Amis du chemin de Saint Gens avec courage; ils ont reçu les remerciements de l'association et ceux du Maire, Pierre Gabert et de Nadia Martinez, adjointe à l'environnement.

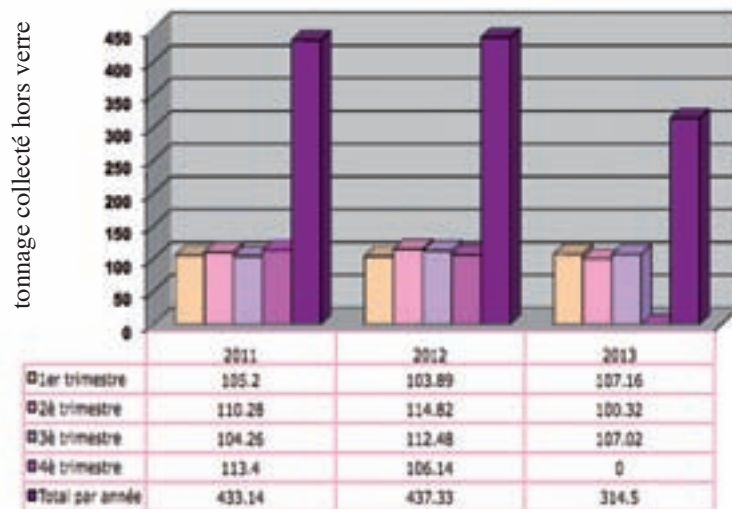
3^e TRIMESTRE 2013 : 107,02 TONNES

Ne relâchons pas la pression et gardons le cap : celui de tout faire pour préserver l'environnement et réduire le coût de revient des ordures ménagères !

Il est indispensable que le taux du tri sélectif soit en augmentation permanente : on compte sur tous pour y arriver.

Pour tous renseignements complémentaires concernant vos déchets, veuillez téléphoner aux Services Techniques de la commune au 04 90 61 64 91.

ÉVOLUTION DE LA COLLECTE SÉLECTIVE À PERNES ET AU VALAIS ANS DE VIE



Ne prenons plus la Nesque, la Sorgue, les bas côtés des routes, les collines, les abords des conteneurs pour des décharges !

TOUS NOS DÉCHETS ONT UNE SOLUTION D'ÉLIMINATION GRATUITE

Il est demandé à chaque habitant de la commune de bien vouloir respecter scrupuleusement les consignes du tableau ci-dessous, et ce pour des raisons de citoyenneté, d'économie financière, de respect de l'environnement et de respect des générations futures qui devront trouver une terre la plus belle possible.

Re seig eme ts : Services Techniques 04 90 61 64 91	uels so t os é ets	O les porter	ours 'e l eme t ou 'ou erture
SACS JAUNES : tri séle tif i i i uel	<p>Bouteilles plastique : lait, jus de fruit, eau, lessive, produits ménagers...</p> <p>Bo tes de conserve et canettes alu.</p> <p>Cubitainers de vin format bidon</p> <p>Emballages cartons : barils de lessive, briques de jus de fruits, lait ou soupe, suremballages et cartons de pots de yaourt, emballages biscuits.</p> <p>Journaux et revues (sans film plastique)</p>	<p>Devant votre domicile, si vous êtes équipé d'une poubelle individuelle.</p> <p>À côté des gros containers de votre quartier si votre poubelle n'est pas ramassée devant votre domicile.</p>	<p>Le mercredi matin seulement (ne sortir les sacs jaunes que le mardi soir)</p>
SACS NOIRS : ramassage des ordures ménagères au container individuel	<p>Boîtes de conserves métalliques</p> <p>Bouteilles plastique d'huile végétale</p> <p>Pots de yaourt - Sacs plastique</p> <p>Emballages ou suremballages plastique</p> <p>Polystyrènes - Déchets alimentaires et divers</p>	idem sacs jaunes (ci-dessus)	<p>Voir tableau des jours de ramassage des poubelles en fonction des quartiers.</p> <p>Ne sortir vos poubelles (container individuel ou sac noir) que la veille au soir du jour de ramassage</p>
VERRES	<p>Bouteilles verres - Bris de verres</p> <p>Bocaux (uniquement le verre)</p>	Conteneurs situés aux points propreté de la ville	<p>Place du Marché à Pernes, ancienne gare (ce points propreté va être transféré début 2014 à l'entrée des services techniques, route d'Althen), parking du cimetière et place du marché des Valayans</p>
DÉCHETS VERTS	<p>Bois de taille - Herbes - Feuilles - Branches - Ronces, etc.</p> <p>Pensez au compostage à domicile des tontes de gazon, feuilles, tailles de végétaux, épluchures. Pour cela, équipez-vous d'un composteur (à commander aux Services Techniques)</p>	Déchetterie intercommunale Route de Monteux/Velleron	<p>Du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h d'avril à octobre, le samedi de 9 h à 18 h sans interruption (fermeture à 17 h en hiver). Se munir d'un justificatif de domicile et de la carte grise du véhicule lors du dépôt. Tél. : 04 90 61 55 91</p>
ENCOMBRANTS	Electroménager, mobilier cassé, véhicules deux roues	Passage à votre domicile d'un camion qui les portera à la déchetterie intercommunale Route Monteux/Velleron	<p>Passage le jeudi dans la journée sous certaines conditions : Inscription avant le mercredi 12 h auprès des Services Techniques (tél. : 04 90 61 64 91), nombre limite d'objets, lieu de stockage des encombrants à l'extérieur de la propriété privée uniquement</p>
PILES	Piles en tous genres (montre, appareil photo, lampes, etc.)	<p>Les porter chez un bijoutier ou chez un horloger (pour les piles boutons)</p> <p>Les mettre dans les conteneurs : à l'accueil de la Mairie de Pernes ou l'annexe des Valayans - au Centre Culturel des Augustins - dans les tabac-presse de la ville - à l'Espace jeunesse - à Intermarché</p>	<p>Heures d'ouvertures des établissements municipaux : pour la mairie de Pernes, du lundi au jeudi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 15 à 17 h 30 et jusqu'à 16 h le vendredi. Pour la mairie des Valayans : ouverture du lundi au vendredi de 8 h à 12 h</p>
TEXTILES	Vêtements utilisables	<p>Association d'entraide et de secours Marie-Paule</p> <p>Secours Catholique</p> <p>Anatoth</p> <p>Croix-Rouge</p>	<p>Dépôt tous les jours ou sur RV 115 avenue de la Gare, tél : 04 90 66 47 04</p> <p>Dépôt tous les mardis de 9 h à 11 h et de 15 h à 17 h au local de l'association 182 av. de la gare ou sur RV (04 90 66 49 62)</p> <p>Le matin du lundi au vendredi, A Prato I 344 chemin de la Prato (04 90 67 06 26)</p> <p>Salle de Cheylus à la Mairie de Pernes, les derniers lundis du mois (04 90 61 67 07)</p>
	Textiles et vêtements inutilisables	<p>Conteneurs Provence Relais situés aux points propretés de la ville (Place du marché à Pernes, parking du cimetière et place du marché au hameau des Valayans)</p> <p>Déchetterie Intercommunale Route de Monteux/Velleron</p>	<p>Déchetterie : D'avril à octobre, du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h - le samedi de 9 h à 18 h sans interruption (fermeture à 17 h en hiver). Se munir d'un justificatif de domicile et de la carte grise du véhicule lors du dépôt, tél : 04 90 61 55 91</p>
DIVERS	Déchets automobiles : huiles de moteur - batteries	Déchetterie Route de Monteux/Velleron	idem textiles inutilisables (ci-dessus)
	Pneus	Les pneus usagés sont récupérés par le garagiste à l'achat de pneus neufs	Heures d'ouvertures des établissements
	Médicaments (mettre à part les aiguilles et les déchets dérivés du sang)	Pharmacies	Heures d'ouvertures des établissements

DU RESPECT DE CES INDICATIONS DÉPEND NOTRE QUALITÉ DE VIE



PERNOEL

VOUS VIVEZ À PERNES
VOUS AIMEZ PERNES
ACHETEZ À PERNES

LA JARDINERIE DES FONTAINES

Pascal Beveraggi
Jardinerie, animalerie, décoration
intérieure/extérieure et création de jardins
723, Gde Rte de Carpentras
04 90 66 41 22

PASCALUMINIUM

FABRICATION ET POSE
menuiseries alu/pvc - véranda, moustiquaire,
volet roulant - réparation - store intérieur et
extérieur, remplacement de vitrage
511 avenue Charles de Gaulle
Port. : 06 23 75 33 38 - Tél. 04 90 34 55 12

FER CRÉATIF

fabrication et pose de vos ouvrages de
feronnerie classiques et personnalisés
Quartier Saint Joseph
Route d'Avignon
04 90 61 77 07

Marina LIUTI Tapissier Décorateur

133 allée des Alpilles
04 90 28 68 60
du lundi au vendredi
de 8 h à 12 h et de 14 h à 18 h

DOMAINE DES HAUTS TRAVERSIERS (Landra)

Didier & Florian Morel - Viticulteurs
Venez déguster notre cru AOC Côtes-du-Ventoux
à la cave même afin d'en agrémenter
votre table de fêtes de fin d'année
2335, Ch. des Traversiers
04 90 66 46 73

Mode in Elo

Vêtements tendances
homme femme enfant
79 avenue Jean Jaurès
04 90 66 58 16

APPEL PLOMBIER

Jean-Marie Monterde
Plomberie-Chauffage
Professionnel Gaz - Artisan Handibat
3, Lot. la Toscane
04 90 66 48 35

M.G. Imprimerie

Création graphique
Impression offset et numérique
Sites internet
Prato 2 - 198, allée de Provence
www.imprimerie-mg.fr - 04 90 670 670

Domaine des Costes & Fonblanque Jean-Pierre BENZ, vigneron

• Côtes du Ventoux rouge, rosé • Apéritif provençal
• Dégustation au caveau • Jus de raisin
• Cuvée Prestige vieillie en fût de chêne
685, Impasse des Croutoules
(Route du moto-cross) 04 90 66 42 99

CARROSSERIE LIFTING AUTO

ENTRETIEN MÉCANIQUE • TÔLERIE
PEINTURE • SABLAGE
Route d'Avignon
www.clauto.fr - 04 90 66 47 98

BAR-TABAC BRASSERIE LA PAROISSE

44, place Notre-Dame
04 90 61 32 30

PIZZA PRONTO

62 av. de la Croix Couverte
04 90 60 34 26
ouvert midi et soir du mardi au samedi
et dimanche soir. Fermé le lundi.

La Mousse Gourmande des bières d'exception

Dégustations-ventes
06 80 88 39 87
www.lamoussegourmande.com

Elles Services

Aide à la personne
MÉNAGE, REPASSAGE, GARDE D'ENFANTS,
BRICOLAGE, JARDINAGE. INTERVENTION 7
JOURS/7, GARDE DE NUIT, WEEK-END ET JOURS
FÉRIÉS
04 90 66 06 72

PEP'S Jean

Prêt-à-porter
homme, femme, enfants
Habille de 4 à 77 ans
150 avenue du Bariot
04 90 66 81 38

Au Puits Fleuri

Fleurs, décorations et funéraire
du lundi au samedi, de 8h à 12h30 et de
14h30 à 19h30 - Dim. de 8h à 12h30
7 AVENUE PERLE DU COMTAT
04 90 66 53 03

Audace Coiffure

avec ou sans rendez-vous
2 vendredis par mois, nocturne sur RV
Fermé le lundi
25 avenue Perle du Comtat
04 90 34 00 63

Cave «Les Papilles»

Vin, Champagne, fromage,
coffret cadeaux
PLACE DU PORTAIL NEUF
06 89 43 81 07

UN TOURNOI DE BASKET POUR LES PLUS JEUNES

L'Élan Basket Pernois organise un tournoi « Rookie » des jeunes catégories, celui-ci se déroulera le 14 juin 2014 de 8h à 20h30 au complexe sportif Paul de Vivie. Le coin des Rookies, c'est l'école de mini-basket, rappelons que celle de Pernes vient d'être labellisée et que l'oriflamme a été remise au club le 21 septembre dernier. Une belle journée en perspective, qui sera menée de main de maître par le président, Pascal Mercier et toute l'équipe de l'Élan Basket Pernois. Tarif par équipe : 25€

Rens. : 04 90 66 55 90 /
06 25 34 40 45 / mercierpascalebp@gmail.com



L'AGV VOUS OFFRE TOUTE UNE PALETTE D'ACTIVITÉS SPORTIVES

L'Association de Gymnastique Volontaire vous informe que des cours de gymnastique toutes disciplines (Tai chi chuan, Qi gong, gym enfant, gym douce, gym tonique, gym forme, renfo cardio, actigym senior, step, gym type pilates, danse latino, stretching, acti marche, randonnées, gym oxygène, etc) se pratiquent au complexe sportif Paul de Vivie.

Toute l'équipe d'animateurs et animatrices est à votre disposition du lundi au samedi inclus. Les bénévoles du bureau sont à votre écoute et prêts à répondre à vos questions par messagerie : agvpernes@gmail.com – site internet : <http://sites.google.com/site/gvpernes> ou tél. : 07 80 05 18 35.

LE HAND BALL CLUB PERNOIS BRILLE DE TOUS FEUX AVEC SES NOUVEAUX MAILLOTS



Tout récemment, les joueurs du Hand Ball Club Pernois se sont vu remettre les maillots 2014 en présence de nombreux parents et généreux donateurs.

Belle saison à tous !



LE POINT SUR L'ESPERANCE PERNOISE EN COURS DE SAISON 2013-2014

Les équipes des Féminines et des U19 Excellence au vu de leurs résultats méritent le plus des encouragements qui leur permettraient de remonter la pente et leur moral. Entre les moins performantes et les meilleures, il y a les équipes qui naviguent dans « le ventre mou » du classement, c'est là que peuvent se situer les deux équipes U15 ainsi que les trois équipes Seniors. Mais ce bilan est tout à fait subjectif puisqu'une simple victoire peut propulser chacune des équipes de l'Espérance Pernoise, vers les premières places comme une simple défaite, peut les plonger dans les abîmes du classement. Catégorie U17, les deux équipes ainsi que le « team » des U19 Ligue ont la particularité de suivre un parcours identique à celui de l'an dernier, c'est-à-dire de se situer dans le haut du tableau.

En cette période très particulière, l'Espérance Pernoise vous souhaite à toutes et tous d'excellentes fêtes de fin d'année et vous présente dès à présent ses meilleurs vœux de bonne et heureuse année pour 2014 qui correspondra au Centenaire du Club.

Prochaines rencontres des seniors 1 DH : dimanche 22 décembre : Pernes – Toulon ; dimanche 12 janvier : Pernes – Fréjus Saint Raphaël ; dimanche 26 janvier : Pernes – Marignane ; dimanche 9 février : Pernes - Grasse ; dimanche 2 mars : Pernes - Rousset.

Photo de l'équipe des U15 Excellence

CHAMPIONNAT DE FRANCE ÉLITE MOTOCROSS LES 17 & 18 MAI 2014

Jean-Michel Roure, président du Moto-club Pernois et les bénévoles vous proposent un nouveau rendez-vous sur la piste pernoise. Des machines rutilantes et leurs pilotes reviennent du 17 au 18 mai 2014 pour le Championnat de France Elite Motocross. Cette manifestation se déroulera pendant la dimanche de 8h30 à 18h30 sur le terrain du Val de Guilhaud. Nul doute que cet événement rassemblera, comme à son habitude, de nombreux fidèles et amateurs d'émotions fortes.



Rens. : www.motoclub-pernes.com - tél. : 06 69 24 72 35.

U'ILS SOIENT EN CATÉGORIE 65, 85 OU 125CC, LES PILOTES DE MOTOCROSS S'EN SONT DONNÉ À C' UR JOIE SUR LA PISTE PERNOISE POUR LE TROPHÉE FRANCO-ITALIEN

Le public était au rendez-vous pour le Trophée franco-italien de motocross qui s'est déroulé, à la mi-octobre, sur la piste Alfred Gérent, au circuit du Val de Guilhaud. Pour cette 2^e édition, les Français se sont illustré et plus particulièrement en 125 cc avec la victoire de Bastien Inghilleri, mais au final ce sont les Italiens qui ont remporté le Trophée.

Les 110 pilotes présents ont évolué avec aisance malgré une piste rendue glissante par les récents orages. Les spectateurs en ont pris plein les yeux et nul doute qu'ils seront plus nombreux à revenir lors de la prochaine manifestation de motocross à Pernes !



LE CLUB TAURIN PERNOIS «LOU TOURÉOU PERNEN» A ARRÊTÉ SON PROGRAMME POUR 2014

Parmi les animations conviviales habituelles proposées par le club taurin pernois, il y aura une sortie à la ferrade de la manade Agu le 18 mai 2014 (celle de l'an dernier avait attiré une centaine de personnes) et, tout au long de la saison estivale, des courses camarguaises. Rappelons que si les taureaux qui affrontent les élèves raseteurs ont les cornes protégées par des boules métalliques pour éviter les blessures graves, les courses «Avenir» se font cornes nues avec des raseteurs professionnels et leurs résultats comptent pour les trophées nationaux, mais aussi localement, pour le trophée Paul Jean (taureau) et le trophée des Fontaines (raseteur).

Pour la fête votive de la Saint-Marc, rendez-vous le 26 avril, sous la



porte Notre-Dame, pour l'abrivado, qui précèdera une course camarguaise aux arènes comptant pour le Trophée du Vaucluse avec les taureaux emboulés des manades Chauvet et Lautier.

Le 7 juin, ce sera la première course «Avenir» avec les manades Lou Pantai, Chauvet et La Galère. En juillet, le 24, reprise en nocturne, d'une course de taureaux emboulés de la manade du Rhône avec les élèves de l'école taurine de Château-renard. Le temps fort reste la fête votive de Saint-Roch avec une course d'embou-

lés de la manade «La Galère» avec l'école taurine de Bouillargues le samedi 16, et deux courses «Avenir» le dimanche 17 et la finale le mardi 19 août. Les courses ont lieu aux arènes municipales, à côté du stade Gustave Rame, avec des gradins en bonne partie ombragés et en toute sécurité pour le public.

PARCOURS D'ORIENTATION, PARCOURS PÉDESTRE ET VTT À PUY BRICON

Aujourd'hui la municipalité a obtenu une subvention dans le cadre du programme européen Leader, qui soutient le développement de notre territoire. Le projet pernois s'articule autour de la mise en œuvre d'un schéma départemental, site et itinéraires pour développer l'ensemble de l'offre dans les activités de pleine nature, en concertation avec tous les acteurs locaux et dans le respect d'une nature à protéger.

Ce projet est un partenariat entre notre commune, l'Université Populaire du Ventoux, les offices de tourisme du territoire et plus particulièrement celui de Pernes, mais aussi des associations sportives de pleine nature, l'Agence Départementale de Développement et de Réservation Touristiques et la Fédération Française de Cyclisme.

Après l'aménagement du site de Puybricon par le débroussaillage, la pose des panneaux et des bornes d'orientation et l'accessibilité du lieu; ce projet se concrétisera par la création d'un parcours d'orientation, de parcours pédestre et VTT, accessibles à tous. Ainsi, ces itinéraires ludiques, de difficulté s'adaptant au niveau de chacun, seront recensés dans le guide des activités de pleine nature de Vaucluse intitulé «Je me bouge» et dans le guide officiel des sites VTT de la Fédération Française de Cyclisme.

Cette offre permettra de sensibiliser les utilisateurs sur les préconisations de bonnes conduites qui seront mises en avant autour du projet. Elles seront accompagnées de fiches pédagogiques sur les thèmes de l'orientation et de la botanique que chacun, et plus particulièrement, les enfants des écoles pernoises et du centre aéré pourront apprécier.

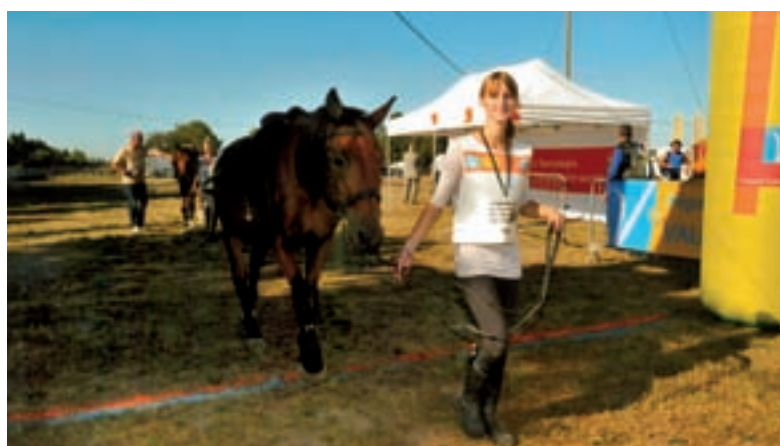


BELLE PERFORMANCE À LA CHEVAUCHÉE DES BLASONS POUR LA PERNOISE ANAÏS MELA : BRAVO!

La Chevauchée des Blasons est une rencontre sportive organisée par le Conseil général de Vaucluse qui rassemble des passionnés de chevaux et de VTT le temps d'un week-end.

Cette année la communauté de communes Les Sorgues du Comtat était représentée par la jeune Pernoise Anaïs Mela.

Diplômée d'un CAP soigneur équin, Anaïs est aussi la fille de Frédéric Mela, responsable



des Écuries d'Amie et soeur jumelle de Caroline, excellente cavalière également : une histoire de famille en quelque sorte!

Elle participait pour la première fois à cette rencontre et s'est particulièrement bien distinguée puisqu'elle a terminé 14^e au classement général sur 169 cavaliers après avoir été première en régularité la journée de dimanche. Toutes nos félicitations à Anaïs et à sa jument Mina.



ACAP est là !



Le mot de la présidente

Au terme de cette année 2013, riche en animations, je souhaite remercier, au nom de toute l'équipe, l'ensemble des adhérents, toujours plus nombreux qui représente la force de notre association.

Depuis le début de l'année, ce sont près de 40 nouveaux commerçants et artisans qui se sont installés sur notre commune et qui ont été accueillis par le 1^{er} Magistrat et les membres du bureau de l'ACAP. Nous vous les présentons régulièrement dans ces pages qui nous sont octroyées gracieusement dans le Journal de Pernes. Je souhaite remercier tous nos clients qui, tout au long de l'année, nous font confiance et permettent de maintenir le commerce de proximité et de faire vivre notre beau village. Grâce à la diversité de nos commerces, vous trouverez à Pernes pour ces fêtes, une multitude d'idées cadeaux qui feront le bonheur de vos proches. Je voudrais également remercier l'ensemble de nos partenaires financiers ainsi que la municipalité et les membres du bureau, qui s'investissent tout au long de l'année pour que l'association vive !

Et pour terminer cette année en beauté, toute l'équipe a préparé, pour les fêtes de Noël, un programme d'animations le samedi 21 décembre pour les enfants, place de l'Hôtel de Ville et place de l'Office du Tourisme, une tombola dans les commerces, de la musique dans les rues de Pernes et l'installation de la patinoire les 21 et 22 décembre dans les Jardins de la Mairie.

Enfin, vous trouverez dans ce journal, l'agenda 2014 offert par l'Association des Commerçants et Artisans Pernois qui vous accompagnera tout au long de l'année.

Il me reste à vous souhaiter d'excellentes fêtes de fin d'année et une très bonne année 2014.

Karine Candale



Les nouveaux commerçants, près d'une quarantaine, ont été accueillis le 31 octobre à l'espace Saint Gilles par la municipalité et l'Association des Commerçants et Artisans Pernois. Un apéritif convivial a permis à chacun de se rencontrer et de lier connaissance.

NOËL ET L'ACAP

Le samedi 21 décembre, à partir de 14 h, fêtons ensemble Noël. Animations place de la mairie et place de l'Office de Tourisme (voir programme détaillé en page 3).



L'ACAP A OFFERT DEUX BELLES COMÉDIES AUX FONTAINES DU RIRE

Le rideau est tombé sur les Fontaines du Rire 2013. Le bilan est positif, les spectateurs ont passé un excellent moment. Ils ont été conquis, le vendredi soir, avec «Mélodieusement Vôtres», pièce jouée par la Kipro...n Cie, dont la palme revient à Christine Car-



lier. Il en a été de même le samedi soir avec «La culotte», pièce interprétée par l'excellente troupe de comédiens amateurs pernois «Les baladins des Fontaines». L'ACAP a remercié chacun de ses adhérents, pour son engagement, en leur offrant deux invitations.

bienvenue

MS CONCIERGERIE

Poussez la porte de votre résidence secondaire en toute sérénité, Martine Sanz, grâce à son agence «MS Conciergerie» s'occupe de tout avant, pendant et après votre séjour. En effet, Martine va préparer votre maison avant votre arrivée, faire les courses, vous apporter ses services pendant votre séjour et s'occuper de la fermeture après votre départ.

Dans le cas de location saisonnière de votre résidence principale, elle pourra accueillir les locataires, régler tous les problèmes techniques éventuels durant leur séjour en faisant intervenir des sous-traitants et, enfin, établir un état des lieux lors de leur départ.

Ses services peuvent être très variés: hivernage, remise en route et entretien de votre piscine, maintenance de vos équipements et travaux divers, gestion de la télésurveillance, relève du courrier, décoration florale, entretien intérieur et extérieur de l'habitat, réservation de spectacles, cuisine à domicile, coach sportif, ostéopathe, massage bien-être à domicile. «MS Conciergerie» possède l'agrément «Service à la personne» qui vous donne droit à une réduction fiscale.

Partez en toute sérénité, profitez de votre séjour à 100%, «MS Conciergerie» s'occupe de tout !

CONTACT : MS conciergerie - Martine Sanz - 2053 chemin des Coudoulets - 84210 Pernes-les-Fontaines - site: www.ms-conciergerie.com - page facebook: www.facebook.com/maconciergerie - Tél.: 07 85 88 73 00.





ACAP est là !

bienvenue

ENZO LUCY 1

Changement de propriétaire pour la boutique « Mode in Elo - Enfant » du 216 avenue Jean Jaurès en haut du Couchadou.

C'est Maryline qui prend la suite sous l'enseigne « Enzo & Lucy ». Elle vous propose du prêt-à-porter enfant, de la naissance en passant par le junior, jusqu'aux 16 ans.

Les vêtements sont de style différents avec un modèle unique par taille il y a également des chaussures et toutes sortes d'accessoires le tout à des prix réellement très attractifs. Arrivages réguliers.

N'hésitez pas à entrer et à jeter un coup d'œil dans la boutique de Maryline, qui vous accueillera toujours avec son sourire et sa bonne humeur.

CONTACT : Enzo Lucy - 216 avenue Jean Jaurès - Ouverture le lundi de 14 h 30 à 19 h - Les mardi, jeudi et vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 19 h - Le samedi de 9 h 30 à 12 h et 14 h 30 à 19 h - Tél. : 04 90 66 27 67 / 06 88 04 34 31.



CLAIRE BEZ, SOPHROLOGUE 2

La sophrologie s'inspire du yoga et du zen c'est une méthode qui permet de découvrir ses ressources et d'améliorer sa qualité de vie.

Accessible à tous, elle s'adapte aux besoins de chacun. Utilisant une méthode simple basée sur la relaxation et la dynamisation du positif,

Claire Bez, membre de la Fédération Française de Sophrologie, propose de mieux vivre la relation à son corps, redécouvrir la respiration, d'être plus fort psychologiquement, développer les capacités de maîtrise des émotions et des pensées, et ainsi, tout en développant une meilleure relation à soi-même, d'améliorer sa relation aux autres.

Claire Bez vous reçoit sur rendez-vous, en séance individuelle ou en groupe, à son cabinet ou à votre domicile, pour vous préparer à un examen, renforcer la confiance et l'estime de soi, mieux vivre la douleur et la maladie, améliorer votre sommeil, prévenir le stress et gérer l'anxiété, augmenter votre capacité de concentration

**CONTACT : Claire Bez - Sophrologue
62 Impasse Saint-Martin -
Tél. : 06 14 18 82 27.
clairebez84@orange.fr**



ATELIER BRIN D'ARGILE 3

Depuis début octobre, l'atelier Brin d'Argile a ouvert ses portes sur la place des Trois Faucons. Catherine Vandevyvere sera très heureuse de vous accueillir dans son atelier de création de santons en terre cuite, naïfs non traditionnels modelés et peints à la main pas de moule. Vous pouvez passer commande de figurines sur mesure pour des occasions spéciales mariages, baptêmes, etc.

Catherine crée, aussi des carreaux en céramique personnalisés et effectue des copies d'anciens. Dans cet atelier, vous découvrirez, également, les lampes et objets réalisés par Pascaline Hanse-Scalabre alias « Ournotiti », création-lampes & objets.

CONTACT : Brin d'Argile - Catherine Vandevyvere - 138 quai des Lices avec accès à l'atelier par la Place des Trois Faucons - cathvdv@yahoo.fr - site : www.brindargile.fr - Tél. : 06 28 03 24 62



LE TRAIT 4

Depuis le mois de septembre, Marie-Line Monon, artiste plasticienne, vous accueille dans sa galerie boutique-atelier « Le Trait » où elle expose ses œuvres. De manière chronologique, Marie-Line a d'abord effectué un DE et une Licence d'Arts Plastiques à l'Université d'Auburn, où les enseignements divers lui ont appris à grandir ses techniques, ses réflexions, ses idées, ses démarches créatives... C'est par l'envie de poursuivre son raisonnement philosophique qu'elle a donc continué ses études par un Master Individu et Société spécialité Psychanalyse, Ethique et Esthétique à l'Université de Montpellier, Paul Valéry. C'est à Pernes et au 42 traverse Montargue que vous pouvez admirer et acheter ses tableaux originaux, uniques, personnalisables ou plus abstraits déclinés dans une large palette de couleurs qui feront leur effet pour un anniversaire, une crémalière, pour égayer une vitrine de magasin Marie-Line crée, également, des marques places originaux, des paravents elle peint sur différents supports comme le verre, la laque, l'acier brossé, la toile classique, les murs... Les œuvres de Marie-Line ajouteront à coup sûr une touche de gaieté et d'originalité dans votre intérieur.

CONTACT : Le Trait - 42 traverse Montargue - Boutique en ligne : www.le-trait.com - Tél. : 06 27 25 54 56



ACAP est là !

bienvenue

PRATICIENNE EN 5 MASSAGES-BIEN- TRE

Stressé Fatigué Lassé Envie d'être à l'écoute de votre corps Aurélie vous invite dans son cabinet à y remédier.

Au cours d'un entretien indispensable, elle vous concoctera une séance de massage spécialement adaptée à vos besoins. Pour ce faire, elle va utiliser différentes techniques de massages et les combiner : le massage californien qui va être plus enveloppant, le massage suédois qui va vous dynamiser, la relaxation coréenne qui se pratique habillé, au sol et qui vous permettra de ressentir un énorme lâcher prise et vous apportera un regain d'énergie vitale.

Affiliée à la Fédération Française de Massages- bien- tre, Aurélie propose également des séances adaptées aux femmes enceintes, aux enfants en cas de stress à l'école par exemple en effectuant un travail sur la respiration, ainsi qu'aux sportifs.

Dans tous les cas de figure, elle vous apprendra les techniques respiratoires qui sont fondamentales pour votre bien-être.

Prix de la séance : 50€ durée : 1h15.

Tout au long de l'année, vous pouvez offrir un moment de bien-être avec les bons cadeaux.

CONTACT : Aurélie Joubert - 280 avenue saint Martin - Tél. : 06 19 03 19 75 - uniquement sur rendez-vous.



BESOIN D'ANGLAIS 6

Besoin urgent d'une traduction en anglais Héléne Tammi est la solution. Héléne est installée sur Pernes depuis le mois de mai en tant que traductrice du français vers l'anglais.

Elle vous aidera dans des traductions en langue anglaise pour tout type de correspondance : traduction de brochures publicitaires, traduction ou relecture de curriculum vitae, sites web, conditions générales de ventes lors d'achat sur internet, etc. Grâce à sa prestation, vous éviterez ainsi des contre-sens et des surprises fort peu agréables. Héléne peut, également, vous servir de « coach » pour un objectif précis comme la préparation à un entretien d'embauche en vous faisant travailler l'oral « en situation » face aux difficultés de la langue et des questions pièges.

CONTACT : Héléne Tammi - Traduction - interprétariat /assistance commerciale - Tél. : 06 69 32 24 37.



NOUVEAU NOTAIRE 7

Maître Caroline Lacaze-Mars a été nommée notaire à Pernes-les-Fontaines en remplacement de Maître Sylvie Orel qui a fait valoir ses droits à la retraite, par arrêté de Madame l'Archevêque des Sceaux, Ministre de la Justice, en date du 3 octobre 2013,

ce titre, elle a prêté serment le mardi 5 novembre 2013 devant le Tribunal de Grande Instance de Carpentras.

Maître Caroline Lacaze-Mars est originaire d'Avignon et a obtenu le Diplôme Supérieur du Notariat à l'université d'Aix-Marseille en 2000.

Elle a exercé en qualité de notaire assistant dans les offices de Sorgues, Caderousse et Montfrin.

CONTACT : Avenue Charles de Gaulle - BP 42 - messagerie : office.lacaze-mars@notaires.fr - Tél. : 04 90 61 30 92.



TERRES DE CONTRASTE 8 CÉRAMIQUE D'ART

Depuis le mois de juillet dernier, Pascale Masera et Francis Capapé ont ouvert une galerie au cours de la République, où vous pouvez découvrir plusieurs styles de céramiques, dont une production de porcelaine blanche et une production de porcelaine émaillée. Créée par Pascale, celle-ci a la particularité d'être utilitaire et fonctionnelle : pièces tournées, coupelles, bols, saladiers, photophores et luminaires, l'autre partie étant dédiée à la décoration avec des pièces uniques, modelées, axées sur le minéral et le végétal. Francis, quant à lui, vous propose des céramiques utilitaires et de décoration mais fabriquées selon le principe du Raku technique de cuisson japonaise avec enfumage des pièces qui donnent à ses créations, ces craquelures et cette couleur singulières. Il vous propose des objets fonctionnels comme des bols, petits saladier, théières et objets de décoration comme des boîtes, plats, sculptures et coupes. « Vous y trouverez également des gravures et des dessins muraux. Prix indicatifs : de 15€ à 500€ pour une œuvre d'art.

CONTACT : Terres de Contraste - Francis Capapé et Pascale Masera - Céramistes - 175 cours de la République - Ouverture en semaine de 15 h à 18 h et le samedi toute la journée. En cas de fermeture, voir l'atelier : 100 rue de la Contamine (derrière la galerie) ou Tél. : 04 90 30 96 37 / 06 78 26 10 29 / 07 86 81 82 45.

I N F O P U B
 200 € le pavé 1/8
 50 € pour les artisans et commerçants pernois
 mairie de Pernes : François VACHET
 tél. : 04 90 61 45 12

infos services

LES BONNES ADRESSES PERNOISES • LES BONNES ADRESSES PERNOISES • LES

LES BONNES ADRESSES PERNOISES • LES BONNES ADRESSES PERNOISES • LES BONNES ADRESSES PERNOISES • LES BONNES ADRESSES PERNOISES • LES BONNES ADRESSES PERNOISES

BONNES ADRESSES PERNOISES • LES BONNES ADRESSES PERNOISES • LES BONNES ADRESSES PERNOISES • LES BONNES ADRESSES PERNOISES • LES BONNES ADRESSES PERNOISES

MAS de la BONOTY

Restaurant du terroir - Maison d'Hôtes

Ouvert tous les jours sauf lundi midi et mardi midi
 Menus de la semaine à 18 € ou 24 € (vin et café compris)

Déjeuner dans notre parc arboré et dîner au bord de la piscine,
 vue sur le Mont Ventoux

Chemin de la Bonoty - 84210 Pernes-les-Fontaines
 Tél. : 04 90 61 61 09
 E-mail : infos@bonoty.com - Internet : www.bonoty.com



FERRONNERIE & METALLERIE

Confection de portail
 Rampe - Tonnelle
 Grille - Baie vitrée

VENTE DE FER AU DÉTAIL AU MÈTRE

Coupe - Per age - Pliage - Découpe Plasma

15 route de Monteux
 84210 Pernes-les-Fontaines

un Pernois à votre service

04 90 61 32 32 06 23 39 22 97

ELECTRAS

ELECTRICITE GENERALE



Sébastien ALBERT

Gsm : 06 34 32 50 15 / Fixe : 09 65 14 03 67
 Mail : seb.electras@gmail.com



RESTAURATION DU BÂTI ANCIEN

CONSTRUCTION TRADITIONNELLE

MENUISERIES ALUMINIUM FER FORGÉ

Certification Qualibat

2053 chemin des Coudoulets • B.P. 76 • 84210 PERNES
 Tél. : 04 90 61 68 28 • Fax : 04 90 61 68 69
 e mail : ba-tech@wanadoo.fr • site : www.batech-provence.com



Artisans, Commerçants, Professions Libérales, Particuliers
 Risques privés et professionnels
 Assurances Automobiles, Habitation, Épargne, Banque...

80 COURS DE LA RÉPUBLIQUE

Fax : 04 90 66 57 96
04 90 66 54 52

ROUSSET

entreprise depuis 30 ans à votre service

CHAUFFAGE ♦ PLOMBERIE ♦ ÉLECTRICITÉ
ENTRETIEN TOUTES ÉNERGIES

BOIS ♦ SOLAIRE ♦ PHOTOVOLTAÏQUE
PUITS PROVENÇAL

1 SEUL CONTACT : 04 90 69 72 02
rousset-entreprise@orange.fr
 68 avenue des Alpilles - ZA Prato 1



ELAGAGE TOUTES HAUTEURS
ABATTAGE
BOIS DE CHAUFFAGE
ENTRETIEN PARCS ET JARDINS
DEBROUSSAILLAGE

06 16 98 25 52 - 04 90 36 05 78

Eurl

GARAGE CHAUD

Agent Agréé

Piaggio - Vespa - Gilera



RÉPARATION ENTRETIEN RESTAURATION
 VENTE NEUF ET OCCASION - ACCESSOIRES
 Scooters - Cyclos - Motos - Quads toutes marques

470 les Coudoulets - 84210 Pernes-les-Fontaines
 tél. 04.90.61.37.28 - mail garage.chaud@orange.fr



ACAP est là !

bienvenue

MYL' UN SOIN 9

Depuis le mois de septembre, Mylène arengo a repris « l'institut », avenue de la Croix Couverte qu'elle a rebaptisé « Myl'& n Soins ».

Dans son institut de beauté, elle vous propose des soins classiques: ongles, épilation, soins du visage et du corps, « et différents types de modelage californien ou parfumé aux senteurs de mojito, pina colada... » Quelques exemples: un soin spécifique au thé recette de grand-mère pour la beauté des mains et des pieds un enveloppement aux algues pour le corps la pose de mascara semi-permanent, et de vernis semi-permanents.

Pour le maquillage, Mylène utilise les produits Bernard Cassière des laboratoires Sothys et, c'est un cure minceur, elle emploie le Cellutec appareil possédant un système de vibration qui, en une heure, draine et apporte un réel confort aux jambes lourdes et un meilleur aspect à la peau plus lisse, dégonflée.

Elle vous conseille, également, dans le choix de votre parfum en fonction de votre carnation, et en relooking, c'est à dire qu'elle vous guidera dans le choix des couleurs de vêtements qui vous mettront le plus en valeur. Des bijoux fantaisie sont aussi en vente en boutique.

CONTACT : Myl' Un Soins - 62, avenue de la Croix Couverte – Tél. : 09 50 951 222 – Ouverture du mardi au vendredi de 10 h à 18 h de 18 h à 20 h sur rendez-vous, et le samedi de 10 h à 15 h.



LUXO SOINS ÉQUILIBRE 10

Laurence Desprat benefice vous propose une méthode réflexe nouvelle, la luxopuncture. Cette méthode est basée sur la médecine traditionnelle chinoise en stimulant les points d'acupuncture sans aiguilles, mais à l'aide d'un faisceau infrarouge. C'est une méthode totalement indolore, non invasive, où il n'y a aucun risque d'infection. Elle aide à l'arrêt du tabac, à la perte de poids et aux insomnies qui peuvent en résulter. Elle est également indiquée en cas de troubles liés à la ménopause, pour favoriser la relaxation, pour le rajeunissement du visage. Laurence utilise cet appareil qui est de fabrication française.

Durée des séances: environ 3/4 d'heure un bilan gratuit au préalable



ble permet de définir le nombre de séances nécessaires et de mettre en place le protocole. Cette méthode ne remplace pas la médecine traditionnelle, mais elle vient en complément.

CONTACT : Luxo Soins Équilibre

Laurence Desprat Benefice

35 chemin des Coudoulets

Tél. : 06 58 95 62 32 / 09 83 80 12 01 du

lundi au samedi matin sur rendez-vous.

luxosoinséquilibre@bbox.fr



BIEN TRE DANS SON CORPS POUR MIEUX TRE DANS SA VIE 11

Après des années d'exercice comme pédicure podologue, Annyck ache étudie la réflexologie plantaire, thérapie manuelle qui considère l'être dans sa globalité: physique, psychique et émotionnelle.

Cette méthode naturelle de soins consiste à stimuler des zones « réflexes » en correspondance avec les organes et les fonctions du corps. La réflexologie plantaire a une action préventive et curative. Les indications sont multiples: stress, anxiété, troubles du sommeil, digestifs etc.

Chacun d'entre nous est différent, Annyck ache est à votre écoute, avec respect et empathie, pour vous accompagner vers le mieux-être, grâce à différents soins: la réflexologie plantaire, le conseil en fleurs de Bach, l'équilibrage énergétique polarisant. Ainsi, chacun et chacune peut trouver un nouvel équilibre, une meilleure santé à tout âge: bébé de quelques semaines, enfant, adolescent, future maman, sportif, homme et femme jusqu'en fin de vie.

Sa spécialité, c'est la réflexologie pédiatrique. Les « petits » réagissent parfaitement bien et rapidement à la réflexologie: une ou deux séances suffisent souvent pour régler les problèmes. « Proposer aujourd'hui à nos enfants une méthode de soin naturelle, c'est les aider à devenir des êtres responsables et acteurs de leur santé ».

CONTACT : Annyck Bache - Cabinet de Réflexologie sur rendez-vous - Centre Médical des Fontaines - 63 place des Maraichers – messagerie: annyckbache84@orange.fr – Tél. : 06 60 84 78 62.



OPPOSITION ОБЪОЗИИОН

6 ANS À OEUVRER POUR PLUS DE SOLIDARITÉ

ient t 6 ans que les Pernois nous ont élus, 6 ans que nous avons participé à tous les conseils municipaux, mais aussi aux différentes commissions consultatives et au CCAS.

Sur la plupart des dossiers importants, le maire n'a pas souhaité que l'opposition soit impliquée. ous ne faisons pas partie du groupe réflexion sur le PL et nous n'avons pas de représentant au conseil de la communauté de communes cela va changer puisque lors des prochaines élections municipales vous élirez directement vos représentants intercommunaux .

Pernes, l'opposition doit se battre avec beaucoup d'énergie pour faire entendre sa voix, le maire lui laissant peu de place.

Malgré cela, nous avons pu intervenir à plusieurs reprises, et si la médiathèque de Pernes est en passe de voir le jour c'est en partie grâce à l'opposition, qui avait inscrit un grand projet de médiathèque à la dimension de Pernes dans son programme électoral de 2008, alors que le maire ne projetait qu'une extension de la bibliothèque.

ous nous sommes insurgés contre les caméras de vidéo surveillance, souhaitant privilégier la présence humaine de policier pour la sécurité.

ous avons condamné très fermement le rachat de la gare par la mairie à un prix bien supérieur à celui de la première transaction et surtout en absence de projet ambitieux pour ce secteur stratégique pour l'avenir de Pernes.

ous avons souvent proposé des choix très courageux, mais qui n'ont eu que très peu d'écho au sein de la majorité actuelle. Celui qui a le plus animé nos débats, fut de loin le logement. Il faut créer à Pernes des logements pour tous, abordables pour que nos jeunes, ainsi que les personnes à revenus modestes, puissent rester à Pernes et aux «alaysans.

Comment faire comprendre à la majorité en place que le déséquilibre dans l'offre de logements est maintenant installé pour longtemps et qu'il serait temps de changer d'orientation afin de rétablir la mixité sociale

otre ville de Pernes a pourtant les moyens de loger toutes les classes sociales, et de les faire vivre ensemble en bonne intelligence, sans pour autant éveiller des craintes injustifiées.

Le PL plan local d'urbanisme qui doit remplacer le P S et intégrer une véritable mixité sociale a re u notre adhésion. Il devait être voté en 2013... il ne verra certainement pas le jour avant 2015 ou même plus... et la ville de Pernes elle n'est pas la seule a repoussé aux calendes grecques les projets d'élaboration de logements sociaux.

Sans un rééquilibrage des forces politiques et républicaines à Pernes, l'extrême droite, forte dans notre région, prendra au nez et à la barbe de tous le pouvoir dans notre cité aux fontaines!!!

otre équipe laissera prochainement la place à la liste Pernes Dynamique et Solidaire que nous soutenons. ous faisons confiance aux Pernois pour faire de notre belle cité une ville o la solidarité n'est pas un vain mot. En mars auront lieu les élections municipales, le temps peut être de changer... de cap !

ous vous souhaitons de passer un joyeux no l en famille, de bonnes vacances et une très bonne année 2014, santé et prospérité.

Mario Moretti, Annie Rey, Fran oise Desjames, runo «erdi
contact au 06 72 84 65 63.



LES VOËUX DE FRANÇOIS PANTAGÈNE, CONSEILLER GÉNÉRAL

Mes chers concitoyens du canton de Pernes,

Malgré la morosité ambiante et les difficultés qui en découlent pour chacun d'entre nous, j'espère que l'année 2014 vous sera en tous points bénéfique : une bonne santé à tous, du succès dans vos diverses entreprises, du bonheur en famille et de l'amitié partout autour de vous.

Notre canton se bat courageusement avec énergie pour conjurer la mauvaise passe que traverse le pays. Je l'accompagne, de mon mieux, au département, association par association, dans chaque secteur économique, commune par commune, autant que je le peux.

Ensemble, nous réussissons à résister, parfois mieux que les autres grâce à nos atouts et vos talents individuels. Merci pour cette énergie collective.

Bonnes fêtes en famille et bonne année à toutes et à tous !

François Pantagène, Conseiller général du Vaucluse



STARS & MÉTIERS : MARINA LIUTI RÉCOMPENSÉE, BRAVO !



Tapissier-décorateur à Pernes depuis plusieurs années (2006), Marina Liuti vient de recevoir le prix Stars Métiers Vaucluse 2013 de la dynamique commerciale. Cette opération a été initiée à l'origine par plusieurs partenaires : les banques populaires, les chambres de métiers et de l'artisanat, l'union professionnelle artisanale et les Socama et en Vaucluse, le Conseil Général. Cette récompense honore Marina Liuti et la ville de Pernes les Fontaines. Nul doute que ce titre ajouté au talent de cette pernoise va lui garantir une dynamique commerciale. Ses techniques ancestrales, mais aussi modernes, Marina Liuti les met en application dans ses nouveaux locaux, 490 m² partagés entre son atelier de fabrication, un showroom et son habitation, dans la zone du Prato. Après l'opération « Femmes et Métiers d'art », Marina Liuti est entrée ainsi, le 19 septembre dernier, dans la « Route des Métiers d'Art Vaucluse » récompensée en qualité « d'Artisan d'Art » pour sa maîtrise du métier.

Contact Marina Liuti : decorationmarinaliuti@sfr.fr - tél. : 04 90 28 68 60.

CALENDRIER DES LOTOS

Au Centre Culturel des Augustins : Vendredi 13 décembre, 20 h, école Marie Mauron • Samedi 14 décembre, 21 h, FNACA • Dimanche 15 décembre, 15 h, Tambourinaire • Vendredi 20 décembre, 20 h 30, Centre cantonal des jeunes agriculteurs • Samedi 21 décembre, 20 h, Hand ball • Dimanche 22 décembre, 15 h 30, Escolo dou Trelus • Dimanche 5 janvier 2014, 15 h 30; Art Loisirs • Samedi 11 janvier, 15 h 30, Terre des Enfants • Samedi 18 janvier, 20 h 30, Association Parents d'élèves des Garrigues • Dimanche 19 janvier, 15 h, APEL • Dimanche 16 février, 16 h, Association paroissiale

À la salle des fêtes des Valayans : Dimanche 9 février, 15 h 30, Comite des Fêtes des Valayans



ATTAC PRÉSENTE SON PROGRAMME 2014

ATTAC (Association pour la taxation des transactions financières et pour l'action citoyenne) est un mouvement d'éducation populaire tourné vers l'action, considérant que le premier outil pour changer le monde est le savoir des citoyens. ATTAC produit analyses et expertises, organise des conférences, des réunions publiques, participe à des manifestations...

Fondée en 1998, suite à la rédaction d'un éditorial du Monde diplomatique : « Désarmer les marchés » (décembre 1997), ATTAC (promeut et mène des actions de tous ordres en vue de la reconquête, par les citoyens, du pouvoir que la sphère financière exerce sur tous les aspects de la vie politique, économique, sociale et culturelle dans l'ensemble du monde.

Fin 2010, ATTAC est présente dans une cinquantaine de pays, chaque organisation nationale étant autonome et devant simplement adhérer à la plateforme internationale ; ATTAC France compte près de 10000 membres et plus de 170 comités locaux .

Sur le plan national l'association est dirigée par un conseil d'administration de 42 membres élus par les adhérents, et dispose de l'expertise d'un conseil scientifique de 110 membres.

Le programme des réunions à venir, qui se déroulent le deuxième mercredi du mois à 20h30 au centre culturel de Pernes s'articule ainsi pour 2014 :

Le 8 janvier : fiscalité, taxes, éviction fiscale

Le 12 février : services publics

Le 12 mars : L'origine de la crise : on parle de crise depuis 1973 : c'est toujours la même ? un même mot et des réalités différentes depuis ?

Renseignements ATTAC Comtat Venaissin, messagerie : attac84-comtatvenaissin@attac.org - site : <http://local.attac.org/attac84/> - Tél. : 06 28 21 95 71.

PERNES

LES FONTAINES *loisirs & culture*

LES ACTIVITÉS DE « RÉCRÉAPATCH »

Les activités de l'association Récréapatch ont débuté par un séjour aux Sainte-Marie-aux-Mines, en Alsace, où se tenait le carrefour européen du patchwork. Pendant quatre jours, plusieurs villages vivent au rythme des expositions d'artistes venus du monde entier. Rien de tel pour se ressourcer, prendre connaissance des nouvelles tendances, nouvelles techniques, matériel, tissus des pays voisins, enfin immersion totale dans cette passion. Voilà de quoi inspirer tout au long de cette année. L'association remercie la mairie de Pernes, qui a mis le mini bus à sa disposition pour ce voyage.

Récréapatch prépare actuellement sa participation au Téléthon : décorations de Noël et petits ouvrages.



Toujours d'actualité, le projet de confection d'un tapis de lecture pour la bibliothèque avec la société de lecture de Pernes, ce projet se concrétise, plusieurs membres ont commencé à coudre différents panneaux des sept continents, thème de cet ouvrage.

Le 15 mai 2014 une journée de l'amitié regroupera de 200 à 250 passionnées de patchwork du Vaucluse et des départements voisins, dans la salle Daniel Sorano, au Centre Culturel des Augustins. Cette rencontre permet de mettre des idées en commun, de parler des activités des différents clubs de patchwork et de prendre connaissance des animations propres à chaque groupe. Il y aura également un exposant de tissus et de machines à coudre.

Après une première pleinement réussie, Récréapatch organisera à nouveau cette année les Puces des Couturières et débute les travaux pour la prochaine exposition prévue au printemps 2015.

UN COUPLE DE PERNOIS A ENTREPRIS UN PÉRIPE DE 6 MOIS EN AUSTRALIE

La question revient souvent : qu'est devenu Maxime Peyron notre correspondant de presse de la Provence, bien connu des associations pernoises. Voilà trois mois en effet que Maxime Peyron et Marie Peyre, sa compagne, se sont envolés au pays des kangourous. Tandis que tous les deux, ils ont voulu mettre en parenthèse leur vie en métropole pendant 6 mois. Autant dire que le changement est de taille.



Après de 16 638 km, ils livrent leur aventure, voyage, travail, culture sur un blog actualisé quotidiennement et qui a déjà enregistré plus de 7 000 visites. Grande comme 14 fois la France, l'Australie compte plus de 75 000 résidents français. Il faut ajouter à cela des milliers d'autres qui viennent tenter leur chance grâce au célèbre visa Vacances-Travail (plus de 19 000 délivrés cette année), malgré les difficultés quotidiennes pas toujours mises en avant dans les guides spécialisés. Avec ce visa en poche, Marie et Maxime se sont fixés plusieurs objectifs, dont le perfectionnement de leur anglais, mais aussi de visiter la côte Est du pays, puis de travailler. Dès leur arrivée à Brisbane, les tourtereaux ont pris la route du Nord Est, direction Cairns. À bord de leur van, ils ont parcouru déjà plus de 3 800 km. Les champs de banane, la grande barrière de Corail, en passant par l'océan bleu turquoise et la forêt tropicale, leur premier road trip a été riche en image. En février prochain, ils reprendront la route pour aller à Sydney, jusqu'à Melbourne.

En mars, ils termineront leur périple en passant 15 jours en Nouvelle Écosse. Une belle aventure que vous pouvez suivre sur www.marieetmaximeaustralia.wordpress.com.

ÉTUDES COMTADINES: LE FOLIO N 19 VIENT DE PARAÎTRE

Jean-Paul Chabaud, président des Études Comtadines, vous propose le 19^e folio d'une revue historique semestrielle l'Art et l'Histoire en Comtat Venaissin, paru en octobre 2013.



Au sommaire de cet ouvrage figurent : les Rovigliasc, seigneurs du Barroux À 2/3 d'Emilie Vanhouck, le petit épeautre du Ventoux À de Bernard Duplessy, la charrue À, poème de Clovis Hugues, Jacques Bernus, sculpteur provençal À de Franck Petit, Pétrarque à la fontaine de Vaucluse À de Jean-Paul Chabaud, la terreur à Bédoin À de Didier Arnaud, Édouard Daladier, un Carpentassien oublié À de Frédéric uzar, Saint Fiacre, patron des jardiniers À de Pierre Blanchard, les plébiscites de l'empereur À de Jean-Paul Chabaud, Nouvelles du Comtat, découverte majeure sur les peintures de la chapelle des Pénitents blancs à Mazan À de Joseph Barroul.

Vous pouvez vous procurer cet ouvrage en souscrivant un abonnement annuel aux Etudes Comtadines, 55 les Meyrennes - 84210 Pernes-les-Fontaines, site internet : www.etudes-comtadines.com, tél. : 04 90 30 57 26 ou en l'achetant au Tabac Presse de la place du Portail Neuf.

**PO'ART PROPOSE DE
NOUVEAU COURS DE
PEINTURE: E PLORATION
ARTISTI UE À PARTIR DU
SON ET DU R THME À**

Les cours sont donnés par une artiste peintre belge, Josiane Monard, qui vit et qui a son atelier de peinture à Pernes. Autodidacte, Josiane Monard a cependant étudié l'expression du mouvement à la Saint Martens School of Art de Londres et expose en France et en Belgique. Ces dernières expositions se sont déroulées dans une galerie Anversoise, puis au Conservatoire de Bruxelles et, tout dernièrement, dans une galerie Bruxelloise. Sa recherche s'inspire du lien entre peinture, musique (musicienne), le rythme (danseuse) et l'espace (nature).

Ces cours se déroulent les jeudis de 15h30 à 17h15 :

- expression plastique à partir du son (musique) et par le lien avec d'autres formes d'expression (musique, danse, écriture,...)
- libérer progressivement son expression créative
- exploration du langage plastique: forme, trait, couleur, matière, composition, clair-obscur, transposition,...
- gouache, fusain, pastel, crayon

Renseignements : Association Po' Art - Jean Oлару - aux Ateliers Sinople, situés au 127 avenue de la Gare - Tél. : 06 64 70 00 47 / 04 90 40 01 71

Pour info : les cours de peinture du lundi (17h15-20h15), donnés par Béatrice Lacombe, ont repris le 23/09/2013.

**L'ASSOCIATION UN CAILLOU
DANS LA FONTAINE À
TRANSPORTE VOS ENFANTS
DANS L'UNIVERS DES
MARIONNETTES EN FÉVRIER**

Du lundi 24 au vendredi 28 février, l'association «un Caillou dans la Fontaine» propose d'occuper très positivement vos enfants, à travers un stage qui se déroulera de 9h à 17h.

Au programme de ces cinq jours : théâtre, travaux manuels avec élaboration de marionnettes, de costumes pour les vêtir, décoration d'un grand castelet, etc. L'encadrement théâtre sera remis aux compétences d'Aude de Rouffignac et la mise en œuvre des travaux manuels à Cécile Méhier. Quant au repas, il sera tiré du sac ! Ce stage aura lieu au Centre Culturel des Augustins pour un tarif de 140€ par enfant, pour une durée de 40 heures.

Pour tout renseignement, vous pouvez contacter Aude au 06 09 15 50 95.

**POUR SES 20 ANS, L'ATELIER DE PEINTURE
SUR PORCELAINE A PRÉSENTÉ UNE
SUPERBE EXPOSITION : BRAVO - BON
ANNIVERSAIRE ET REJOIGNEZ L'ATELIER!**

L'animatrice de peinture sur porcelaine, Paulette Closset, et les membres du bureau du Centre de Loisirs et de Culture peuvent être fiers de l'exposition organisée à l'occasion de l'anniversaire de cet atelier. Le public venu à la galerie de l'abattoir a pu admirer les splendides pièces exécutées par les élèves durant ces vingt dernières années. Des œuvres réalisées grâce à la passion de leurs exécutants, mais surtout à leur minutie et à de nombreuses heures de travail.



Si vous aussi, vous souhaitez participer à cet atelier et découvrir l'art de la peinture sur porcelaine, avancez-vous les lundis et jeudis de 14h à 18h à leur salle d'activité qui se trouve à l'entrée de l'ancienne école maternelle Louis Giraud.

**LE FESTIVAL DE LA CHANSON VIVANTE
DE PLUS EN PLUS PROCHE DU PUBLIC**

L'association «Un peu de Poésie» a organisé, fin septembre, son 16^e Festival de la Chanson Vivante, orchestré par Stéphane Roux. Parmi les spectacles proposés, figurait un voyage à la guitare de Traïna intitulé «le tour du monde en famille». Ce conte musical a eu lieu à Morières-les-Avignon et au Centre Culturel des Augustins de notre commune.

Ce sont près de 800 élèves des écoles pernoises et valayannaises qui ont suivi les aventures de Maxou, un petit garçon joyeux et très curieux, qu'une étrange boussole a conduit, avec ses parents, dans une aventure extraordinaire, leur faisant découvrir mille paysages pour un fabuleux voyage musical autour du monde. Il y a eu également des concerts sur Avignon avec Kent, Quentin Ripoll, Samaïn, Armelle Ita et des apéros concerts avec Aurore H et M. Daniel. Sans oublier la soirée dédiée aux amateurs de chanson française «Tout le monde chante» qui a permis, grâce au concept de l'auteur, compositeur de talent : Amélie Grand, de faire chanter les spectateurs. Le public, une centaine de personnes, a pu apprécier le spectacle de l'atelier d'Amélie et n'a pas hésité à pousser la chansonnette sur la scène du Centre Culturel des Augustins.



**PARÉE DE SA PLUS
BELLE PLUME,
BRIGITTE CALAME,
VOUS OFFRE
«NOTRE ENFANCE
EN PROVENCE,
ANNÉES 40-50»**

Après son guide pour l'Étudiant «Comment aider mon ado?», Brigitte Calame présente son nouvel ouvrage: «Notre enfance en Provence, années 40 et 50».

Quelques mots sur l'auteur : Brigitte Calame est une Pernoise qui est née à Cavaillon en mars 1957 d'une mère provençale. Après avoir quitté sa région d'origine et fait plusieurs séjours en Amérique latine, où elle fut journaliste, elle est revenue au pays, il y a maintenant plus de 20 ans. À Carpentras elle enseigna l'espagnol au lycée Fabre avant de renouer avec l'écriture et le journalisme.

Son nouveau livre : Avec «Notre enfance en Provence, années 40 et 50», livre-album des Éditions Wartberg, elle rend hommage aux siens tout en proposant de saisir cette Provence «une et multiple à la fois», comme la définissait Marie Mauron et «toute de contrastes et d'harmonie». Ceux qui ont grandi ici, dans ces années de guerre, d'après-guerre et dans les années 50, ont partagé des parfums et des arômes, des souvenirs et une histoire qui referont surface dans ce livre illustré de très belles photos (notamment de Pernes et du Comtat Venaissin). Leurs descendants, quant à eux, pourront y découvrir des aspects pas toujours très connus de cette Provence qu'ils chérissent, et recouvrir une mémoire parfois enfouie.

Sur Pernes, vous pouvez acquérir le livre à la Librairie «des Bulles et des Lignes», au «Haricot Magique», ainsi qu'à l'Office de Tourisme.



REPAS SPECTACLE PROVENÇAL PAR L'ASSOCIATION PERNOISE «L'ESCOLO DOU TRELUS» ET LE GROUPE FOLKLORIQUE «CONFLANS-ALBERTVILLE» DE SAVOIE À 12H AU CENTRE CULTUREL DES AUGUSTINS LE 9 MARS 2014.

Monique Reynier, présidente du groupe folklorique pernois «l'Escolo dou Trelus» et toute son équipe, avec en tête Jocelyne Bougnas, vous invitent à participer à leur 22^e repas spectacle. C'est au Centre Culturel des Augustins que sera accueilli le public pour profiter des danses et chants provençaux mais aussi savoyards avec le groupe folklorique «Conflans-Albertville».

Quelques mots de Patrice Molliex, président du groupe invité par les Pernois dans notre commune : «*Depuis 1952, grâce à l'amour des traditions, quelques passionnés d'histoire ont décidé de créer un groupe folklorique, pour ne jamais oublier la façon dont vivaient les gens autrefois. Dans le groupe de Conflans, c'est l'amour du souvenir qui prévaut avec, au début de son existence, des costumes originaux, qui aujourd'hui encore pour certains sont portés par les filles avec toujours la même passion. Faire vivre les traditions et perpétuer les valeurs de nos parents ou grand-parents sont des raisons suffisantes pour continuer à faire perdurer le groupe, en expliquant aux jeunes la raison d'un tel investissement sentimental. Ce sont des centaines de villes et villages de notre pays qui ont apprécié et applaudi les danses, ainsi que beaucoup de pays au-delà de nos frontières, comme la Suisse, l'Allemagne, la Roumanie et l'Italie. Quels meilleurs ambassadeurs que des amoureux de notre région et de ses costumes pour faire connaître au monde entier les valeurs profondes de notre vallée. Aujourd'hui l'association est composée d'une bonne vingtaine de membres qui présentent les danses et les chants typiques de la Savoie du XIX^e siècle au son de l'accordéon.*»

Réservations : 04 90 61 32 11 / 04 90 66 43 17. Tarif : 30€.

LE CLUB DES SENIORS CÉLÈBRE LES FÊTES DE FIN D'ANNÉE

Le Club des Seniors reste toujours actif et les balades instructives et gastronomiques se poursuivent. Le repas offert par la municipalité a clôturé une année riche en événements. Le club rouvrira ses portes en 2014 dès le lundi 6 janvier, puis le mercredi 15 pour fêter la nouvelle année, la galette des rois sera partagée avec les adhérents de l'Espace jeunesse. Le 18 : balade à Richerenches, le 23 : loto mensuel et le 25 : tour de chant des élèves de Nicole Raymond. S'enchaîneront ensuite, au fil des mois : bowling, cinéma, théâtre en avril et beaucoup d'autres surprises que vous pourrez découvrir en venant rejoindre le Club des Seniors pernois situé place du Portail Neuf. Une cotisation annuelle vous permettra de venir, du lundi au samedi et de 14h à 18h pour jouer, bavarder et rire devant un goûter. Pour plus de renseignements, contactez le Centre Communal d'Action Sociale au 04 90 61 45 05 ou Nadine Norindr, animatrice du Club des Seniors au : 06 83 31 43 55.

Vous n'avez pas de moyen de locomotion ? Empruntez le Perno-bus, il vous déposera devant la porte du Club des Seniors tous les jeudis et viendra vous chercher.

LE COMITÉ DE JUMELAGE PERNES/TROYAN ACCUEILLE LE DIRECTEUR DU CENTRE DES ARTISANS D'ART BULGARE



Le Comité de Jumelage a eu l'honneur d'inviter Ivan Chakarov, directeur du centre des artisans d'art d'Orechak, de la ville jumelle de Troyan du 31 octobre au 6 novembre 2013.

De nombreuses visites et rencontres ont été organisées :

- participation à l'inauguration du salon des métiers d'art le vendredi 1^{er} novembre, où Ivan Chakarov (*en veste claire, au centre du groupe sur la photo ci-dessus*) a été impressionné par la qualité de l'artisanat présenté et par l'organisation de l'ensemble du salon.

- une visite de l'office de tourisme, où Ivan Chakarov a pu échanger avec Didier Carle, adjoint à la culture, tourisme et patrimoine, au sujet de l'organisation de cet établissement communal qui propose de nombreuses informations aux habitants et aux vacanciers séjournant dans notre ville. Pour info, il n'existe pas encore d'établissement similaire à Troyan.

- Lors de sa rencontre avec le 1^{er} magistrat, Pierre Gabert et avec Didier Carle, Ivan Chakarov a proposé de mettre à disposition un local de 70m² dans l'enceinte du centre d'artisanat d'art bulgare pour faire une vitrine de Pernes, avec des informations touristiques ainsi que de l'artisanat et des produits locaux, en échange une petite vitrine d'objets de Troyan et quelques informations pour visiter Troyan et sa région pourrait être installée à l'office de tourisme pour les Comtadins et nombreux touristes.

- Un projet de coopération jardin a été envisagé avec le lycée agricole de Carpentras à Serres et notamment avec M. Freychet, professeur en art paysager. Ce projet serait un support pédagogique pour la filière BTS (30 élèves) paysage et développement du territoire. La réalisation d'un espace jardin représentant la Provence dans le parc du centre de

l'artisanat d'art à Oreschak est envisagée.

- Le Comité de Jumelage avait mis en relation, il y a 3 ans, le Groupe d'Action Locale Ventoux avec les intervenants bulgares et, cette année, une nouvelle rencontre a permis la visite de l'espace «Terroir de l'AOC Ventoux» à l'office de tourisme de Carpentras, grâce à laquelle Ivan Chakarov a visualisé le projet de développement local existant ici, afin de pouvoir expliquer à Mme Mihailova (Maire de Troyan) l'intérêt du projet en cours : Gal Ventoux/Gal Aprils-Troyan.

- Une rencontre a eu lieu chez Jean-Claude Signoret, potier à Caromb, où l'association «Métiers d'art autour du Ventoux» a présenté «la route des artisans autour du Ventoux» qu'elle met en place.

- Un rendez-vous avait été pris avec le Conseil général de Marseille, avec l'aide de l'association AFB13 et du Consul honoraire de Bulgarie, a permis de se positionner pour une grande manifestation internationale ARTS 13, qui aura lieu en mai 2015 et où la Bulgarie pourrait être l'invitée d'honneur, Ivan Chakarov étant un interlocuteur privilégié puisqu'il représente l'artisanat d'art de toute la Bulgarie dans le centre d'Oreschak-Troyan.



ÉCHANGE CULTUREL ENTRE LES GROUPES FOLKLORIQUES « LA BOURGUIGNONNE » DE DIJON ET « L'ESCOLO DOU TRELUS » DE PERNES

Après avoir reçu lors de leur dernier spectacle « la Bourguignonne », le groupe pernois est parti sur la route des grands crus avec arrêt dégustation dans les caves, avant un accueil très chaleureux, le soir à Chenove. Sur place était prévu un spectacle avec d'autres groupes : portugais, polonais, martiniquais, bourguignons, auxquels les Pernois ont participé. Le dimanche matin, les membres de l'Escolo dou Trelus ont visité le centre historique de Dijon, une ville très belle, riche en architecture et avec sa fameuse chouette de Dijon qui porte bonheur et que la tradition veut « que celui qui ne caresse pas cette chouette n'a pas vu Dijon ».



En fin de matinée, une réception autour du verre de l'amitié avec le fameux kir de Dijon et les délicieuses gougères, a permis aux Pernois de rencontrer l'adjointe au Maire et d'évoquer les liens qui unissent Dijon et la Provence et en particulier Dijon et Maillane. Il faut savoir que le poète, Frédéric Mistral au cours d'un déplacement à Dijon pour assister aux obsèques d'une amie poétesse, a croisé lors des condoléances, le regard de Marie Louise Aimée Rivière, nièce de la défunte et jolie Dijonnaise avait qui il s'est marié en mairie et église de Dijon le 27 septembre 1876. C'est avec étonnement et plaisir que la municipalité dijonnaise a découvert cet événement, tombé dans l'oubli, qui grâce au Pernois Daniel Viau, leur était confirmé par un fac-similé de l'acte de mariage ainsi que l'histoire de cette rencontre et union.

Afin de fêter dignement cette alliance, un repas typiquement bourguignon fut préparé pour le groupe de l'Escolo dou Trelus et les aux revoir furent entonnés avec un pincement au coeur mais avec l'espoir de se revoir prochainement.

LES TAMBOURINAIRES DU COMTAT APPORTENT DES AIRS DE PROVENCE DANS LES VILLAGES



Après Lirac pour la Saint Vincent, Roussillon pour les feux de la Saint Jean, Saint Saturnin les Apt et sa foire aux livres, puis Sault, ainsi que le village de vacances de Bedoin, Caromb, Sablet, Flassan, et Pernes-les-Fontaines, pour la fête du jumelage avec Troyan en Bulgarie et le salon des santonniers, la saison estivale des Tambourinaires du Comtat s'est terminée alors que les festivités calendales étaient presque commencées... De concerts de Noël en repas des anciens, l'association pernoise anime de nombreuses journées et soirées, particulièrement en cette saison de fêtes. Ils ont joué et chanté Noël au Gros Souper de Pernes, organisé leur loto, le 15 décembre puis vont aller à Camaret, Caromb, Saint Jean de Valerisclé, Lirac avant d'investir la collégiale Notre-Dame de Nazareth le 5 janvier 2014.



AU FESTIVAL DE THÉÂTRE PROVENÇAL DE FUVEAU « LA CHOURMO DIS AFOUGA » REMPORTE DE NOMBREUX PRIX, DONT LA FUVELLO : BRAVO!

La Chourmo dis Afouga s'est brillamment distinguée les 9 et 10 novembre derniers chez nos voisins des Bouches du Rhône à Fuveau lors du 29^e Festival de Théâtre Provençal où neuf troupes venues de toute la Provence se sont retrouvées pour décrocher le titre suprême de « La Fuvello ».

Le groupe pernois, composé de Simone Allègre, Gilberte Chauvin, Orietta Chanal, Eliane Jancel, Alain Reynaud, Gustave Rame et Julien Constantin, a reçu cinq titres pour la saynète « Sus lou banc di Madur » :

- 1^{er} prix pour les auteurs de la pièce : Marie-Jeanne Gerin et Christian Morel,
- 1^{er} prix pour la qualité de la langue provençale,

- 1^{er} prix d'interprétation masculine à Gustave Rame,
- 1^{er} prix décerné par le public,
- et 1^{er} prix du jury : La Fuvello

Toutes nos félicitations à la troupe pernoise la Chourmo dis Afouga, qui, soit dit en passant, décroche régulièrement les prix les plus prestigieux.

La Chourmo joue avec grand plaisir, aisance sur scène grâce à leurs nombreuses manifestations dans le Vaucluse et ses alentours, avec beaucoup de passion autour de la langue mistralienne, elle agit tous les jours pour le maintien des traditions provençales.

Cette Fuvello vient récompenser tout le travail et le talent de cette belle troupe.



UNE CARTE POSTALE POUR LA CHAPELLE SAINT ROCH

Une jolie carte postale représentant la Chapelle Saint Roch, photographiée par Alain Mathieu, vient d'être très récemment éditée par l'association « Li Manteneire de San-Ro ». Cette association, qui a pour but de faire vivre, d'animer et d'entretenir la Chapelle rurale de Saint Roch, perpétue ainsi les traditions provençales qui s'y rattachent. Cette carte postale numérotée et tirée à 1 000 exemplaires est à la vente au prix de 1€ à l'office de tourisme, aux Musées Fléchier et Drapier et sera aussi proposée à l'occasion des fêtes et manifestations qui se dérouleront autour de la Chapelle. Tous les bénéfices de cette vente seront versés au profit de la restauration de ce bel édifice pernois.



UNE RENTRÉE POSITIVE POUR LE CENTRE DE LOISIRS ET DE CULTURE

Le 16 novembre dernier, lors de l'assemblée générale du Centre de Loisirs et de Culture, son président, Gérard Aumas, a indiqué que l'association avait enregistré une progression des adhésions (806 en 2013 contre 740 en 2012). Celle-ci est liée à la diversité des activités et à la qualité des animateurs, auquel un hommage a été rendu ainsi qu'au travail rigoureux effectué tant par l'équipe du conseil d'administration, que celles du Centre Culturel des Augustins et du Complexe Sportif Paul de Vivie. L'optimisme est donc de rigueur pour 2013-2014 avec le lancement, cette année,

de nouvelles disciplines comme la zumba, l'espagnol, la chorale, la mosaïque, et du portrait pour enfants ; des activités qui sont appelées à se développer. Gérard Aumas a aussi fortement remercié la trésorière, Marlène Laugier, pour le travail remarquable qu'elle a accompli, mais qui, pour raisons personnelles, quitte son poste et présentait pour la dernière fois, le rapport financier du Centre de Loisirs et de Culture.

Le résultat d'exploitation définitif fait ressortir un excédent, malgré les investissements lourds qui ont été réalisés, en particulier, l'achat d'un four pour la poterie et d'une sono pour le fitness.

C'est un succès dont se réjouissent le président, le

Maire et tous les bénévoles du Centre de Loisirs et de Culture, un centre qui reste une référence au sein des associations pernoises, son action dans le domaine culturelle et artistique étant reconnue et appréciée.

En fin de séance, le conseil d'administration a été renouvelé, enregistrant deux départs : celui de Jean-Pierre Bersot et d'Alain Giraud, qui sont remplacés par Danielle Bressy et Claire Cordier. Le nouveau bureau est composé, lui, de Gérard Aumas, en tant que président, Jean-Marie Aurard et Laurent Comtat sont vice-présidents, Mme Paille et Véronique Genet sont trésorières et les secrétaires sont Françoise Scalabre et Monique Vachet.

VIVE LA ZUMBA AU CLC

Il n'est pas nécessaire d'être un expert en danse latine pour pratiquer la zumba, discipline mise au programme des activités du Centre de Loisirs et de Culture et lancée en septembre dernier. Dispensée par des coachs confirmés : Claire Collinet, Magali Elouet et Kasia Olejnik, la zumba est dérivée d'une danse traditionnelle colombienne. C'est un mélange de salsa, merengue, flamenco, reggaeton et des mouvements dynamiques de fitness, qui a pour principe de se baser sur le rythme cardiaque et les capacités musculaires de chaque participant. La zumba est une discipline qui permet de se dépenser en s'amusant.

Les cours de zumba ont lieu le lundi soir à 18 h 45, le mercredi de 10 h à 11 h, le jeudi de 19 h 30 à 20 h 30 et le vendredi à 10 h 15 au complexe sportif Paul de Vivie. Pour plus d'informations, vous pouvez contacter le Centre de Loisirs et de Culture au 04 90 61 65 80.



L'ATELIER CIRQUE DU CLC SOUFFLE SA 3^e BOUGIE



Véritable école de vie, le cirque est un lieu d'échange, de découverte et d'expression. Jongleur, acrobate, équilibriste, trapéziste, contorsionniste, n'importe quel enfant, à partir de 4 ans, peut devenir un roi de la piste !

Les ateliers du cirque, proposés par le Centre de Loisirs et de Culture depuis 3 ans, permettent d'acquérir une liberté d'initiative et un épanouissement par le plaisir et l'esprit de compétition.

Grâce à eux, les enfants prennent conscience de leur corps et de l'espace qui les entoure ; progressivement, ils apprennent à maîtriser leurs émotions, à dépasser leurs peurs, à se surpasser. Travaillant leur équilibre, les enfants se familiarisent avec les agrès aériens, s'initient à la manipulation d'objets ; leur créativité est sollicitée en permanence, particulièrement lors de la réalisation du spectacle présenté aux parents.

Les ateliers du cirque, dont le but est la découverte par l'enfant d'un centre d'intérêt où la réussite, peut également influencer son orientation vers un projet personnel et l'acquisition de la confiance et l'estime de soi. Les ateliers du cirque sont proposés par le Centre de Loisirs et de Culture, chaque mercredi après-midi au complexe sportif Paul de Vivie, ils sont encadrés par Florian Megy et Hasene Ouragh, titulaires de vingt ans d'enseignement à l'école du cirque.

Actuellement 26 enfants, répartis en 3 groupes sont accueillis de 13 h 30 à 14 h 30 pour les 7 à 9 ans, de 14 h 40 à 15 h 40 pour les plus de 10 ans et de 15 h 50 à 16 h 50 pour les 4 à 6 ans.

Les ateliers du cirque sont au tarif de 60 € par trimestre ; inscription au Centre de Loisirs et de Culture, tél. : 04 90 61 65 80.

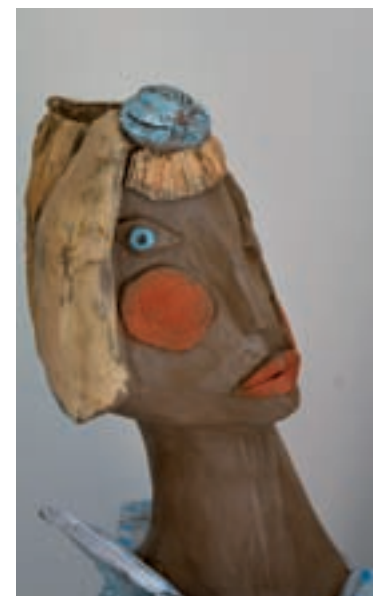


LES SCULPTURES D'ELLY PEYNAUD ONT QUITTÉ PLOUFRAGAN EN BRETAGNE POUR INVESTIR LA CITÉ PERNOISE



Retraitée de la banque, Elly Peynaud s'est lancée dans la peinture puis attiré par la matière, elle a bifurqué, depuis une douzaine d'années, vers la sculpture. Élève du sculpteur Bernard Potel, lui même élève de Paul Belmondo (le père de l'acteur Jean-Paul), Elly Peynaud crée à partir de grands pains d'argile de 10 à 12 kilos, de jolies sculptures : naïve telle Lillie Rose, africaine façon Anna Quinquaud, ou un peu déjanté. Elly forme, creuse, coupe, remet de la barbotine, laisse sécher, son époux cuit ses œuvres dans leur four à 1 000 degrés et elle patine ou pas, suivant son humeur... Et depuis que le couple a emménagé définitivement dans notre commune, en juin dernier, l'artiste se tourne vers les Comtadines et les Arlésiennes.

Elly Peynaud fait partie de l'association des Artistes et Amateurs Pernois, elle expose à la Maison des Artistes, dans les galeries pernoises et aux alentours ; dernièrement elle a obtenu le prix de la ville de Pernes. Une de ses œuvres est visible à l'office de tourisme dans la vitrine des Talent d'Ici (actuellement c'est une sculpture de touareg) mais vous pouvez aussi découvrir les œuvres d'Elly Peynaud en prenant rendez-vous au 04 32 80 23 88 ou 06 82 62 09 50.





PERNOEL

VOUS VIVEZ À PERNES
VOUS AIMEZ PERNES
ACHETEZ À PERNES

MON COURTIER EN SERVICE

Franck PATOOR

Un besoin, des solutions

06 41 66 44 14

du lundi au vendredi

www.moncourtierenservices.com

MADE IN CAKE

Gâteaux de Fêtes !

Catherine PIERARD

06 08 65 20 00

infos@madeincake.net

www.madeincake.net

ISABELLE PREAU

Conseil en Décoration

Relooking Immobilier

Home Staging

06 30 44 27 12

04 90 61 55 72

CONSERVERIES RAYNAUD

325, chemin de Prato Plage

04 90 66 54 37

contact@conserverie-raynaud.fr

DÉLICES DE ROSIE

Traiteur Bio - Cuisine à domicile

4989, route d'Avignon

Tél. : 06 80 20 10 40

lesdelicesderosie@yahoo.fr

SARL **ASEJ** STURACCI Alain

Service à la personne

parcs et jardins

311 chemin de la Fabrique

04 90 66 42 33

alain.sturacci@numericable.com

PROVENCE JARDINS

STURACCI Alain

Paysagiste - Espaces Verts

311 chemin de la Fabrique

04 90 66 42 33

alain.sturacci@numericable.com

TESTUD FABIEN

**PLOMBIER - CHAUFFAGISTE
CLIMATISATION - RAMONAGE**

267 chemin de Fontblanque

06 11 27 94 29

PWServices

Patch Works Service

Béatrice Tortel

Service à la personne

06 52 70 12 12

www.patchworks-services.fr

La Maison Pernoise

Concept Store

167, avenue de la Gare

09 81 45 04 22

du mardi au samedi de 10h à 12h30 et 14h30 à 19h

lamaisonpernoise@yahoo.fr

www.lamaisonpernoise.com

CÔTÉ JARDIN

Restaurant d'été

221, quai de Verdun

06 22 73 27 03

Ouvert du 1^{er} mai au 30 septembre

SARL TRUCK VI

(véhicules industriels)

27/49 chemin de la Prato Zone Prato 1

04 90 62 13 49 - 07 79 80 57 64

truckvi@laposte.net

LA PARENTHÈSE

(Pause gourmande)

Restaurant - Salon de Thé

54 place Notre-Dame de Nazareth

09 83 77 22 83

www.laparenthese-pernes.fr

MEUBLES BOOS ANTIC

242, allée de Provence

ZA Prato 2

04 90 40 29 10

du mardi au samedi

9h - 12h et 14h - 19h

FRÉNÉSIE

Prêt-à-Porter Féminin

72 avenue de la Perle du Comtat

(face à la Caisse d'Épargne)

04 90 51 05 43

SOLEIL IMMOBILIER

Place Gabriel Moutte

04 90 66 53 32

contact@soleil-immobilier.net

PAPETERIE SAINT-GILLES

Fournitures scolaires
et fournitures de bureau

11 cours de la République

04 90 61 22 47

Fax 04 90 61 22 48

saintgilles.papeterie@sfr.fr

LUXO SOINS ÉQUILIBRE

Laurence Desprat-Benefice

Acupuncture sans aiguille

Faisceau infrarouge

35 chemin des Coudoulets

06 58 95 62 32 - Fixe 09 83 80 12 01

L'ENCRIER ET LA PLUME D'OIE DE PIERRE BLANCHARD NE SONT PAS ENCORE ÉPUIÉS!

Deux ans après « *Réminiscences du passé* » paru pour les fêtes quadriennales du Patrimoine, Pierre Blanchard a présenté au culturel des Augustins, à l'occasion du Salon du Livre ancien et d'occasion, son 3^e livre intitulé: *Pernes les Fontaines, Ville d'Eau, d'Art et d'Histoire*, préfacé par Pierre Gabert.

L'auteur vous démontrera, tout au long des 220 pages et 130 illustrations dont 6 en couleurs que « *pour aimer vraiment les vieilles pierres, il faut pouvoir les entourer des fantômes du passé!* ».



Savez-vous qu'il y a huit siècles, le chemin des Pialons conduisait à la grange des Templiers? Après la croix de la Barre, la Porte Saint-Gilles rénovée, la tour Ferrande et la fontaine du Souchet, les châteaux des Comtes de Toulouse, vous saurez tout ou presque sur les hôtels-Dieu, Charités et Hospices qui ont existé dans la ville. - Plus près de nous, vous ferez connaissance avec le Père Guillaume Martin, vedette en son temps des moines Récollets - de Pierre Laplanche peintre des trimards et des gueux, et le célèbre Joseph Roumanille citera notre ville dans une bien originale historiette du temps de Noël qui n'est pas « piquée des vers »; vous saurez aussi comment un funambule se déplaçant entre la tour de l'horloge et le clocher de l'église est tombé et s'est écrasé dans la rivière, la Nesque le long de laquelle caracolaient aussi « *li chivaù frus* » d'autrefois, j'en passe et des meilleures.

Instructif et divertissant cet ouvrage (publié à compte d'auteur). Et si après cette lecture vous ne connaissez pas encore « *la perle du Comtat* », vous aurez sûrement envie de venir la visiter... et vous penserez aussi à offrir ce récit pernois à vos parents et amis pour les fêtes de Noël!

Cet ouvrage est commercialisé à la librairie « Des bulles et des lignes » place du portail neuf, au prix de 15€.



SAMEDI 15 MARS, BOUCICAUT VIENT PROVOQUER LES PERNOIS ET PERPÉTRER SON CARNAVAL

On entend, dans les rues de Pernes, des grognements terribles. Se souciant fort peu de sa côte de popularité, Boucicaud revient. Certains disent qu'ils l'ont vu, proche des remparts, avec ses horribles Trolls. Les Fées préparent leurs baguettes et leurs potions magiques.

Fort de son succès, le stand de maquillage sera de nouveau sur le marché hebdomadaire **samedi 15 mars** de 10h à 11h30, où les enfants de Pernes sont invités. Des boissons offertes, seront servies aux parents et enfants ayant participé.

Puis l'après-midi, l'équipe du carnaval vous donne rendez vous à partir de 14h place Fléchier pour partir à la poursuite de Boucicaud et ses immondes soldats, en passant par les jardins de la Mairie et pour finir sur les bords de la Nesque. Un goûter y sera distribué aux enfants à la fin de la fête.

Confettis, sifflets, bombes de mousse...seront vendus par l'association « Trait d'union » tout au long du cortège, afin de participer au financement de cet événement. Et pour que la fête soit complète, veillez parents à ce vos enfants n'utilisent pas d'autres produits que les mousses prévues à cet effet, afin d'éviter que des incidents ne se produisent et précipitent les bénévoles carnavalesques aux urgences.

Les enfants de toutes les écoles dessinent les affiches. À ce jour, la Batucada répète, alors que les costumes prennent forme. Les jours passent et l'ambiance monte!

Venez nombreux rejoindre les fées à la poursuite de Boucicaud et ses trolls dans les rues de Pernes. Pour ceux qui veulent s'associer à l'organisation de cet événement, contactez les carnavalesques par messagerie: asso@trait-union-pernes.fr. À très bientôt...

ATTENTION! PÉTARDS, ŒUFS, FARINE, SAUCE INTERDITS
Si vous souhaitez que votre dévouement ne porte atteinte ni aux autres, ni à leurs biens, il est interdit de jeter des œufs, des sauces et de la farine dans les rues et sur les façades, ou des pétards sur les enfants et les personnes âgées, allant même jusqu'à les blesser. Ces actes sont à proscrire si l'on veut que le carnaval reste une grande et belle fête, appréciée autant du public que des participants et organisateurs.



UN NOUVEAU RECORD DU MONDE À INSCRIRE AU PALMARÈS DES PERNOIS

L'association « Les Ânes de Pernes » est très fière d'avoir participé, avec quatre de ses pensionnaires, au Record du Monde d'attelage en traîne, organisé par la Confrérie de la Saint Éloi dans le village des Bouches-du-Rhône à Roquevaire, le 3 novembre dernier. Ce n'est pas moins de 68 ânes, dans les rues de ce petit village typiquement provençal, qui ont défilé, attelés les uns aux autres pour le plus grand plaisir du public venu les admirer. À cette occasion, Claude, Pierrot, Marius et Claudine de l'association « Les Ânes de Pernes » ont représenté les couleurs de notre commune arborant fièrement ses rubans bleu et jaune.



Le record, homologué par huis-sier, figurera en bonne place dans le prochain Guinness Book. Ces longues « zoreilles » sont repartis avec en poche, leur diplôme de Champions du monde et le bruit des applaudissements bien mérités, plein la tête!

VISITE DE LA COMMUNE ET SES ALENTOURS AU PAS DES CHEVAUX

La saison estivale s'est terminée fin septembre, mais les bénévoles de l'association « Pernes à Cheval » continuent leurs balades, **sur réservation**, des sentiers de la campagne provençale. Cette année, les membres de Pernes à Cheval proposent, en plus des promenades bucoliques, des cours d'initiation à l'attelage pour enfants et adultes.

Pour toute information, prendre contact avec l'association au 06 50 37 52 67 ou 04 90 66 44 92 ou auprès de l'office de tourisme 04 90 61 31 04.

Les Salons de



4^e BOURSE EXPOSITION VENTE DE MINÉRAUX ET FOSSILES ET LES 10 ANS DE L'ASSOCIATION : bon anniversaire!

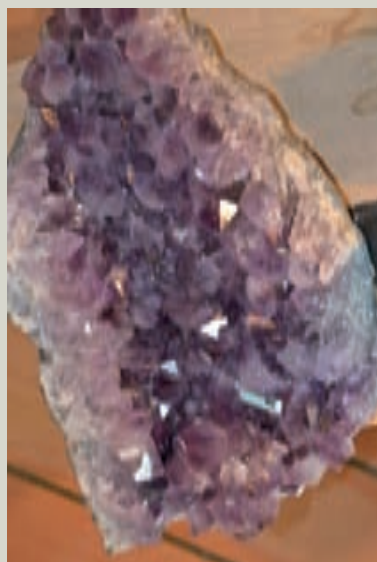
L'Association Paléontologique de Pernes a fêté sa 10^e année d'existence à l'occasion de sa 4^e bourse exposition vente de minéraux et fossiles, au Centre Culturel des Augustins, les 19 et 20 octobre derniers. Cette manifestation annuelle a mis en avant, cette année, une animation «ouverture de géodes». De leur côté, les membres du club pernois ont proposé une exposition sur les fossiles régionaux, avec des spécimens récoltés lors de leurs sorties mensuelles. Nul doute que cette exposition va rester gravée dans bon nombre de mémoires et que les bénévoles de l'association autour de leur président, Dominique Gesbert, ont eu beaucoup d'allégresse à souffler les dix bougies du club.

Contact. : Association paléontologique de Pernes, chez Dominique Gesbert – 176 avenue Paul de Vivie – 84210 Pernes les Fontaines – Messagerie : gesberd@yahoo.com - Tél. : 04 90 61 38 69.



3^e BOURSE DE LA BANDE DESSINÉE : UN VRAI SUCCÈS!

Pour la 3^e année, l'association «Livres Ensemble» a accueilli un public nombreux lors de sa Bourse à la Bande Dessinée, à l'école Jean Moulin, où 2000 visiteurs sont venus fouiner dans les étagères des bouquinistes spécialisés dans les BD et tous ont trouvé la pièce rare pour leur plus grand plaisir.



DE LA SAINTE FAMILLE AU RAVI, EN PASSANT PAR LES FONTAINES DE PERNES, LE SALON DES SANTONNIERS EST UNE MANIFESTATION INCONTOURNABLE

Après quatre éditions de la Foire aux Santons, c'est la nouvelle association «Pernosantoun» qui a pris le relais de l'organisation de cette manifestation.

Ce sont 25 santonniers et créchistes qui étaient présents à ce salon, orchestré par la présidente de Pernosantoun, Nicole Neyron. Durant toute la dimanche, petits et grands sont venus admirer les nombreuses créations réalisées par les artistes et ont choisi avec grande difficulté, tellement les santons et crèches sont beaux, quelques exemplaires particuliers qui vont venir embellir leurs décorations de crèche.

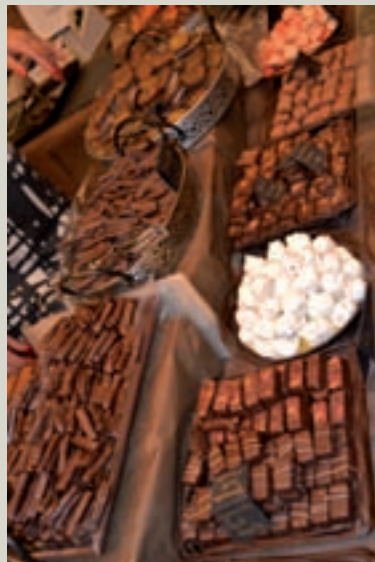


LE SALON DU LIVRE ANCIEN ET D'OCCASION A MIS À L'HONNEUR LE COMPAGNONNAGE

Comme à son habitude, le salon du livre ancien et d'occasion a rassemblé un public fort nombreux au centre culturel des Augustins. Cette année, Hervé Heyte, le président de l'association «Livres Ensemble» organisatrice de cette manifestation avait mis à l'honneur le compagnonnage. Etaient également présents : Geneviève Quiot, relieuse de grand talent, que l'on rencontre aussi chaque année aux Rencontres des Métiers d'Art et le Pernois Pierre Blanchard, qui a présenté son 3^e livre intitulé : *Pernes les Fontaines, Ville d'Eau, d'Art et d'Histoire*, préfacé par Pierre Gabert. Une journée chargée de richesse, où même la météo invitait à lire... Nombreux ont été les visiteurs qui sont repartis les bras chargés de beaux livres, véritables pièces de collection.



LES SALONS de



LE KIWANIS CLUB DE BEAUMES A FAIT SALIVER LE PUBLIC À SON SALON DU CAFÉ, DU CHOCOLAT ET DES ARTS DE LA TABLE

La dimanche des 26 et 27 octobre était consacrée au salon du café, du chocolat et des arts de la table, proposée par le Kiwanis club de Beaumes de Venise au Centre Culturel des Augustins, cette 3^e édition a connu un nouveau succès. Au centre des stands des exposants, dont les produits étaient des plus alléchants, était invité le comité de jumelage Pernes/Troyan, qui a proposé du café et des gâteaux typiquement bulgares et présenté des poteries, du vin et des crèmes et savons à base de roses. Maurice Lubac, peintre pernois était, également, présent. Il a présenté nombre de ses œuvres, lesquelles sont exposées jusqu'au 22 décembre au 17 place Portail Neuf et vous ouvre ses portes tous les jours de 10h à 12h et de 15h à 18h30, sauf le lundi. Plus de renseignements au 04 90 66 53 78.



SALON DES « ARTISTES EN HERBE » AUX ABATTOIRS AVEC LES CRÉATIONS DES ENFANTS bravo aux enfants !



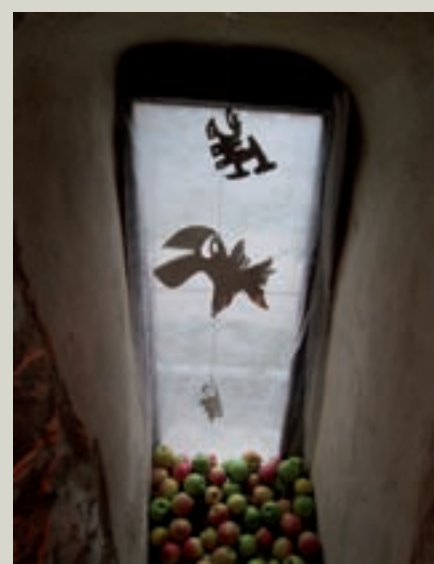
Début novembre la Ligue des Amis de l'École Laïque et l'association Candela ont investi la galerie de l'Abattoir pour proposer une exposition pas comme les autres. Il s'agissait de présenter les créations réalisées en mai et juin dernier dans le Jardin de l'Office de Tourisme par plus de 300 élèves des écoles de Pernes et les Valayans. Treize classes des différentes écoles primaires ainsi que le Centre de loisirs se sont déplacés pour voir l'installation imaginée par les artistes de Candela à partir des « gants-graines » et des insectes fantastiques créés par les élèves dans des ateliers qu'ils ont encadré lors de l'exposition « Jardin Divers ».

Invités à percevoir cette nouvelle installation avec tous leurs sens, les enfants ont aussi été amenés, en fonction de leur âge, à commenter la troisième édition de l'Art au Donjon, qui a eu lieu en septembre dernier, sur la montée de la Tour de l'Horloge.

À travers le travail de la vidéaste Inés Wickman, une rétrospective de cet événement artistique et culturel a été effectivement objet d'un travail interactif sur la notion

d'installation *in situ* et des différentes approches contemporaines des artistes. Sur cette thématique, les enfants et le public, ont pu apprécier les créations de Chrystel Moulinié, qui depuis quelques années, travaille le plastique sous toutes ses formes.

Un clip sur un défilé de mode, très chic, de robes faites en sac en plastique de toutes les couleurs, voire en sac poubelle noir, a séduit les visiteurs.



RENCONTRES DES MÉTIERS D'ART : DU HAUT NIVEAU ET ENCORE UN BEAU SUCCÈS !

Il y a eu plus de 4 000 visiteurs enregistrés à cette 3^e rencontre des métiers d'art. Une édition qui a mis à l'honneur les voitures Bugatti de Rondoni, que le public a pu admirer et su apprécier.

L'ensemble des artisans d'art exposants a montré, durant trois jours, ses talents et offert toute l'ampleur à cette manifestation où chacun découvre la belle ouvrage et reste bouche bée d'admiration. Les visiteurs ont pu apprécier et vraiment se rendre compte que l'artisan d'art a de l'intelligence jusqu'au bout des doigts.

Au fil des siècles, les artisans d'art ont su préserver et surtout actualiser des traditions où le talent et l'inspiration s'allient parfois à la mode et au design contemporain : bijoux, vitraux, ébénisterie, tailleur de pierre, ferronnier...

Qu'ils travaillent à la création, l'innovation ou à la restauration, qu'ils soient de Pernes ou d'ailleurs, tous les artisans d'art présents ont montré leurs techniques, partagé les gestes séculaires, précis, appliqués et exposé leurs productions, afin de vous faire partager leur amour de la belle ouvrage.

Une douzaine d'artisans d'art de Pernes-les-Fontaines étaient présents et vous attendent dans leur atelier pour vous faire partager leur art et leur grand talent. Vous pouvez également admirer, pour la plupart, une de leurs œuvres dans la vitrine des Talents d'Ici, à l'office de tourisme.

Il s'agit de : • Pascale BALAY (poterie Saint Martin) • Alain RISUENO (sculpteur sur pierre), meilleur ouvrier de France • Jean-Philippe FALLY (ferronnier), labellisé entreprise du Patrimoine • Nadine HANIN-ROGERET (atelier Courtepointe) • Patrick PERRIN (horloger) • Sylvie QUATREPAGE (créateur joaillier) • Marina LIUTI (tapissier décorateur), tout nouvellement la grande gagnante du prix Stars & Métiers Vaucluse 2013 • Jean OLARU (atelier de conservation et restauration d'œuvres pictorales) • Alain STURACCI (paysagiste, création et entretien de parcs et jardins) • Francis CAPAPÉ et Pascale MASERA (céramistes, raku), ainsi que l'entreprise ENTRE AMIS - Event Business Saveur (traiteur et organisateur d'événements professionnels).





LA BIBLIOTHÈQUE POUSSE LES MURS

La Bibliothèque se prépare pour 2014 : elle enrichit ses fonds documentaires, constitue un catalogue de DVD, réfléchit à une offre numérique, tout ceci pour l'ouverture de la médiathèque fin 2014. Malgré ce travail de fourmi, la bibliothèque avenue Jean Jaurès, rebaptisée pour l'occasion «épicerie littéraire municipale», continue ses activités dans un local provisoire, certes un peu petit, mais très convivial. Les nouveaux inscrits affluent, maintenant un nombre d'adhérents constant. Rappelons que le fonds de la bibliothèque reste disponible grâce à une réserve aujourd'hui plus accessible et proche de la bibliothèque.

Pendant cette année de transition, les animations envers tous les publics sont maintenues et pour la plupart en lien direct avec le grand projet de médiathèque à venir :

- Grâce à l'espace jeunesse, la bibliothèque s'est glissée parmi le groupe de jeunes partis visiter le MuCEM à Marseille, pendant les vacances de la Toussaint. Cette merveille architecturale montre de manière spectaculaire comment un bâtiment contemporain

peut faire revivre ce patrimoine architectural majeur pour la ville de Marseille qu'est le Fort Saint Jean, tout en ranimant un ancien quartier autrefois tourné vers l'économie.

- À Pernes, la construction de la médiathèque dans un quartier historique de la ville, les anciens faubourgs industriels aujourd'hui oubliés, cœur du patrimoine local, devient un bâtiment important pour l'histoire de la ville. Un groupe de travail va être créé pour sensibiliser les jeunes de Pernes à

l'histoire de leur ville à travers la réalisation d'un reportage dont ils seront les réalisateurs.

- Les ateliers de l'année «**Les Murs ont des oreilles**» : la bibliothèque sensibilise les enfants à l'architecture sous toutes ses formes : le patrimoine architectural nous raconte des histoires et notre lieu de vie est un reflet de ce que nous sommes, il nous «raconte». Ces ateliers sont proposés pendant les vacances scolaires (pas d'atelier à Noël), se renseigner à la bibliothèque.

- Les ateliers d'écriture sont un rendez-vous mensuel très attendus, animés cette année encore par Cathy Felman.

- Le Comité lecture a trouvé un nouveau souffle grâce à une formule plus dynamique que nous vous invitons à découvrir une fois par mois (renseignements à l'Épicerie) : échange de coups de cœur, présentation de nouveautés...

- Le chocolat littéraire au collège offre la possibilité aux élèves de se retrouver entre midi et deux autour des livres toujours : ateliers d'écriture, rencontre avec des auteurs, des libraires...

- Des ateliers de lecture à voix haute, au collège (animé par les bibliothécaires et les bénévoles de la société de Lecture) et pour les adultes (animé par Catherine Bénard).

- Et enfin, toujours des Cafés littéraires par-ci, par-là.

- Le portage à domicile pour les personnes empêchées.

- La bibliothèque se déplace régulièrement dans les écoles pour des animations ponctuelles, comme pour la Fête de la Science dernièrement.



N'hésitez pas à vous inscrire auprès des bibliothécaires pour recevoir toutes les informations chez vous par mail : bibliotheque.perneslesfontaines@orange.fr

